
叶兴阳
双语音标有声读物
叶兴阳
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

***编者：**叶兴阳*

***内容来源：**公共领域英文原著*

***适用对象：**英语学习者、教师、研究者*

***版本日期：**2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 粗汉的韵律(rhymes Of A Roughneck) 000001

2. 粗汉的韵律(rhymes Of A Roughneck) 000002

3. 粗汉的韵律(rhymes Of A Roughneck) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

粗汉的韵律(Rhymes of a Roughneck)
第1/3页

[ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg] ['iːbuk] ,
The Project Gutenberg eBook ,
这 项目 古腾堡 电子书 ,

古腾堡计划电子书

[raɪmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['rʌfnek] , [baɪ][pæt] -
Rhymes of a Roughneck , by Pat O'Cotter
韵律 的 一个 粗汉 , 经过 拍 -

《粗汉的韵律》，作者：帕特·奥科特

[iː] - [tekst] [prɪ'peəd] [baɪ] ['ɔːdri] ['lɔːŋˌhɜːrst]
E - text prepared by Audrey Longhurst
E - 文本 准备 经过 奥黛丽 朗赫斯特

电子文本由奥黛丽·朗赫斯特撰写

[ænd; ənd][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt]['guːt(ə)nˌbɜːg][ˌɒn'laɪn][dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] ['pruːfriːdɪŋ] [tiːm]
and the Project Gutenberg Online Distributed Proofreading Team
和 这 项目 古腾堡 在线的 分布式 校对 团队

以及古腾堡计划在线分布式校对团队

[raɪmz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
RHYMES OF A
韵律 的 一个

韵律

['rʌfnek]
ROUGHNECK
粗汉

粗汉

[baɪ][pæt] -
BY PAT O'COTTER1918
经过 拍 -

作者：帕特·奥科特 1918

['dedɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [ə'læskə]
DEDICATED TO ALASKA
投入的 到 阿拉斯加州

献给阿拉斯加

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði][tɪn][kæn; kən][ænd; ənd][dɒg] ,
The home of the tin can and dog ,
这 家 的 这 锡 能 和 狗 ,

铁罐和狗的家园

[ə; eɪ] [weɪst] [ɒv; əv] [snəʊ] , [aɪs] , [ænd; ənd] [mɒs] .
A waste of snow , ice , and moss .
一个 浪费 的 雪 , 冰 , 和 苔藓 .

浪费了雪、冰和苔藓。

[ðə; ði] ['greɪvjɑːd] [ɒv; əv] [æm'bɪʃənz] ,
The graveyard of ambitions ,
这 墓地 的 抱负 ,

野心的坟场

[ðə; ði][baɪ] - [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [hel] ,
The by - word for hell ,
这 经过 - 单词 为了 地狱 ,

地狱的代名词

[ðə; ði] [həʊm] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪmd] ['dʌb(ə)l] [krɒs] .
The home of the famed double cross .
这 家 的 这 著名的 双倍的 叉 .

这里是著名的双重背叛事件的发生地。

[men] [kʌm] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][gəʊld] ,
Men come here for gold ,
男人 来 这里 为了 金子 ,

男人们来这里是为了淘金。

[æm'bɪʃəs] [fɔː(r); fə(r)] [welθ]
Ambitious for wealth
雄心勃勃 为了 财富

渴望财富

[ðeɪ] [stɪk] — [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [kænt] [get] [ə'weɪ] ,
They stick — for they can't get away ,
他们 戳 — 为了 他们 不能 得到 离开 ,

它们粘住了——因为它们逃不掉。

[ðeɪ] [dɪg] , [drɪŋk] , [ænd; ənd][daɪ] ,
They dig , drink , and die ,
他们 挖 , 喝 , 和 死 ,

他们挖洞、喝酒、然后死去。

[ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][tuː; tə] [hel] ,
And then go to hell ,
和 然后 去 到 地狱 ,

然后下地狱吧。

[tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][lɑːst] ['sʌkə(r)] [pleɪ] —
To pay for their last sucker play —
到 支付 为了 他们的 最后的 傻瓜 玩 —

为了偿还他们最后一次愚蠢的行为——

[ə'læskə]
ALASKA
阿拉斯加州

阿拉斯加州

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lænd]
THE BIRTH OF THE LAND
这 出生 的 这 土地

土地的诞生

[ə; eɪ] ['wʊmən] , [ə; eɪ] [dɒg] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɔːlnʌt] [triː]
A WOMAN , A DOG , AND A WALNUT TREE
一个 女士 , 一个 狗 , 和 一个 核桃 树

一个女人，一条狗，还有一棵核桃树

[wen] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] [stɑːrts] [tuː; tə] [rʌn]
WHEN THE WATER STARTS TO RUN
什么时候 这 水 开始 到 跑步

当水开始流淌时

[ðə; ði] ['θrəʊbæk]
THE THROWBACK
这 怀旧

复古风

[ðə; ði] ['mæləmjuːt]
THE MALAMUTE
这 阿拉斯加雪橇犬

阿拉斯加雪橇犬

[ʌn'sætɪsfaɪd]
UNSATISFIED
不满意

不满意

[ðə; ði] [prə'spektə(r)]
THE PROSPECTOR
这 勘探者

探矿者

[ɪf]
IF
如果

如果

[ˌjuː 'es][fɔː(r); fə(r)][sæm]
US FOR SAM
我们 为了 萨姆

我们为了山姆

[haʊ] [lɒŋ]
HOW LONG
如何 长的

多久

[ðæt] - [juː] . [es] . [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl]
THAT 30 U . S . ON THE WALL
那 - U . S . 在 这 墙

墙上的那30个美国士兵

['flɒtsəm]
FLOTSAM
废料

废料

['traɪɪŋ]
TRYING
尝试

尝试

[ðə; ði] [njuː] ['mɑːstə(r)]
THE NEW MASTER
这 新的 掌握

新主人

[prə'spektɪŋ]
PROSPECTING
勘探

勘探

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [juː; jʊ] [pɑːs] [baɪ]
THE WOMAN THAT YOU PASS BY
这 女士 那 你 经过 经过

你路过的那个女人

[waɪ]
WHY
为什么

为什么

[ænd; ənd] [stɪl] [ai] [laɪk] [ə'læskə]
AND STILL I LIKE ALASKA
和 仍然 我 喜欢 阿拉斯加州

我依然喜欢阿拉斯加

[ðə; ði] [bɜːθ] [ɒv; əv][ðə; ði] [lænd]
THE BIRTH OF THE LAND
这 出生 的 这 土地

土地的诞生

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ðə; ði]['dev(ə)l] [kraʊtʃt]
For a thousand years the Devil crouched
为了 一个 千 年 这 魔鬼 蹲着

一千年来，魔鬼一直潜伏着

[ɒn] [ðə; ði] [waɪt] [hɒt] [flægz] [ɒv; əv] [hel] :
On the white hot flags of hell :
在 这 白色的 热的 旗帜 的 地狱 :

在炽热的地狱旗帜上:

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ðə; ði]['dev(ə)l][kɜːst; 'kɜːsɪd]
For a thousand years the Devil cursed
为了 一个 千 年 这 魔鬼 被诅咒的

一千年来，魔鬼诅咒

[ðə; ði][ɪmps] [ðæt] [hæd; həd] [tʃeɪnd] [hɪm] [wel] ;
The imps that had chained him well ;
这 小恶魔 那 有 连锁 他 出色地 ;

把他牢牢锁住的小恶魔们;

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] [ðə; ði]['dev(ə)l] [sʌlk]
For a thousand years the Devil sulked
为了 一个 千 年 这 魔鬼 生闷气

魔鬼闷闷不乐了一千年

[ænd; ənd] [plænd] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hel] - [treɪnd] [breɪn]
And planned with his hell - trained brain
和 计划 和 他的 地狱 - 受过训练 脑

他用那颗在地狱里受过训练的大脑制定了计划。

[ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [id] [duː; də] , [wen] [hɪz; ɪz] [tɜːm] [wɒz; wəz] [θruː] ,
Of the things he'd do , when his term was thru ,
的 这 事物 他会 做 , 什么时候 他的 学期 曾是 通过 ,

在他任期结束后，他要做的那些事情是:

[ænd; ənd] [friːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['blɪstərɪŋ] [tʃeɪn] .
And freed from the blistering chain .
和 自由 从 这 起泡 链 .

并摆脱了灼热的枷锁。

[id] ['iːv(ə)n][ðə; ði][skɔː(r)] [wɪð] [ðə; ði][men][ɒv; əv] [ɜːθ] ,
He'd even the score with the men of earth ,
他会 甚至 这 分数 和 这 男人 的 地球 ,

他将与地球上的人类一决高下。

[ænd; ənd] [gɪv] [ðem; ðəm] [bæk] [peɪn][fɔː(r); fə(r)][peɪn] ,
And give them back pain for pain ,
和 给 他们 后退 疼痛 为了 疼痛 ,

让他们因为疼痛而背痛。

[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[felt]	[ðə; ði]	[bleɪz]
For	**all**	**of**	**the**	**days**	**he**	**had**	**felt**	**the**	**blaze**
为了	全部	的	这	天	他	有	毛毡	这	火焰

他感受到烈火燃烧的每一天

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['gɔːlɪŋ]	[tʃeɪn]	.
And	**the**	**sear**	**of**	**the**	**galling**	**chain**	**.**
和	这	炙烤	的	这	令人恼火	链	.

还有那令人恼火的锁链的灼痕。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	[tuː; tə]	[pɑːs]	[wen]	[hɪz; ɪz]	[taɪm]	[wɒz; wəz]	[ʌp]
And	**it**	**came**	**to**	**pass**	**when**	**his**	**time**	**was**	**up**
和	它	来了	到	经过	什么时候	他的	时间	曾是	向上

而当他的生命走到尽头时，这一切就发生了。

[ænd; ənd]	['hɛlz]	['geɪts]	[wɜː(r); wə(r)]	['əʊpənd]	[waɪd]
And	**hell's**	**gates**	**were**	**opened**	**wide**
和	地狱的	大门	是	打开	宽的

地狱之门敞开了。

[ðæt]	[ɔːl]	[hel]	[ræŋ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kliŋkə]	[ɪmps]	[sæŋ]
That	**all**	**hell**	**rang**	**,**	**and**	**the**	**clinkered**	**imps**	**sang**
那	全部	地狱	响铃	,	和	这	熟料	小恶魔	唱

那声音震耳欲聋，地狱之门也随之响起，那些笨拙的小恶魔们也放声歌唱。

[wen]	[ðə; ði]	['dev(ə)l]	[pɑːst]	[ˌaʊt'saɪd]	.
When	**the**	**Devil**	**passed**	**Outside**	**.**
什么时候	这	魔鬼	通过了	外部	.

当魔鬼从外面经过时。

"	[ai]	[hæv; həv]	[sɜːvd]	[maɪ]	[taɪm]	,	"	[ðə; ði]	['dev(ə)l]	[sed]
"	**I**	**have**	**served**	**my**	**time**	**,**	**"**	**the**	**Devil**	**said**
"	我	有	服务	我的	时间	,	"	这	魔鬼	说

“我已经服刑完毕了,”魔鬼说。

[æz; əz]	[hiː; hi]	['hɔːltɪd]	[baɪ]	['hɛvənz]	[geɪt]	;
As	**he**	**halted**	**by**	**heaven's**	**gate**	**;**
作为	他	停止	经过	天	门	;

当他停在天堂之门前时;

[ai]	[hæv; həv]	['swetɪd]	[ɪn]	[hel]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[j'iəz]
I	**have**	**sweated**	**in**	**hell**	**for**	**a**	**thousand**	**years**
我	有	汗流浃背	在	地狱	为了	一个	千	年

我在地狱里汗流浃背了一千年

[ænd; ənd]	[iːtʃ]	[jɪə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[jɪə(r)]	[ɒv; əv]	[heɪt]	.
And	**each**	**year**	**was**	**a**	**year**	**of**	**hate**	**.**
和	每个	年	曾是	一个	年	的	恨	.

每一年都是充满仇恨的一年。

[ai]	[hæv; həv]	[freɪmd]	[maɪ]	[plænz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['θaʊz(ə)nd]	[j'iəz]	,
I	**have**	**framed**	**my**	**plans**	**for**	**a**	**thousand**	**years**	**,**
我	有	框	我的	计划	为了	一个	千	年	,

我已为千年制定了计划。

[ai]	[hæv; həv]	[wɜːkt]	[aʊt]	[ðə; ði]	['diːteɪlz]	[wel]
I	**have**	**worked**	**out**	**the**	**details**	**well**
我	有	工作	出去	这	细节	出色地

我已经把细节都考虑周全了。

[naʊ]	[aɪ'd]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[pleɪs]	[nɪə(r)]	[ðə; ði]	['hjuːmən]	[reɪs]
Now	**I'd**	**have**	**a**	**place**	**near**	**the**	**human**	**race**
现在	ID	有	一个	地方	靠近	这	人类	种族

现在我终于可以和人类近距离接触了。

[æz; əz] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prep] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)] [hel] .
As a sort of a prep school for hell .
作为 一个 种类 的 一个 准备 学校 为了 地狱 .

就像是地狱的预备学校。

[ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv] [men] , [ɒn] [ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'ləʊ]
The sons of men , on the earth below
这 儿子们 的 男人 , 在 这 地球 以下

世人，在地下

[hæv; həv] ['skeəsli] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [sɪn] ,
Have scarcely a chance to sin ,
有 几乎 一个 机会 到 罪 ,

几乎没有犯罪的机会，

[tʃɜːtʃ] , [beld] [ænd; ənd] [gaun] , [ðeɪ] [məʊp] [ə'raʊnd]
Churched , belled and gowned , they mope around
教会 , 铃铛 和 身着礼服 , 他们 忧郁 大约

他们身着教堂长袍，敲着钟，垂头丧气地四处游荡。

[baɪ] ['priːsept] , [ɔːl] [siːld] [ɪn] ;
By precept , all sealed in ;
经过 戒律 , 全部 密封 在 ;

遵照教规，全部封存；

[ðeə(r)] [ɪz] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [sɪn] [fɔː(r); fə(r)] [lʌst] [ɒv; əv] [fleʃ]
There is never a sin for lust of flesh
那里 是 绝不 一个 罪 为了 欲望 的 肉

肉体的欲望绝非罪过。

[nɔː(r)] [sɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mæn] [strʌk] [bləʊ] ,
Nor sin for a man struck blow ,
也不 罪 为了 一个 男人 击 吹 ,

人打人也不构成罪过，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [red] [blʌd] [kraɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['əʊldən] [taɪm]
And the red blood crime of the olden time
和 这 红色的 血 犯罪 的 这 古老的 时间

还有旧时代的血腥罪行

[hæz; həz] [pɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
Has passed with the long ago .
有 通过了 和 这 长的 前 .

早已成为过去。

['hɛlz] ['mɒtli] [kruː] [ɪz] [skeəs] [wɜːθ] [kəʊl]
Hell's motley crew is scarce worth coal
地狱的 杂乱无章 全体人员 是 稀少 值得 煤炭

地狱的杂牌军寥寥无几，价值连城。

[wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [ðə; ði] [θɪŋ] [kɔːld] [deθ] ;
When they come to the thing called death ;
什么时候 他们 来 到 这 事物 称为 死亡 ;

当他们面对死亡这件事时；

[ðeɪ] [skwɒt] [ɒn] [ðə; ði] [kəʊl] [wɪð] [ðə; ði] ['riːəl] [dæmd] [səʊlz]
They squat on the coals with the real damned souls
他们 蹲 在 这 煤炭 和 这 真实的 该死的 灵魂

他们和真正的堕落灵魂一起蹲在煤炭上。

[ænd; ənd] ['lɪs(ə)n] [wɪð] ['beɪtɪd] [breθ] ,
And listen with bated breath ,
和 听 和 被 气息 ,

屏住呼吸，仔细聆听。

[tuː; tə][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] , [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [njuː] ,
To the tales of the earth , when the world was new ,
到 这 故事 的 这 地球 , 什么时候 这 世界 曾是 新的 ,

致地球的故事，当世界初创之时，

[wen] [ə; eɪ][mæn][hæd; həd][tuː; tə] [faɪt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
When a man had to fight for his own ,
什么时候 一个 男人 有 到 斗争 为了 他的 自己的 ,

当一个人不得不为自己而战时，

[wen] [hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz][waɪf][æt; ət][ðə; ði][rɪsk][ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf]
When he took his wife at the risk of his life
什么时候 他 采取 他的 妻子 在 这 风险 的 他的 生活

他冒着生命危险带走了妻子

[ænd; ənd] [kɪld] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][hɑːf] - [beɪkt] [bəʊn] .
And killed for a half - baked bone .
和 被杀 为了 一个 一半 - 烘焙 骨 .

为了一个半生不熟的骨头而丧命。

[naʊ] [aɪ'd] [bɪld] [ə; eɪ] [pleɪs] [weə(r)] [ə; eɪ][mæn] [mait] [sɪn]
Now I'd build a place where a man might sin
现在 ID 建造 一个 地方 在哪里 一个 男人 可能 罪

现在我要建造一个男人可能会犯罪的地方。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'zaɪr] ;
For the sake of his own desires ;
为了 这 清酒 的 他的 自己的 欲望 ;

为了满足他自己的欲望；

[meɪk] [hɪz; ɪz][ðə; ði] [kɔːz] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][ðə; ði] [lɔːz] ,
Make his the cause , and his the laws ,
制作 他的 这 原因 , 和 他的 这 法律 ,

让他的事业成为他的事业，让他的法律成为他的法律。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['penəlti] , [maɪn] [əʊn] ['faɪərz] ;
And the penalty , mine own fires ;
和 这 惩罚 , 矿 自己的 火灾 ;

而惩罚，就是我自己的火灾；

[hæst][ə; eɪ] [pleɪs] [ɒn] [ɜːθ] [tuː; tə] [briːd] [sʌtʃ] [men]
Hast a place on earth to breed such men
哈斯特 一个 地方 在 地球 到 品种 这样的 男人

地球上难道就没有一个地方适合孕育这样的人吗?

[iːtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [diːdz] [bleɪmd] ?
Each for his own deeds blamed ?
每个 为了 他的 自己的 契约 被指责 ?

每个人都应为自己的行为负责?

[ɪf] [jʊl] [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [pleɪs] , [aɪl] [briːd] [ə; eɪ] [reɪs]
If you'll give me a place , I'll breed a race
如果 你会 给 我 一个 地方 , 患病的 品种 一个 种族

如果你给我一块地方，我就能培育出一个种族。

[ðæt] [hel] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [ʃeɪmd] .
That hell may not be shamed .
那 地狱 可能 不是 是 羞愧 .

那个地狱或许不会感到羞耻。

[ðə; ði][gɒd] [kɪŋ] [saɪd] [æz; əz][hiː; hi] [sɜːrtʃt] [ðə; ði][plæt]
The God King sighed as he searched the plat
这 上帝 国王 叹了口气 作为 他 搜索 这 平台

神王叹了口气，一边搜寻着平台。

[ænd; ənd][ðə; ði][mæp][ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [bɪ'ləʊ] ;
And the map of the earth below ;
和 这 地图 的 这 地球 以下 ;

下图为地球地图;

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] ['evri] [reɪs]
I have given a place for every race
我 有 给定 一个 地方 为了 每一个 种族

我为每一种种族都提供了位置。

[ɪn][ðə; ði] [belt] [frɒm; frəm] [snəʊ] [tuː; tə] [snəʊ] .
In the belt from snow to snow .
在 这 腰带 从 雪 到 雪 .

在从雪到雪的地带。

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ə; eɪ] [həʊm] [tuː; tə] [iːtʃ] [bɜːd][ænd; ənd] [biːst]
I have given a home to each bird and beast
我 有 给定 一个 家 到 每个 鸟 和 兽

我已为每只飞鸟和野兽都安排了住处。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ðə; ði][fɒks][hæz; həz][ɪts] [həʊl] ,
For even the fox has its hole ,
为了 甚至 这 狐狸 有 它是 洞 ,

就连狐狸也有自己的洞穴。

[ai][hæv; həv]['gɪv(ə)n][ɔːl][lænd][tuː; tə][ðə; ði] [sʌnz] [ɒv; əv][mæn]
I have given all land to the sons of man
我 有 给定 全部 土地 到 这 儿子们 的 男人

我已将所有土地赐给了世人。

[ænd; ənd] [aɪv] ['bɪldɪd] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [səʊl] .
And I've builded a home for his soul .
和 我已经 已建成 一个 家 为了 他的 灵魂 .

我为他的灵魂建造了一个家园。

[ɪn][ðə; ði]['sev(ə)n] [deɪz] [ðæt] [ai] [tɔil] [bɪ'ləʊ]
In the seven days that I toiled below
在 这 七 天 那 我 辛勤劳作 以下

我在以下处辛勤劳作的七天里

[wen] [ai] ['bɪldɪd] [ðə; ði] ['siːz] [ænd; ənd][lændz] ,
When I builded the seas and lands ,
什么时候 我 已建成 这 海域 和 土地 ,

当我创造海洋和陆地时,

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd][ai]['dɪd(ə)nt] [get] [θruː]
There was much to do , and I didn't get thru
那里 曾是 很多 到 做 , 和 我 没有 得到 通过

要做的事情很多,但我没能全部完成。

[ænd; ənd][wʌn] [pleɪs] [ʌn'fɪnɪʃt] [stændz] .
And one place unfinished stands .
和 一 地方 未完成 站立 .

还有一处未完工的地方。

[ɪts] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] [maɪ] [wɜːk] [ðæt] [ai] ['riːəli] [rɪ'gret] ,
It's the part of my work that I really regret ,
它是 这 部分 的 我的 工作 那 我 真的 后悔 ,

这是我工作中令我最后悔的部分。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ɪts] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði][lɒt] ,
For I know it's the worst of the lot ,
为了 我 知道 它是 这 最差 的 这 很多 ,

因为我知道它是所有例子中最糟糕的,

[ɪts] [nəʊn] [daʊn] [bɪ'ləʊ] [æz; əz][ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] ,
It's known down below as The Land of the Snow ,
它是 已知 向下 以下 作为 这 土地 的 这 雪 ,

在山脚下，它被称为雪之国。

[ɔː(r)] , [ðə; ði] ['kʌntri] [ðæt] [gɒd] [fə'gɒt] .
Or , The Country that God forgot .
或者 , 这 国家 那 上帝 忘了 .

或者，上帝遗忘的国家。

[ˌaɪ 'tiː] [stændz] [ə'pɑːt] [baɪ] [ðə; ði] ['nɔːðən] [pəʊl] ,
It stands apart by the Northern Pole ,
它 站立 除 经过 这 北方 极 ,

它位于北极点附近，与外界隔绝。

[ʌn'fɪnɪʃt] , [fə'gɒtn] , [ə'ləʊn] ,
Unfinished , forgotten , alone ,
未完成 , 被遗忘的 , 独自的 ,

未完成的，被遗忘的，孤独的

[ænd; ənd] [nəʊ] [mænz] [hænd] [hæz; həz] [wʌn] [ðɪs] [lænd] ,
And no man's hand has won this land ,
和 不 男人的 手 有 韩元 这 土地 ,

这片土地并非任何人之手所赢得。

[ænd; ənd] [nəʊ] [mæn] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] [hɪz; ɪz] [əʊn] .
And no man calls it his own .
和 不 男人 呼叫 它 他的 自己的 .

而且没有人把它当作自己的。

[ðə; ði] ['kʌntri] [ɪz] [meɪd] [ʌp] [ɒv; əv] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] ,
The country is made up of odds and ends ,
这 国家 是 制成 向上 的 赔率 和 结束 ,

这个国家是由各种零碎的东西组成的，

[ʌn'fɪnɪʃt] ['maʊntən] , [ænd; ənd] [swɒmp] [ænd; ənd] [leɪk] ,
Unfinished mountain , and swamp and lake ,
未完成 山 , 和 沼泽 和 湖 ,

未完成的山峰、沼泽和湖泊

[stʌf] [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [juːst] [wen] [ðə; ði] [ɜːθ] [wɒz; wəz] [fjuːzd] ;
Stuff that couldn't be used when the earth was fused ;
东西 那 不能 是 用过的 什么时候 这 地球 曾是 融合 ;

地球毁灭时无法利用的物质；

[ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪts] [jɔːz] [tuː; tə] [teɪk] .
If you want it , it's yours to take .
如果 你 想 它 , 它是 你的 到 拿 .

如果你想要，就可以拿走。

" [aɪl] [teɪk] [ðɪs] [plɒt] , " [ðə; ði] ['dev(ə)l] [kwəʊθ] ,
" I'll take this plot , " the Devil quoth ,
" 患病的 拿 这 阴谋 , " 这 魔鬼 引用 ,

“我要这块地，”魔鬼说道。

" [fɔː(r); fə(r)] [ai] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'skrɪpʃn] [wel] ,
" For I like your description well ,
" 为了 我 喜欢 你的 描述 出色地 ,

“因为我很喜欢你的描述，

[jes] , [aɪl] [teɪk] [ðɪs] [pleɪs] [ænd; ənd] [aɪl] [məʊld] [ə; eɪ] [reɪs]
Yes , I'll take this place and I'll mould a race
是的 , 患病的 拿 这 地方 和 患病的 模具 一个 种族

是的，我将占据这片土地，并塑造一个种族。

[ðæt] [wɪl] [bi:; bi][ə; eɪ]['kredɪt][tu:; tə] [hel] .
That will be a credit to hell .
那 将要 是 一个 信用 到 地狱 .

那将是地狱的荣耀。

" [ðen] [hi:; hi] ['hwisl] [æn; ən][ɪmp][frɒm; frəm][ðə; ði] ['ʌtəməʊst] [pɑ:t]
" Then he whistled an imp from the uttermost part
" 然后 他 吹口哨 一个 重要 从 这 极致 部分

然后他从最远的地方吹了个小鬼的口哨

[ænd; ənd] [ðeɪ] [drɒpt] [æz; əz][ðə; ði] [k'ɒmɪts] [wɜ:l]
And they dropped as the comets whirled
和 他们 掉落 作为 这 彗星 旋转

随着彗星旋转，它们坠落了。

[pɑ:st][ðə; ði] [waɪt] [beɪkt] [stɑ:z] , [pɑ:st]['vi:nəs][ænd; ənd][mɑ:z]
Past the white baked stars , past Venus and Mars
过去的 这 白色的 烘焙 明星 , 过去的 金星 和 火星

越过洁白的星辰，越过金星和火星

[tu:; tə][ðə; ði] [ʌn'fɪnɪʃt] [pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld] .
To the unfinished part of the world .
到 这 未完成 部分 的 这 世界 .

致世界上尚未完成的那部分。

[hi:; hi]['lændɪd][æt; ət][lɑ:st][ɒn] [dɛnəlɪs] [krest]
He landed at last on Denali's crest
他 登陆 在 最后的 在 德纳利 波峰

他最终登上了德纳利峰的顶峰。

[ænd; ənd][hi:; hi] [geɪzd] [ɒn][hɪz; ɪz]['eɪkəz][waɪd] —
And he gazed on his acres wide —
和 他 凝视 在 他的 英亩 宽的 —

他凝视着自己广袤的土地——

['bærən] [ænd; ənd] [bli:k] , [frɒm; frəm] [i:tʃ] ['maʊntən] [pi:k]
Barren and bleak , from each mountain peak
荒芜 和 苍凉 , 从 每个 山 顶峰

从每座山峰望去，都是一片荒凉凄凉的景象

[ænd; ənd] [swɒmp] [tu:; tə][ðə; ði]['ɑ:rktɪks] [taɪd] .
And swamp to the Arctic's tide .
和 沼泽 到 这 北极的 潮 .

以及北极的潮汐。

[ðə; ði]['dev(ə)l] [grɪnd] [æz; əz][hi:; hi] [stʊd] [ænd; ənd] [geɪzd]
The Devil grinned as he stood and gazed
这 魔鬼 咧嘴一笑 作为 他 站立 和 凝视

魔鬼站着，咧嘴一笑，凝视着。

[sed] [hi:; hi] , " [ðɪs] [ɪz][dʒʌst] [wɒt] [ai] [ni:d] ,
Said he , " This is just what I need ,
说 他 , " 这 是 只是 什么 我 需要 ,

他说：“这正是我需要的。”

[ɪts] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][maɪ][plæn] , [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['daʊnfɔ:l] [ɒv; əv][mæn]
It's the place of my plan , for the downfall of man
它是 这 地方 的 我的 计划 , 为了 这 倒台 的 男人

这是我计划的地方，为了人类的毁灭。

[weə(r)] [aɪl] [tʃeɪndʒ] [hɪz; ɪz][æm'bɪʃ(ə)n][tu:; tə] [gri:d] .
Where I'll change his ambition to greed .
在哪里 患病的 改变 他的 志向 到 贪婪 .

我会把他的雄心壮志变成贪婪。

" [ðen] [hiː; hi] ['sʌmənd] [ðə; ði]['liːdʒənz][ɒv; əv] [hel] [tuː; tə][hɪz; ɪz][saɪd]
" Then he summoned the legions of hell to his side
" 然后 他 被召唤 这 军团 的 地狱 到 他的 边

然后他召集了地狱的军团到他身边。

[nemd] [æn; ən] [ɑːtʃ] [ɪmp][tuː; tə] [strɔː] [bɒs] [iːtʃ] [kruː] .
Named an arch imp to straw boss each crew .
命名 一个 拱 重要 到 稻草 老板 每个 全体人员 .

给每个船员都指定一个大恶魔作为稻草人首领。

[ðəʊ] [ðeɪ] ['dʒibə] [ænd; ənd][kɜːst; 'kɜːsɪd] , [iːtʃ] [wʌn][dɪd][ðə; ði] [wɜːst]
Tho they gibbered and cursed , each one did the worst
虽然 他们 胡言乱语 和 被诅咒的 , 每个 一 做过 这 最差

虽然他们胡言乱语、破口大骂，但每个人都做了最糟糕的事。

[wɪð] [ðə; ði][d'ʒɒbz] ['seɪtn] [geɪv] [ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də] .
With the jobs Satan gave them to do .
和 这 工作 撒但 给予 他们 到 做 .

完成撒旦交给他们的任务。

[ðeɪ] ['tʌmbld] [ðə; ði] ['maʊntənz] [haɪ] [ʌp] , [ænd; ənd][ɒn] [end] ,
They tumbled the mountains high up , and on end ,
他们 翻滚 这 山脉 高的 向上 , 和 在 结尾 ,

他们将高耸的山峰连根拔起，

[paɪld] ['glæsiəz] [weə(r)] [striːmz] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ,
Piled glaciers where streams ought to be ,
堆积 冰川 在哪里 溪流 应该 到 是 ,

本应是溪流的地方，却堆积着厚厚的冰川。

[ænd; ənd] [swɒmp] [lænd][wɒz; wəz] [pleɪst] [ɪn][ðə; ði] ['desələt] [weɪst]
And swamp land was placed in the desolate waste
和 沼泽 土地 曾是 放置 在 这 荒凉 浪费

沼泽地被划入了荒凉的废土之中。

[ðæt] [stretʃt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hɪlz] [tuː; tə][ðə; ði] [siː] .
That stretched from the hills to the sea .
那 拉伸 从 这 丘陵 到 这 海 .

那片区域从山丘一直延伸到海边。

[ðeɪ] [ʃʊk] [daʊn] [ɔːl] [hel] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['klaɪmət][tuː; tə][fɪt] ,
They shook down all hell for a climate to fit ,
他们 摇晃 向下 全部 地狱 为了 一个 气候 到 合身 ,

他们竭尽全力营造一个合适的气候，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [get] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ɪn] [hel] ,
But they couldn't get suited in hell ,
但 他们 不能 得到 适合 在 地狱 ,

但他们就算身处地狱也穿不上西装。

[səʊ] [ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] [wɜːst] [pɑːts] [ænd; ənd] [wɪð] ['devəlɪʃ] [aːts]
So they took the worst parts and with devilish arts
所以 他们 采取 这 最差 部分 和 和 恶魔般的 艺术

于是他们取了最邪恶的部分，并用魔鬼的手段……

[ðeɪ] [bɪlt] [wʌn] [ðæt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ðem; ðəm] [wel] .
They built one that suited them well .
他们 建造 一 那 适合 他们 出色地 .

他们建造了一座非常适合自己的房子。

[ðeɪ] [leɪd] [aʊt] [mʌk] [swɒmps] [weə(r)] [ðə; ði]['wɔːtə(r)][laɪz] [ded]
They laid out muck swamps where the water lies dead
他们 铺设 出去 泥浆 沼泽 在哪里 这 水 谎言 死的

他们铺设了泥沼，那里的水已经干涸。

[bred] [məs'kiːtəʊz] [ænd; ənd] [muːs] [flaɪz] [ænd; ənd] [næts]
Bred mosquitoes and moose flies and gnats
育种 蚊子 和 驼鹿 苍蝇 和 小飞虫
人工饲养的蚊子、驼鹿蝇和蚋

[pʊt] [ðə; ði] [braʊn] [beə(r)] [ðæt] [kɪlz] [ɒn] [ðə; ði] ['bærən] [braʊn] [hɪlz]
Put the brown bear that kills on the barren brown hills
放 这 棕色的 熊 那 杀戮 在 这 荒芜 棕色的 丘陵
把那头会杀人的棕熊放到荒芜的棕色山丘上

[ænd; ənd] [wɪð] [kwɪl] [pɪgz] [ɪn'festɪd] [ðə; ði] [flæts] .
And with quill pigs infested the flats .
和 和 鹅毛笔 猪 受感染的 这 公寓 .
而且公寓里还到处都是野猪。

[ðeɪ] [ʃʌt] [ɒf] [ðə; ði] [sʌn] [fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jɪə(r)] ,
They shut off the sun for full half of the year ,
他们 关闭 离开 这 太阳 为了 满的 一半 的 这 年 ,
他们一年中有整整半年都遮蔽了阳光。

[meɪd] [iːtʃ] ['glæsiə(r)] [ə; eɪ] ['blɪzəd] [bləʊn] [træp] ,
Made each glacier a blizzard blown trap ,
制成 每个 冰川 一个 暴风雪 吹 陷阱 ,
把每一座冰川都变成了暴风雪肆虐的陷阱，

[ðeɪ] [strʌŋ] [aʊt] [vɔl'keinəuz] [hɑːf] [wei] [tuː; tə] [dʒə'pæn]
They strung out volcanoes half way to Japan
他们 串 出去 火山 一半 方式 到 日本
他们把火山连成一片，一直延伸到日本的一半路程。

[iːtʃ] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] [heə(r)] ['trɪgə(r)] [kæp] .
Each one with a hair trigger cap .
每个 一 和 一个 头发 扳机 帽 .
每个都配有灵敏的扳机帽。

[ðeɪ] [plænd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [kəʊst] [laɪn] [ə; eɪ] ['sɪstəm] [ɒv; əv] [stɔːrmz]
They planned for the coast line a system of storms
他们 计划 为了 这 海岸 线 一个 系统 的 暴风雨
他们为海岸线规划了一套风暴系统。

[iːtʃ] [ɪ'kwɪpt] [wɪð] [ə; eɪ] ['naɪnti] [maɪl] [breθ]
Each equipped with a ninety mile breath
每个 配备 和 一个 九十 英里 气息
每台都配备了90英里的呼吸系统

[ænd; ənd] [ðen] [spred] ['or] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ðə; ði] [fɒg] [ðæt] [men] [kɔːl]
And then spread o'er it all the fog that men call
和 然后 传播 超过 它 全部 这 多雾路段 那 男人 称呼
然后，让那被称为雾的一切都笼罩上去。

[ðə; ði] [nɔːθ] [kəʊst] ['mænt(ə)l] [ɒv; əv] [deθ] .
The North Coast mantle of death .
这 北 海岸 地幔 的 死亡 .
北海岸的死亡阴影。

[ðen] ['nəʊɪŋ] [fʊl] [wel] [ðæt] [mæn] [wʊd] [nɒt] [gəʊ]
Then knowing full well that man would not go
然后 会心 满的 出色地 那 男人 会 不是 去
他明知那个人不会去

[tuː; tə] [ə; eɪ] [lænd] [səʊ] [fə'lɔːn] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] ,
To a Land so forlorn to behold ,
到 一个 土地 所以 绝望 到 看哪 ,
致这片如此凄凉的土地，

[hiː; hi] ['sɔːltɪd] [ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ænd; ənd] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [striːmz]
He salted the hillsides and some of the streams
他 咸的 这 山坡 和 一些 的 这 溪流

他在山坡和一些溪流里撒了盐。

[wɪð] ['nʌgɪts] [ænd; ənd] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [gəʊld] .
With nuggets and traces of gold .
和 鸡块 和 痕迹 的 金子 .

含有金块和金屑。

[hiː; hi] ['tɪntɪd] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪð] [ə; eɪ] [griːn] ['kɒpə(r)] [ledʒ]
He tinted the hills with a green copper ledge
他 有色 这 丘陵 和 一个 绿色的 铜 壁架

他用绿色的铜色岩层为山丘着色。

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ðə; ði] ['væliz] [wɪð] [geɪm] ,
And covered the valleys with game ,
和 涵盖 这 山谷 和 游戏 ,

山谷里到处都是猎物，

[ɔːl] [ðɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lʊə(r)] , [ðen] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [felt] [ʃʊə(r)]
All this for a lure , then the Devil felt sure
全部 这 为了 一个 饵 , 然后 这 魔鬼 毛毡 当然

这一切都是为了引诱，然后魔鬼确信无疑。

[ðæt] [ðə; ði] [waɪt] [mæn] [wʊd] [fɔːl] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪm] .
That the white man would fall for the same .
那 这 白色的 男人 会 落下 为了 这 相同的 .

白人也会上当受骗。

[ðə; ði] [lænd]
THE LAND
这 土地

土地

[ðə; ði] [lʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [nəʊn] ['pleɪsɪz]
The lure of the little known places
这 饵 的 这 小的 已知 地方

鲜为人知之地的魅力

[stɪl] [kɔːlz] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [kɔːld] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [saɪərz] ;
Still calls , as it called to your sires ;
仍然 呼叫 , 作为 它 称为 到 你的 种公牛 ;

它依然在呼唤，就像它呼唤你的祖先一样；

[ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [waɪd] ['əʊpən] ['speɪsɪz] ,
The longing for wide open spaces ,
这 渴望 为了 宽的 打开 空间 ,

对广阔空间的渴望

[ðə; ði] ['pɜːfjuːm] [ɒv; əv] ['iːvnɪŋ] [kæmp] ['faɪərz] ;
The perfume of evening camp fires ;
这 香水 的 晚上 营 火灾 ;

傍晚篝火的香气；

[ðə; ði] ['hʌntɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['treʒə(r)] [ʌn'faʊnd] [jet]
The hunting for treasure unfound yet
这 打猎 为了 宝藏 未找到 然而

寻宝之旅尚未结束

[ðə; ði] ['nɒkɪŋ] [æt; ət] ['fɔːrtʃənz] [əʊn] [geɪt] ;
The knocking at fortune's own gate ;
这 敲门 在 命运的 自己的 门 ;

敲响命运之门；

[ðə; ði] ['duːɪŋ] [ɒv; əv] [diːdz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dʒɔɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [briːdz]
The doing of deeds for the joy that it breeds
这 正在做 的 契约 为了 这 喜悦 那 它 品种

为了获得快乐而去做事

[wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [juːst] [baɪ][ðə; ði]['dev(ə)l][æz; əz][beɪt] .
Were all used by the Devil as bait .
是 全部 用过的 经过 这 魔鬼 作为 饵 .

他们都曾被魔鬼用作诱饵。

[ðə; ði] ['sʌməz] [bi'spriŋkl] [wɪð] ['sʌnʃaɪn] ,
The summers besprinkled with sunshine ,
这 夏天 撒上 和 阳光 ,

阳光灿烂的夏天，

[ðə; ði] ['hɪlsaɪd] [ə; eɪ]['raɪət][ɒv; əv] [bluːm]
The hillsides a riot of bloom
这 山坡 一个 暴动 的 盛开

山坡上繁花似锦，美不胜收。

[wɪð] [medəuz] [ə; eɪ]['kʌlə(r)] [ʃɒt] ['grændʒə(r)]
With meadows a color shot grandeur
和 草地 一个 颜色 射击 宏伟

草地色彩斑斓，气势恢宏

[ænd; ənd] ['væliz] [æz; əz] [stɪl] [æz; əz][ə; eɪ] [tuːm] .
And valleys as still as a tomb .
和 山谷 作为 仍然 作为 一个 墓 .

山谷寂静得像坟墓。

[wɪð] ['maʊntənz] [ɒv; əv] [klaʊd] - [ɪn'keɪst] ['bjuːti]
With mountains of cloud - encased beauty
和 山脉 的 云 - 包裹 美丽

群山云雾缭绕，美不胜收

[ɔː(r)] [wɪð] [stɑːz] ['ʃaɪnɪŋ] [daʊn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ɔːl]
Or with stars shining down on it all
或者 和 明星 灼灼 向下 在 它 全部

或者，在繁星的照耀下，一切都熠熠生辉。

[ɪts] [ðə; ði] [treɪlz] [wiː; wi][dəʊnt] [nəʊ] [ðæt] [kɔːl] [ˌjuː 'es][tuː; tə][gəʊ]
It's the trails we don't know that call us to go
它是 这 小径 我们 不 知道 那 称呼 我们 到 去

正是那些我们未知的道路召唤着我们前行。

[ænd; ənd][nəʊ]['wʌndə(r)][mæn] [hiːd] [ðə; ði][kɔːl] .
And no wonder man heeded the call .
和 不 想知道 男人 听从了 这 称呼 .

难怪人类会响应号召。

[ðə; ði] [w'ɪntəz] , [ðə; ði] [treɪlz] [ɔːl][ʌn'brəʊkən] ,
The winters , the trails all unbroken ,
这 冬天 , 这 小径 全部 未破 ,

漫长的冬季，所有小径都未被踩踏过。

[ðə; ði][fɑː(r)] ['fiːldz] [ðæt] ['bekən] [ænd; ənd][kɔːl] ;
The far fields that beckon and call ;
这 远的 字段 那 招手 和 称呼 ;

远处的田野在召唤着我；

[ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [frɒst] [ɒn][ðə; ði] ['rʌnərz]
The song of the frost on the runners
这 歌曲 的 这 霜 在 这 跑步者

霜冻在跑者身上的歌声

[ænd; ənd][ðə; ði] ['nɔ:ðən] [laɪts] [haɪ] ['əʊvə(r)][ɔ:l] ;
And the Northern Lights high over all ;
和 这 北方 灯 高的 超过 全部 ;

北极光高悬于天际；

[ðə; ði] [tri:z] [ɪn][ðə; ði] [bend] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
The trees in the bend of the river ,
这 树木 在 这 弯曲 的 这 河 ,

河湾处的树木，

[ðə; ði] [stri:mz] [ðæt] ['nəʊbədi][hæz; həz] [spænd] ;
The streams that nobody has spanned ;
这 溪流 那 无人 有 跨越 ;

无人跨越的溪流；

[ðə; ði]['wɪspə(r)][ɒv; əv][gəʊld] , [ðə; ði]['stɔ:ri][hɑ:f][təʊld] ,
The whisper of gold , the story half told ,
这 耳语 的 金子 , 这 故事 一半 讲述 ,

黄金的低语，故事只讲了一半。

[ɔ:l] [ðɪs] [baɪ][ðə; ði]['dev(ə)l][wɒz; wəz] [plænd] .
All this by the Devil was planned .
全部 这 经过 这 魔鬼 曾是 计划 .

这一切都是魔鬼策划的。

[wen] [ðə; ði][træp][ɒv; əv][ðə; ði]['dev(ə)l][wɒz; wəz] ['redi]
When the trap of the Devil was ready
什么时候 这 陷阱 的 这 魔鬼 曾是 准备好

当魔鬼的陷阱准备就绪

['waɪdspred] [went] [ðə; ði] ['wɪspə(r)] [ɒv; əv][gəʊld] ,
Widespread went the whisper of gold ,
广泛 去 这 耳语 的 金子 ,

黄金的秘密迅速传开。

[ænd; ənd][ðə; ði] [waɪt] [men] [stæm'pi:d] [laɪk]['kæt(ə)l] ,
And the white men stampeded like cattle ,
和 这 白色的 男人 踩踏 喜欢 牛 ,

白人像牛群一样四处逃窜，

[ðeə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz][taɪ] [ðæt] [kʊd; kəd][həʊld] .
There never was tie that could hold .
那里 绝不 曾是 领带 那 可以 抓住 .

从来没有哪条界线能够保持下去。

[ðə; ði][fɜ:st][mæd] [rʌʃ] [tu:; tə][ðə; ði] ['nɔ:θlənd]
The first mad rush to the Northland
这 第一的 疯狂的 匆忙 到 这 北地

第一次疯狂涌向北地

[wen] [ðə; ði][skʌm][frɒm; frəm][ðə; ði][fɔ:(r)][endz][ɒv; əv] [ɜ:θ]
When the scum from the four ends of earth
什么时候 这 浮渣 从 这 四 结束 的 地球

当来自世界四面八方的渣滓聚集在一起时

[keɪm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [rʌʃ] , [ə; eɪ]['skræmb(ə)l] , [ə; eɪ] [krʌʃ]
Came in with a rush , a scramble , a crush
来 在 和 一个 匆忙 , 一个 争夺 , 一个 压碎

匆匆而来，一片混乱，蜂拥而至。

[laɪk] [skræp][ɪn][ə; eɪ]['fju:zɪŋ] [pɒt] [hə:l] .
Like scrap in a fusing pot hurled .
喜欢 废料 在 一个 熔合 锅 投掷 .

就像熔炉里被扔出来的碎屑一样。

[ðeɪ] [keɪm] [ɔːl] [ʌn'tɔːt] [ænd; ənd] [nɒt] ['redi] ,
They came all untaught and not ready ,
他们 来了 全部 未受过教育 和 不是 准备好 ,

他们都是未经训练、毫无准备地来的。

[spɜːd] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [mæd] [rʌʃ] [fɔː(r); fə(r)] [gəʊld] ;
Spurred on in the mad rush for gold ;
受到刺激 在 在 这 疯狂的 匆忙 为了 金子 ;

在淘金热潮的刺激下;

[ðeɪ] [daɪd] [hɪə(r)] [ˌʌn'sʌŋ] [ænd; ənd] [ˌʌn'kerd] [fɔː(r); fə(r)]
They died here unsung and uncared for
他们 死亡 这里 无名英雄 和 无人关心 为了

他们死在这里，无人问津，无人照料。

[ɒv; əv] ['fæmɪn] , [ænd; ənd] ['skɜːvi] [ænd; ənd] [kəʊld] .
Of famine , and scurvy and cold .
的 饥荒 , 和 坏血病 和 寒冷的 .

饥荒、坏血病和寒冷。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ðə; ði] [seɪm] [lɔːz] [æz; əz] [ðə; ði] [wʊlf] [pæk] ,
They had the same laws as the wolf pack ,
他们 有 这 相同的 法律 作为 这 狼 盒 ,

他们的法则和狼群一样。

[steɪ] [ʌp] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [daɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [feɪl] ,
Stay up , for you die if you fail ,
停留 向上 , 为了 你 死 如果 你 失败 ,

熬夜，否则失败你会死。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [pɑːðz] [tuː; tə] [ðə; ði] ['nɔːðən] ['pleisə]
And the paths to the Northern placers
和 这 路径 到 这 北方 占位符

以及通往北方砂矿的道路

[ɑː(r); ə(r)] [mɑːkt] [baɪ] [ðeə(r)] [greɪvz] [ɒn] [ðə; ði] [treɪl] .
Are marked by their graves on the trail .
是 标记 经过 他们的 坟墓 在 这 踪迹 .

他们的坟墓就位于这条小径上。

[ðə; ði] [taʊnz] [ðæt] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [wɜː(r); wə(r)] [pleɪg] [spɒts]
The towns that they started were plague spots
这 城镇 那 他们 开始 是 瘟疫 地点

他们建立的城镇都是瘟疫肆虐之地。

[wɪð] ['brɔθəlz] [ænd; ənd] [dɑːns] [hɔːlz] [ə'gleə] ,
With brothels and dance halls aglare ,
和 妓院 和 舞蹈 大厅 眩光 ,

妓院和舞厅鳞次栉比，

[wɪð] [krɪb] , ['feərəʊ] [bæŋks] [ænd; ənd] [ruː'let] [wiːlz]
With cribs , faro banks and roulette wheels
和 婴儿床 , 法罗 银行 和 轮盘赌 车轮

有摇篮、法罗牌庄家和轮盘赌轮

[ænd; ənd] ['fəʊnəgrɑːf] ['ædɪŋ] [ðeə(r)] [bleə(r)] .
And phonographs adding their blare .
和 留声机 添加 他们的 喧嚣 .

还有留声机的喧闹声。

[ɔːl] [træps] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ʌn'weəri] ,
All traps for the young and unwary ,
全部 陷阱 为了 这 年轻的 和 粗心大意 ,

所有陷阱都是为了诱骗缺乏警惕意识的年轻人。

[ɔːl] ['bɪldɪd] [tuː; tə] [help] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɔːl] ,
All builded to help with his fall ,
全部 已建成 到 帮助 和 他的 落下 ,

一切都是为了帮助他摔倒而建造的，

['nevə(r)] ['diːlə(r)] [wɒz; wəz] [feə(r)] , ['nevə(r)] [geɪm] [ɒn] [ðə; ði] [skweə(r)]
Never dealer was fair , never game on the square
绝不 经销商 曾是 公平的 , 绝不 游戏 在 这 正方形

庄家从不公平，游戏也从不公平。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [prɪ'zaɪdɪd] ['or] [ɔːl] .
For the Devil presided o'er all .
为了 这 魔鬼 主持 超过 全部 .

因为魔鬼主宰着一切。

[nɪk] ['fiːndɪʃli] [grɪnd] [wen] [hiː; hi] [sɔː] [hɪz; ɪz] [wɜːk]
Nick fiendishly grinned when he saw his work
缺口 邪恶地 咧嘴一笑 什么时候 他 锯 他的 工作

尼克看到自己的作品时，露出了邪恶的笑容。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['tʃʌkl] [wɪð] ['devəlɪʃ] [gliː] —
And he chuckled with devilish glee —
和 他 轻笑 和 恶魔般的 高兴 —

他发出了一声邪恶的笑声——

" [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [æn; ən] [ʌp] - [tuː; tə] - [deɪt] [hel]
" When it comes to making an up - to - date hell
" 什么时候 它 来 到 制作 一个 向上 - 到 - 日期 地狱

"说到打造一个与时俱进的地狱……"

[ðev] [ʃʊə(r)] [gɒt] [tuː; tə] [hænd] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
They've sure got to hand it to me .
他们有 当然 得到 到 手 它 到 我 .

他们肯定得承认我做得不错。

[fɔː(r); fə(r)] ['evri] [ten] [səʊlz] [ðæt] [kʌm] [ɪn] [tuː; tə] [ðɪs] [lænd]
For every ten souls that come in to this land
为了 每一个 十 灵魂 那 来 在 到 这 土地

每有十个人来到这片土地

[ðeəz; ðəz] [naɪn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ['hedɪd] [fɔː(r); fə(r)] [hel]
There's nine of them headed for hell
有 九 的 他们 标题 为了 地狱

他们中有九个要下地狱

[wɪð] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [faɪt] , [ðə; ði] [pə'sentɪdʒ] [ɪz] [raɪt] ,
With never a fight , the percentage is right ,
和 绝不 一个 斗争 , 这 百分比 是 正确的 ,

从未发生过争斗，所以这个百分比是正确的。

[ænd; ənd] [maɪ] [prep] [skuːl] [ɪz] ['duːɪŋ] [kwaɪt] [wel] .
And my prep school is doing quite well .
和 我的 准备 学校 是 正在做 相当 出色地 .

我的预科学校办得相当不错。

" [ðʌs] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [hiː; hi] [ruːld] [ðɪs] [lænd]
" Thus for a time he ruled this land
" 因此 为了 一个 时间 他 裁决 这 土地

因此，他曾统治这片土地一段时间。

[weə(r)] [fjuː] [mait] ['ventʃə(r)] [fɔːθ] ,
Where few might venture forth ,
在哪里 很少 可能 风险投资 前进 ,

鲜有人敢涉足之地，

[fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)][ə; eɪ][mæn] - [meɪd] [lɔː] [held] [gʊd]
For never a man - made law held good
为了 绝不 一个 男人 - 制成 法律 握住 好的

从来没有一条人为制定的法律真正有效过。

[frɒm; frəm]['dɪksənz] ['entrəns] [nɔːθ] .
From Dixon's Entrance north .
从 迪克森的 入口 北 .

从迪克森入口向北。

[hiː; hi][held] [ðɪs] [lænd][ɪn][hɪz; ɪz] [klɔː] [tɪpt] [grɪp] ,
He held this land in his claw tipped grip ,
他 握住 这 土地 在 他的 爪 倾斜 紧握 ,

他用利爪牢牢掌控着这片土地。

[ænd; ənd][hiː; hi] [tʊk] [hɪz; ɪz] [peɪ] [ɪn] [səʊlz] ,
And he took his pay in souls ,
和 他 采取 他的 支付 在 灵魂 ,

他以灵魂作为报酬，

[ðeəz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bleɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [pleɪd] [hɪz; ɪz] [geɪm] ,
Theirs was the blame , for they played his game ,
他们的 曾是 这 责备 , 为了 他们 玩 他的 游戏 ,

错在他们，因为他们玩了他的游戏。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɒn] ['hɛlz] [kəʊl] .
And they paid for it on hell's coals .
和 他们 有薪酬的 为了 它 在 地狱的 煤炭 .

他们为此付出了地狱的代价。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dev(ə)l] [lɒst] [wen] [ðə; ði] [lɔː] [keɪm] [ɪn] ,
But the Devil lost when the law came in ,
但 这 魔鬼 丢失的什么时候 这 法律 来了 在 ,

但法律出台后，魔鬼就失败了。

[ɔː(r)][ðə; ði][men] [huː] [meɪd] [ðə; ði] [lɔːz] ,
Or the men who made the laws ,
或者 这 男人 WHO 制成 这 法律 ,

或者说，那些制定法律的人，

[ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [hɔːl][ænd; ənd][ðə; ði] [dɑːns] [hɔːl] [went]
The gambling hall and the dance hall went
这 赌博 大厅 和 这 舞蹈 大厅 去

赌场和舞厅都去了

[ænd; ənd][ðə; ði]['dev(ə)l][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [pɔːz] .
And the Devil was forced to pause .
和 这 魔鬼 曾是 强制 到 暂停 .

于是，魔鬼被迫停下了脚步。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf][ɪn][ðə; ði][lænd] [dɪ'veləps] [men] ,
For the life in the land develops men ,
为了 这 生活 在 这 土地 发展 男人 ,

因为在土地上的生活能使人成长。

[men][ɒv; əv][æn; ən]['eɪliən] [briːd] ,
Men of an alien breed ,
男人 的 一个 外星人 品种 ,

异族人

[ə; eɪ] [njuː] [meɪd] [lɒt] , [ðæt] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [bɔːt] ,
A new made lot , that couldn't be bought ,
一个 新的 制成 很多 , 那 不能 是 买 ,

一批新生产的，买不到的，

[ænd; ənd] ['strendʒər] [tuː; tə][grɑːft][ɔː(r)] [griːd] .
And strangers to graft or greed .
和 陌生人 到 接枝 或者 贪婪 .
并且对贪污腐败或贪婪毫不在意。

[ðeɪ] [luːst] [ðə; ði][lænd][frɒm; frəm][ðə; ði]['dɛvəlz] [grɪp] ,
They loosed the land from the Devil's grip ,
他们 松开 这 土地 从 这 魔鬼的 紧握 ,
他们使这片土地摆脱了魔鬼的控制。

[ðeɪ] [pɪəst] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪð] [ðeə(r)] [treɪlz] ,
They pierced the hills with their trails ,
他们 穿孔 这 丘陵 和 他们的 小径 ,
他们的足迹遍布山丘，

[ðeɪ] [flægd] [ðə; ði] [rɒks] [æt; ət][ðə; ði]['hɑːrbərz] [maʊθ] ,
They flagged the rocks at the harbor's mouth ,
他们 已标记 这 岩石 在 这 港口的 嘴 ,
他们在港口入口处的岩石上插上了旗帜。

[ðeɪ] [peɪvd] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['reɪlz] .
They paved the way for the rails .
他们 铺砌路面 这 方式 为了 这 铁轨 .
他们为铁路的修建铺平了道路。

[ðeɪ] ['bɪldɪd] [ə; eɪ] [skuːl] [weə(r)] [ðə; ði] [dɑːns] [hɔːl] [stʊd]
They builded a school where the dance hall stood
他们 已建成 一个 学校 在哪里 这 舞蹈 大厅 站立
他们在原舞厅的旧址上建了一所学校。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [brɔːt] [ɪn][ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [waɪvz] ;
And they brought in their children and wives ;
和 他们 带来 在 他们的 孩子们 和 妻子们 ;
他们带着妻子和孩子来了；

[ðeɪ] [geɪv] [ðeə(r)][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [lændz] [kɔːl]
They gave their all to the new land's call
他们 给予 他们的 全部 到 这 新的 土地的 称呼
他们为响应新大陆的召唤，献出了自己的一切。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [geɪv] [ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
And some of them gave their lives .
和 一些 的 他们 给予 他们的 生活 .
他们中有些人献出了生命。

[naʊ] [ðə; ði][pɪmp][ænd; ənd][ðə; ði] ['brɒθl] [hæv; həv] [pɑːst] [ə'weɪ]
Now the pimp and the brothel have passed away
现在 这 拉皮条 和 这 妓院 有 通过了 离开
如今，皮条客和妓院都已不复存在。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gæmblɪŋ] [hɔːl] [ɪz][ə; eɪ] [driːm] ;
And the gambling hall is a dream ;
和 这 赌博 大厅 是 一个 梦 ;
而赌场则是一个梦想；

[ə; eɪ]['reɪlrəʊd] [treɪn] [naʊ] ['fɒləʊz] [ðə; ði][treɪl]
A railroad train now follows the trail
一个 铁路 火车 现在 跟随 这 踪迹
现在，一列火车正沿着这条小径行驶。

[weə(r)] [wiː; wi] ['fɒləʊd] [ə; eɪ][naɪn] - [dɒg] [tiːm] .
Where we followed a nine - dog team .
在哪里 我们 随后 一个 九 - 狗 团队 .
我们跟随了一支由九只狗组成的队伍。

[ə; eɪ] ['θaʊz(ə)nd] [stæmps] [naʊ] [sɪŋ] [ðeə(r)] [sɒŋ]

A thousand stamps now sing their song

一个 千 邮票 现在 唱歌 他们的 歌曲

一千枚邮票此刻都在歌唱

[weə(r)] [wiː; wi] [p'ænd] [ɒn] [ðə; ði] [gəʊld] [ʃɒt] [ledʒ] ,

Where we panned on the gold shot ledge ,

在哪里 我们 平铺 在 这 金子 射击 壁架 ，

我们在淘金台上淘洗金矿的地方，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [ʃəʊ] [naʊ] [mɑːrks] [ðə; ði] [laɪn]

And a picture show now marks the line

和 一个 图片 展示 现在 标记 这 线

如今，一场电影放映标志着这条界线。

[ðæt] [wʌns] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [frʌn'tɪrz] [edʒ] .

That once was the frontier's edge .

那 一次 曾是 这 边境的 边缘 .

那里曾经是边疆的边缘。

[ðə; ði] ['mɪltʃ] [kaʊz] [greɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [braʊn] [beə(r)] [rəum]

The milch cows graze where the brown bear roamed

这 牛奶 牛 轻擦 在哪里 这 棕色的 熊 漫游

奶牛在棕熊出没的地方吃草。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [sɔː] [mɪl] [sɪŋz] [ɪts] [leɪ]

And a saw mill sings its lay

和 一个 锯 磨 唱歌 它是 躺

锯木厂唱着它的歌

[ɒn] [ə; eɪ] [bɑː(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['juːkɒn] ['rɪvə(r)]

On a bar in the Yukon River

在 一个 酒吧 在 这 育空地区 河

在育空河的一个沙洲上

[weə(r)] [wiː; wi] [p'ænd] [wʌn] ['sʌmə(r)] [deɪ] .

Where we panned one summer day .

在哪里 我们 平铺 一 夏天 天 .

我们曾在一个夏日的地点拍摄过。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['reɪzɪŋ] [wiːt] [weə(r)] [ðə; ði] [bʊl] [muːs] [greɪzd]

They are raising wheat where the bull moose grazed

他们 是 提高 小麦 在哪里 这 公牛 驼鹿 放牧

他们在驼鹿吃草的地方种小麦。

[ɪn] [ðə; ði] ['sʌməz] [ɒv; əv] [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,

In the summers of long ago ,

在 这 夏天 的 长的 前 ，

在很久以前的夏天，

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [kaɪnd] [ɒv; əv] [streɪndʒ] [wen] [wiː; wi] [nəʊt] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] ,

It seems kind of strange when we note the change ,

它 似乎 种类 的 奇怪的 什么时候 我们 笔记 这 改变 ，

当我们注意到这种变化时，会觉得有点奇怪。

[bʌt; bət] [wɪd] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] .

But we'd rather have it so .

但 我们会 相当 有 它 所以 .

但我们更希望如此。

[jet] , ['sʌmtaɪmz] [wiː; wi] [driːm] [æz; əz] [wiː; wi] [kæmp] [æt; ət] [naɪt]

Yet , sometimes we dream as we camp at night

然而 ， 有时 我们 梦 作为 我们 营 在 夜晚

然而，有时我们在夜间露营时会做梦。

[ɪn][ðə; ði] [bend] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪvərz] [fləʊ]
In the bend of the river's flow
在 这 弯曲 的 这 河流的 流动

在河流的弯曲处

[ɒv; əv][ðə; ði][lænd] [ðæt] [wɒz; wəz] , [ɒv; əv][ðə; ði][lænd][wiː; wi] [njuː]
Of the land that was , of the land we knew
的 这 土地 那 曾是 , 的 这 土地 我们 知道

曾经的土地，我们熟知的土地

[ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
In the days of the long ago .
在 这 天 的 这 长的 前 .

在很久很久以前。

[ðə; ði][waɪld] [friː] [lænd] [ðæt] [bred] [ðə; ði] [men]
The wild free land that bred the men
这 荒野 自由的 土地 那 繁殖 这 男人

孕育了这些人的自由蛮荒之地

[huː] [fɔːt] [wɪð] [mait] [ænd; ənd] [meɪn]
Who fought with might and main
WHO 战斗 和 可能 和 主要的

谁奋勇作战

[ænd; ənd] [tʊk] [ðɪs] [lænd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['dɛvəlz] [hænd] ,
And took this land from the Devil's hand ,
和 采取 这 土地 从 这 魔鬼的 手 ,

他从魔鬼手中夺回了这片土地。

[ænd; ənd] [wɪd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
And we'd like to see it again ,
和 我们会 喜欢 到 看 它 再次 ,

我们很想再看一遍。

[ə; eɪ] ['wʊmən] , [ə; eɪ] [dɒg] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɔːlnʌt] [triː]
A WOMAN , A DOG , AND A WALNUT TREE
一个 女士 , 一个 狗 , 和 一个 核桃 树

一个女人，一条狗，还有一棵核桃树

[ðɪs] [lænd] [ɪz] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)n] ['kɪdi]
This Land is the orphan kiddie
这 土地 是 这 孤儿 小孩

这片土地是孤儿孩子

[ɒv; əv][ðə; ði] [gruːp] [wɪð] [ðeə(r)] [stɑːz] [ɪn][ðə; ði][flæg] ,
Of the group with their stars in the Flag ,
的 这 团体 和 他们的 明星 在 这 旗帜 ,

在国旗上带有星星的那群人中，

[ænd; ənd] [ɪts] [lʊkt] [ɒn] [ˌaʊt'saɪd] [æz; əz] [æn; ən] ['eɪliən] ,
And it's looked on Outside as an alien ,
和 它是 看起来 在 外部 作为 一个 外星人 ,

在外界看来，它就像一个外来物种。

[weə(r)] [ɪts] ['triːtmənt] [meɪks] ['ɒnɪst] [men] [gæg] .
Where its treatment makes honest men gag .
在哪里 它是 治疗 制作 诚实的 男人 插科打诨 .

它所呈现的景象令正直的人作呕。

[ɪts] ['triːtɪd] [ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðə; ði] ['hɑːlət]
It's treated the same as the harlot
它是 治疗 这 相同的 作为 这 妓女

它和妓女受到同样的待遇。

[huː] ['bɑːtə] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] [fɔː(r); fə(r)] [pelf]
Who barters her body for pelf
WHO 物物交换 她 身体 为了 不义之财

谁用身体换取金钱

[ænd; ənd] ['kæriz] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['mɑːstə(r)]
And carries it home to her master
和 携带 它 家 到 她 掌握

她把它带回家交给了她的主人。

[ænd; ənd] [ɪz] [təʊld] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɜː'self] .
And is told to look after herself .
和 是 讲述 到 看 后 她自己 .

并被告知要照顾好自己。

[ɒv; əv] [kɔːs] [wɪr] [æn; ən] ['ɔːf(ə)n] , [ə'dɒptɪd]
Of course we're an orphan , adopted
的 课程 是 一个 孤儿 , 已采用

我们当然是孤儿，被收养的。

[wen] [kɑːst] [ɒf] [baɪ] [ðə; ði] [greɪt] ['rʌʃ(ə)n] [beə(r)]
When cast off by the great Russian Bear
什么时候 投掷 离开 经过 这 伟大的 俄语 熊

被俄罗斯大熊抛弃

[ænd; ənd] ['aʊə(r)] [lɑːts] [biːn] [ðə; ði] [lɒt] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɔːf(ə)n]
And our lot's been the lot of an orphan
和 我们的 很多 到过 这 很多 的 一个 孤儿

我们注定要像孤儿一样生活。

[ænd; ənd] [wɪv] [hæd; həd] [ə; eɪ] " [steɪdʒ] ['ɔːrfənz] " [keə(r)] .
And we've had a " stage orphan's " care .
和 我们已经 有 一个 " 阶段 孤儿 " 关心 .

我们曾照顾过一个“舞台孤儿”。

['aʊə(r)] [kəʊl] [lænd] [wɒz; wəz] [græbd] [baɪ] ['aʊə(r)] ['ʌŋk(ə)l] ,
Our coal land was grabbed by our Uncle ,
我们的 煤炭 土地 曾是 抓住 经过 我们的 叔叔 ,

我们的煤矿地被叔叔侵占了，

['aʊə(r)] ['kɒpə(r)] [ænd; ənd] [fɜː(r)] [baɪ] [ðə; ði] [dʒuːz] ,
Our copper and fur by the Jews ,
我们的 铜 和 毛皮 经过 这 犹太人 ,

我们的铜和毛皮都是犹太人掠夺的。

[waɪl] [ə'nʌðə(r)] [gæŋ] [tʊk] [ɔːl] ['aʊə(r)] ['sæmən]
While another gang took all our salmon
尽管 其他 帮派 采取 全部 我们的 三文鱼

另一伙人则把我们所有的鲑鱼都偷走了。

[ænd; ənd] [kə'rʌptɪd] ['aʊə(r)] ['neɪtɪvz] [wɪð] [buːz] .
And corrupted our natives with booze .
和 腐败的 我们的 本地人 和 豪饮 .

并用酒精腐蚀了我们的原住民。

[sæm] [geɪv] [ˌjuː 'es] [æn; ən] ['ɑːmi] [kə'mɪʃ(ə)n]
Sam gave us an Army Commission
山姆 给予 我们 一个 军队 委员会

山姆给了我们一份陆军委任状。

[ænd; ənd] [təʊld] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [bɪld] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [treɪl] ,
And told it to build us a Trail ,
和 讲述 它 到 建造 我们 一个 踪迹 ,

然后让它为我们修建一条小径，

[bʌt; bət] [ɔ:l] [ðæt] [sæm] [geɪv] [wɒz; wəz] [pə'mɪʃ(ə)n] —
But all that Sam gave was permission —
但 全部 那 山姆 给予 曾是 允许 —
但山姆给予的仅仅是许可——

[hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [θruː] [wɪð] [ðə; ði] [keɪl] .
He didn't come thru with the kale .
他 没有 来 通过 和 这 羽衣甘蓝 .
他没把羽衣甘蓝带过来。

[naʊ] [ə; eɪ] [treɪl] [ɪn] [ə'læskə] [kɒsts] ['mʌni]
Now a trail in Alaska costs money
现在 一个 踪迹 在 阿拉斯加州 成本 钱
现在，在阿拉斯加修建一条步道需要花钱。

[ænd; ənd] [wen] [dɪk] [traɪz] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] [bɪl] [θruː]
And when Dick tries to get a bill thru
和 什么时候 迪克 尝试 到 得到 一个 账单 通过
当迪克试图提交账单时

[sʌm; səm] ['dʒækæs] [frɒm; frəm] [meɪn] [riːdz] [ðə; ði] ['fɪgəz]
Some jackass from Maine reads the figures
一些 蠢驴 从 缅因州 阅读 这 数据
某个来自缅因州的蠢货在读这些数据

[ænd; ənd] " [muːvz] [ðə; ði] [ə'maʊnt] [kʌt] [ɪn] [tuː] .
And " moves the amount cut in two .
和 " 移动 这 数量 切 在 二 .
并将金额减半。

" ['aʊə(r)] ['ʌŋk(ə)l] [sæm] [əʊnz] [ɔ:l] [ðə; ði] ['keɪblz] ,
" Our Uncle Sam owns all the cables ,
" 我们的 叔叔 山姆 拥有 全部 这 电缆 ,
“我们山姆大叔拥有所有的电缆，

[ænd; ənd] [ðə; ði] [praisiz] [hiː; hi] [gets] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] [sɪn] ,
And the prices he gets are a sin ,
和 这 价格 他 获得 是 一个 罪 ,
他卖出的价格简直是犯罪。

[ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [sɪ'æt(ə)l]
It costs more for a word to Seattle
它 成本 更多的 为了 一个 单词 到 西雅图
发一条信息到西雅图要花更多钱。

[ðæn; ðən] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [frɒm; frəm] [sɔːlt] [leɪk] [tuː; tə] [bɜː'lɪn] .
Than it does from Salt Lake to Berlin .
比 它 做 从 盐 湖 到 柏林 .
比从盐湖城到柏林的距离还要长。

['aʊə(r)] [kəʊst] [laɪn] [ɪz] ['rʌgɪd] [ænd; ənd] ['brəʊkən] ,
Our coast line is rugged and broken ,
我们的 海岸 线 是 崎岖 和 破碎的 ,
我们的海岸线崎岖不平，破碎不堪。

[ə; eɪ] ['menəs] [tuː; tə] [iːtʃ] [ʃɪp] [ðæt] [seɪlz] ,
A menace to each ship that sails ,
一个 威胁 到 每个 船 那 帆 ,
对每艘航行的船只都是威胁，

[bʌt; bət] [sæm] [hæz; həz] [nəʊ] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [kəʊst] [laɪts] ,
But Sam has no money for coast lights ,
但 山姆 有 不 钱 为了 海岸 灯 ,
但山姆没有钱安装海岸灯。

[ðeɪ] [get][ðə; ði] [seɪm] ['triːtmənt] [æz; əz] [treɪlz] .
They get the same treatment as trails .
他们 得到 这 相同的 治疗 作为 小径 .
它们与步道享有同等待遇。

[ænd; ənd] [ə'læskə] [ɪz][sʌm; səm] ['hʌski] ['ɔːf(ə)n] ,
And Alaska is some husky orphan ,
和 阿拉斯加州 是 一些 沙哑 孤儿 ,
而阿拉斯加是一只孤儿哈士奇犬。

[wiː; wi][kæn; kən] [riːtʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [gʌlf] [tuː; tə][biː] . [siː] . ,
We can reach from the Gulf to B . C . ,
我们 能 抵达 从 这 海湾 到 B . C . ,
我们可以从墨西哥湾到达不列颠哥伦比亚省，

[wiː; wi][kʊd; kəd][stænd] [wɪð] [wʌn] [fʊt] [ɪn]['kænzəs]
We could stand with one foot in Kansas
我们 可以 站立 和 一 脚 在 堪萨斯州
我们可以一只脚踏在堪萨斯州。

[waɪl] [ðə; ði]['ʌðə(r)][wɒz; wəz] [wɒʃt] [baɪ][ðə; ði] [siː] .
While the other was washed by the sea .
尽管 这 其他 曾是 洗过 经过 这 海 .
而另一只则被海水冲走了。

[wɪr] [ə'laʊd] ['əʊnli][wʌn] [vɔɪs] [ɪn] ['kɒŋgres] ,
We're allowed only one voice in Congress ,
是 允许 仅有的 一 嗓音 在 国会 ,
我们在国会只有一席之地，

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] [bɪ'reft] [ɒv; əv][ə; eɪ] [vəʊt] ,
And that one bereft of a vote ,
和 那 一 失去 的 一个 投票 ,
而那个没有投票权的人，

[ænd; ənd][hæz; həz][tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [wʌnz] [pə'mɪʃ(ə)n]
And has to get some one's permission
和 有 到 得到 一些 一个人的 允许
而且必须得到某人的许可

[eə(r)][hiː; hi] [luːs] [ə; eɪ]['prəʊtest][frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [θrəʊt] .
Ere he loose a protest from his throat .
埃雷 他 松动的 一个 反对 从 他的 喉 .
在他发出抗议之前。

[sæm] [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [gruːp] ['ledʒɪslətɪv] ,
Sam gave us a group legislative ,
山姆 给予 我们 一个 团体 立法 ,
山姆给我们提供了一个立法小组，

[bʌt; bət] [bɑːd] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [lɔːz] ,
But barred them the making of laws ,
但 禁止 他们 这 制作 的 法律 ,
但禁止他们制定法律，

[ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli] [mə'mɔːriəlaɪz] ['kɒŋgres]
They could only memorialize Congress
他们 可以 仅有的 纪念 国会
他们只能向国会提交备忘录。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['riːz(ə)nz] [ænd; ənd] [kɔːz] .
And give it the reasons and cause .
和 给 它 这 原因 和 原因 .
并说明理由和原因。

[ðə; ði][kraɪ][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪz][fɔː(r); fə(r)] [həʊm] [ruːl]

The cry of the world is for Home Rule

这 哭 的 这 世界 是 为了 家 规则

全世界都在呼吁自治

[jet] [ɪmˈpɔː(r)tɪd] [fuːlz] [kraʊd] [ˈaʊə(r)] [bentʃ] ,

Yet imported fools crowd our bench ,

然而 进口 傻瓜 人群 我们的 长椅 ，

然而，我们队中却挤满了外来的蠢货。

[ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðeə(r)][ˈmaɪnɪŋ] [dɪˈsɪʒnz]

And some of their mining decisions

和 一些 的 他们的 矿业 决策

以及他们的一些采矿决策

[send] [ʌp][tuː; tə] [haɪ] [ˈhev(ə)n] [ðeə(r)] [stentʃ] .

Send up to high Heaven their stench .

发送 向上 到 高的 天堂 他们的 恶臭 .

让他们的恶臭升腾到天堂去吧！

[sæm] [meɪd] [ˌjuː ˈes][kwɪt] [ˈgæmblɪŋ] , [ðæts] [ɔːl] [raɪt] ,

Sam made us quit gambling , that's all right ,

山姆 制成 我们 辞职 赌博 ， 那就是 全部 正确的 ，

山姆让我们戒了赌，这很好。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ðæt] [ˈnəʊbədi] [nəʊz]

But one thing that nobody knows

但 一 事物 那 无人 知道

但有一件事无人知晓

[ɪz] [waɪ] [hiː; hi] [əˈlaʊd] [ə; eɪ] [bəʊn] [hed] [frɒm; frəm] [ˈdʒɔːdʒə]

Is why he allowed a bone head from Georgia

是 为什么 他 允许 一个 骨 头 从 乔治亚州

这就是他为什么允许一个来自佐治亚州的蠢货入境的原因。

[hæŋ] [ðə; ði] [kreɪp] [ɒn][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈpɪktʃə(r)] [ʃəʊz] .

Hang the crêpe on our own picture shows .

悬挂 这 绉 在 我们的 自己的 图片 演出 .

把可丽饼挂在我们自己的图片展上。

[wɪr] [ɔːl] [hedʒd] [əˈbaʊt] [wɪð] [rɪˈstrɪkʃ(ə)nz]

We're all hedged about with restrictions

是 全部 对冲 关于 和 限制

我们都受到各种限制的约束。

[ænd; ənd] , [sæm] , [woʊnt][juː; jʊ][ɪn][ˌjuː ˈes][kənˈfaɪd]

And , Sam , won't you in us confide

和 ， 山姆 ， 惯于 你 在 我们 信任

萨姆，你难道不愿向我们吐露心声吗？

[waɪ] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [aɪˈdiəz]

Why some of your damphool ideas

为什么 一些 的 你的 湿池 想法

为什么你的一些湿帘创意

[ɑː(r); ə(r)][nɒt] [traɪd] [aʊt] [ɒn][sʌm; səm][wʌn][ˌaʊtˈsaɪd] ?

Are not tried out on some one outside ?

是 不是 尝试 出去 在 一些 一 外部 ？

没有在外面找人试过吗？

[ðɪs] [lændz] [nɒt][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈwiːklɪŋ]

This Land's not the land of the weakling

这 土地的 不是 这 土地 的 这 弱者

这片土地不是弱者的土地

[ænd; ənd][ðə; ði][men] [ʌp] [hɪə(r)] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [niːd] ,
And the men up here know what we need ,
和 这 男人 向上 这里 知道 什么 我们 需要 ,

这里的人都知道我们需要什么。

[ænd; ənd] [wɪr] [sɪk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [bʌntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd]
And we're sick of your bunch from the Outside
和 是 生病的 的 你的 束 从 这 外部

我们受够了你们这群外来者。

[huz] ['əʊnli] [ɪn'sentɪv] [ɪz] [griːd] .
Who's only incentive is greed .
谁是 仅有的 激励 是 贪婪 .

唯有贪婪才是其唯一动机。

[wɪv] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)] - [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n]
We've stood for Pinchot's conservation
我们已经 站立 为了 - 保护

我们一直支持平肖的保护理念。

[ænd; ənd] [wɪv] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kɑːpɪt] - [bæg] [hɔːd]
And we've stood for your carpet - bag horde
和 我们已经 站立 为了 你的 地毯 - 包 部落

我们一直支持你们这些带着旅行包来的乌合之众。

[huː] [hæv; həv] [græbd] [ɒf] [ðə; ði][d'ʒɒbz][ɪn] [ə'læskə]
Who have grabbed off the jobs in Alaska
WHO 有 抓住 离开 这 工作 在 阿拉斯加州

谁抢走了阿拉斯加的工作?

[æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][pə'lɪtɪk(ə)l] [rɪ'wɔːd] .
As a sort of political reward .
作为 一个 种类 的 政治的 报酬 .

作为一种政治回报。

[bʌt; bət] , [sæm] , [teɪk] [ə; eɪ][tɪp][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['rʌfnek] ,
But , Sam , take a tip from a Roughneck ,
但 , 山姆 , 拿 一个 提示 从 一个 粗汉 ,

但是，萨姆，听听一个粗犷汉子的建议吧。

[gəʊ] [sləʊ] [naʊ] [ænd; ənd][dəʊnt] [kraʊd] [jɔː(r); jə(r)][hænd]
Go slow now and don't crowd your hand
去 慢的 现在 和 不 人群 你的 手

现在慢慢来，别把手挤在一起。

[ɔː(r)][sʌm; səm] [deɪ] [juː; jʊ] [meɪ] [faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] ['ɔːf(ə)n]
Or some day you may find that the orphan
或者 一些 天 你 可能 寻找 那 这 孤儿

或许有一天你会发现，这个孤儿

[hæz; həz][kwɪt] ['kriːpɪŋ] [ænd; ənd] ['lɜːnɪd] [haʊ] [tuː; tə][stænd] .
Has quit creeping and learned how to stand .
有 辞职 爬行 和 学习 如何 到 站立 .

不再爬行，学会了站立。

[dəʊnt] [meɪk] [ˌjuː 'es][ðə; ði] [gəʊt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['θɪərɪz]
Don't make us the goat for the theories
不 制作 我们 这 山羊 为了 这 理论

别让我们成为这些理论的替罪羊

[əd'vɑːnst] [baɪ][sʌm; səm] ['gʌvənmənt] [kɒg] ,
Advanced by some government cog ,
先进的 经过 一些 政府 齿轮 ,

由某些政府机构推动，

[ænd; ənd][doʊnt][juːz] [ðɪs] [lænd][æz; əz][ə; eɪ]['steɪʃ(ə)n]
And don't use this land as a station
和 不 使用 这 土地 作为 一个 车站
不要把这块地用作车站

[fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [θɪŋz] [aʊt] [ɒn][ðə; ði][dɒg] .
For trying things out on the dog .
为了 尝试 事物 出去 在 这 狗 .
用于在狗身上进行试验。

[wiː; wi] [geɪz] ['or] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['juːkɒn]
We gaze o'er the line of the Yukon
我们 目光 超过 这 线 的 这 育空地区
我们凝视着育空河的边界线

[æz; əz] [wɪr] ['wɒtʃɪŋ] ['aʊə(r)] ['neɪbəz] [æt; ət] [pleɪ]
As we're watching our neighbors at play
作为 是 观看 我们的 邻居 在 玩
我们正在观看邻居们玩耍

[ænd; ənd][wiː; wi]['wʌndə(r)] [waɪ] ['aʊə(r)]['ʌŋk(ə)l] ['sæmi]
And we wonder why Our Uncle Sammy
和 我们 想知道 为什么 我们的 叔叔 萨米
我们不禁想知道，为什么是我们的山姆大叔?

[doʊnt] [triːt] [hɪz; ɪz] [ə'læskən] [ðæt] [wei] .
Don't treat his Alaskans that way .
不 对待 他的 阿拉斯加人 那 方式 .
不要那样对待他的阿拉斯加人。

[wiː; wi] [lʊk] [æt; ət][ðeə(r)] [brɔːd] ['greɪdɪd] ['haɪweɪz]
We look at their broad graded highways
我们 看 在 他们的 广阔 已评分 高速公路
我们来看看他们宽阔的公路。

[ænd; ənd] [ðen] [æt; ət]['aʊə(r)] [əʊn] [hɑːf] [bleiz] [treɪlz]
And then at our own half blazed trails
和 然后 在 我们的 自己的 一半 燃烧的 小径
然后，在我们自己开辟的半条道路上

[ænd; ənd] , [sæm] , [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [dæmd] [naɪ] [tuː; tə] ['envi]
And , Sam , it comes damned nigh to envy
和 , 山姆 , 它 来 该死的 夜 到 嫉妒
萨姆，这简直快要变成嫉妒了。

[wen] [wiː; wi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðeə(r)] [θraɪs] [ə; eɪ] [wiːk] [meɪlz] .
When we think of their thrice a week mails .
什么时候 我们 思考 的 他们的 三次 一个 星期 邮件 .
想想他们每周三次的邮件。

[ðeɪ] [doʊnt] [nəʊ] [ðə; ði] [wɜːd] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n] ,
They don't know the word conservation ,
他们 不 知道 这 单词 保护 ,
他们不知道“保护”这个词。

[ðeə(r)] [rɪ'sɔːsɪz] , [ɔːl] [ðeəz] [tuː; tə][juːz] ,
Their resources , all theirs to use ,
他们的 资源 , 全部 他们的 到 使用 ,
他们的资源，全部归他们使用，

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [ɑːsk][ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l][tuː; tə][help][ðem; ðəm]
And when they ask their Uncle to help them
和 什么时候 他们 问 他们的 叔叔 到 帮助 他们
当他们请求叔叔帮忙时

[ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l][doʊnt]['ɒf(ə)n] [rɪ'fjuːz] .
Their Uncle don't often refuse .
他们的 叔叔 不 经常 拒绝 .

他们的叔叔很少拒绝。

[ðeə(r)]['ʌŋk(ə)l][hæz; həz] [helpt] [ðem; ðəm] [dɪ'veləp] ,
Their Uncle has helped them develop ,
他们的 叔叔 有 帮助 他们 发展 ,

他们的叔叔帮助他们成长。

['fɜːnɪʃt] [wɜːk] [ðeə(r)][fɔː(r); fə(r)] [men] [huː] [wɜː(r); wə(r)] [brəʊk] ,
Furnished work there for men who were broke ,
提供 工作 那里 为了 男人 WHO 是 打破 ,

为那里的穷苦男人提供工作，

[ænd; ənd] , [sæm] , [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [tuː; tə] [kəʊst] [laɪts]
And , Sam , when it comes to Coast Lights
和 , 山姆 , 什么时候 它 来 到 海岸 灯

还有，萨姆，说到海岸之光

[ðeɪ] [meɪk] ['aʊəz] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ][dʒəʊk] .
They make ours look like a joke .
他们 制作 我们的 看 喜欢 一个 开玩笑 .

他们让我们的看起来像个笑话。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [sæm] , [wiː; wi] [lʌv] [juː; jʊ] ,
But in spite of it all , Sam , we love you ,
但 在 尽管如此 的 它 全部 , 山姆 , 我们 爱 你 ,

但即便如此，萨姆，我们依然爱你。

[wiː; wi] [lʌv] ['evri] [θred] [ɪn][ðə; ði][flæg] ,
We love every thread in the Flag ,
我们 爱 每一个 线 在 这 旗帜 ,

我们喜欢国旗上的每一根线，

[wiː; wi] [lʌv] ['evri] [striːm] [ɪn] [ə'læskə] ,
We love every stream in Alaska ,
我们 爱 每一个 溪流 在 阿拉斯加州 ,

我们热爱阿拉斯加的每一条溪流。

[wiː; wi] [lʌv] ['evri] [klɪf] , ['evri] [kræg] .
We love every cliff , every crag .
我们 爱 每一个 悬崖 , 每一个 岩 .

我们热爱每一处悬崖，每一处峭壁。

[wɪr] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['wʊmən] [ɔː(r)] [dɒg] , [sæm] ,
We're not like the Woman or Dog , Sam ,
是 不是 喜欢 这 女士 或者 狗 , 山姆 ,

我们不像女人或狗那样，萨姆，

[ænd; ənd] [wɪr] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] ['wɔːlnʌt] [triː]
And we're not like the Walnut Tree
和 是 不是 喜欢 这 核桃 树

我们不像核桃树。

[kɔːz] [wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [biː; bi] [lʌvd] [ɪn] [rɪ'tɜːn] , [sæm] ,
Cause we want to be loved in return , Sam ,
原因 我们 想 到 是 喜爱 在 返回 , 山姆 ,

因为我们也渴望被爱，萨姆。

[ænd; ənd] , [sæm] , [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [blaɪnd] , [ɔː(r)] [jʊd] [siː] .
And , Sam , you are blind , or you'd see .
和 , 山姆 , 你 是 瞎的 , 或者 你会 看 .

山姆，你真是瞎了，不然你早就看见了。

[əʊld] ['ɪŋglɪʃ] ['prɒvɜːb] :
Old English Proverb :
老的 英语 谚语 :

古英语谚语：

" [ə; eɪ] ['wʊmən] , [ə; eɪ] [dɒg] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['wɔːlnʌt] [triː]
" A Woman , a Dog , and a Walnut Tree
" 一个 女士 , 一个 狗 , 和 一个 核桃 树

一个女人、一条狗和一棵核桃树

[ðə; ði] [mɔː(r)] [juː; jʊ] [biːt] [ðem; ðəm] [ðə; ði] ['betə(r)] [ðel] [biː; bi] .
The more you beat them the better they'll be .
这 更多的 你 打 他们 这 更好的 他们会 是 .

你打败他们的次数越多，他们就会变得越强大。

" [wen] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [stɑːrts] [tuː; tə] [rʌn]
" WHEN THE WATER STARTS TO RUN
" 什么时候 这 水 开始 到 跑步

"当水开始流淌的时候"

[ə'lɒŋ] [ɪn] ['ɜːli] [sprɪŋ] [taɪm] , [æz; əz] [ðə; ði] [sʌn] [stɑːrts] ['swɪŋɪŋ] [nɔːθ]
Along in early spring time , as the sun starts swinging North
沿着 在 早期的 春天 时间 , 作为 这 太阳 开始 摇摆 北

初春时节，太阳开始向北移动。

[tuː; tə] ['lɪŋgə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [lænd] [ˌaɪ 'tiː] [lʌvz] , [ænd; ənd] ['vaiəlits] [piːp] [fɔːθ] ,
To linger with the land it loves , and violets peep forth ,
到 萦绕 和 这 土地 它 爱 , 和 紫罗兰 窥视 前进 ,

它依偎在自己深爱的土地旁，紫罗兰探出头来，

[wen] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [stɑːrts] [tuː; tə] ['rʌnɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['rɪfl] [blɒks] [æt; ət] [nuːn]
When the water starts to running thru the riffle blocks at noon
什么时候 这 水 开始 到 跑步 通过 这 步枪 积木 在 中午

中午时分，水流开始流过浅滩。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] ['fɪgə(r)] [ðæt] [jʊl] [kliːn] [ʌp] , [ə'baʊt] [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [dʒuːn] .
And you figure that you'll clean up , about the first of June .
和 你 数字 那 你会 干净的 向上 , 关于 这 第一的 的 六月 .

你估计会在六月初左右把事情清理干净。

[juːv] [biːn] [θruː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [hɑːd] ['wɪntə(r)] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [end] [ɪn] [saɪt] ,
You've been thru a long hard winter , but you see the end in sight ,
你已经 到过 通过 一个 长的 难的 冬天 , 但 你 看 这 结尾 在 视线 ,

你熬过了漫长而严酷的冬天，但你看到了曙光。

[juː; jʊ] [doʊnt] ['wʌri] - [baʊt] [ðə; ði] ['kliːnʌp] , [kɔːz] [juː; jʊ] [nəʊ] [ðə; ði] [peɪ] [ɪz] [raɪt] ;
You don't worry ' bout the cleanup , cause you know the pay is right ;
你 不 担心 - 回合 这 清理 , 原因 你 知道 这 支付 是 正确的 ;

你不用担心善后工作，因为你知道报酬很丰厚；

[bʌt; bət] [jʊr; jər] ['fiːlɪŋ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['restləs] , [æz; əz] [jɔː(r); jə(r)] [blʌd] [wɔːm] [wɪð] [ðə; ði] [sʌn]
But you're feeling sort of restless , as your blood warms with the sun
但 你是 感觉 种类 的 不安 , 作为 你的 血 温暖 和 这 太阳

但随着阳光照射，你的血液逐渐变暖，你感到有些躁动不安。

[ænd; ənd] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [wɪl] [stɑːt] [tuː; tə] ['ɪtʃɪŋ] , [wen] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [stɑːrts] [tuː; tə] [rʌn] .
And your heart will start to itching , when the water starts to run .
和 你的 心 将要 开始 到 瘙痒 , 什么时候 这 水 开始 到 跑步 .

当水开始流淌时，你的心就会开始怦怦直跳。

[juː; jʊ] [meɪ] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] [kæmp] [æt; ət] ['iːvnɪŋ] [ænd; ənd] [mʌʃ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [taʊn]
You may leave your Camp at evening and mush away to Town
你 可能 离开 你的 营 在 晚上 和 糊状物 离开 到 镇

您可以在傍晚离开营地，乘车前往城镇。

[tuː; tə] ['dæli] [wɪð] [ðə; ði] [huːtʃ] [ə; eɪ][bɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [wɪl] [nɒt] [daʊn] .
To dally with the hootch a bit , but the feeling will not down .
到 玩弄 和 这 私酿酒 一个 少量 , 但 这 感觉 将要 不是 向下 .
想稍微消磨一下时间，但那种感觉却挥之不去。

[juː; jʊ] [meɪ] [mɪks] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['pəʊkə(r)] [geɪm] , [ɔː(r)][traɪ][ðə; ði] [dɑːns] [hɔːlz] [lʊə(r)]
You may mix up in a poker game , or try the dance hall's lure
你 可能 混合 向上 在 一个 扑克 游戏 , 或者 尝试 这 舞蹈 大厅 饵
你可能会在扑克游戏中失控，或者被舞厅的诱惑所吸引。

[bʌt; bət][jʊr; jər] ['faɪtɪŋ] [ɒf] [ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] , [ðæt] [ðə; ði][əʊld] [kj'ɔːz] ['kænɒt] [kjʊə(r)] .
But you're fighting off a feeling , that the old cures cannot cure .
但 你是 斗争 离开 一个 感觉 , 那 这 老的 治愈 不能 治愈 .
但你正在对抗一种感觉，一种旧疗法无法治愈的感觉。

[juːv] [gɒt] [ðæt] ['lɒŋɪŋ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeəz; ðəz] ['nʌθɪŋ] ['sætɪsfaɪz] ,
You've got that longing feeling that there's nothing satisfies ,
你已经 得到 那 渴望 感觉 那 有 没有什么 满足 ,
你有一种渴望，觉得没有什么能真正满足你。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [pɑːd] [kænt] ['ɪntrəst] [juː; jʊ] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hiː; hi] [traɪz] ,
And your pard can't interest you , no matter how he tries ,
和 你的 帕尔德 不能 兴趣 你 , 不 事情 如何 他 尝试 ,
无论你的伴侣如何努力，你都无法对他产生兴趣。

[jʊr; jər] ['ləʊnsəm] , ['muːdi] , ['restləs] , [aʊt] [æt; ət][kæmp] , [ɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [taʊn]
You're lonesome , moody , restless , out at Camp , or in the Town
你是 寂寞 , 情绪化 , 不安 , 出去 在 营 , 或者 在 这 镇
你感到孤独、情绪低落、焦躁不安，要么在营地，要么在城里。

[jɔː(r); jə(r)][maɪnd] [wɪl] [nɒt] [rest] ['iːzi] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['trʌb(ə)lz] [wɪl] [nɒt] [draʊn] .
Your mind will not rest easy , and your troubles will not drown .
你的 头脑 将要 不是 休息 简单的 , 和 你的 麻烦 将要 不是 溺水 .
你的心不会平静，你的烦恼也不会消散。

[ðen] ['meməri] [pul] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪkɪt] [pɪnz] , [jɔː(r); jə(r)] [θɔːts] [gəʊ] [bæk] [θruː] [j'iəz]
Then memory pulls her picket pins , your thoughts go back thru years
然后 记忆 拉 她 纠察 别针 , 你的 想法 去 后退 通过 年
然后记忆拔出她的警戒钉，你的思绪回到了多年前。

[tuː; tə] [ˌaʊt'saɪd] , [həʊm] , [ænd; ənd] ['swiːthɑːt] , [ænd; ənd] [ðɪs] [lɑːst] [θɔːt] [sɔːt] [ɒv; əv] [tʃɪəz] ;
To Outside , Home , and Sweetheart , and this last thought sort of cheers ;
到 外部 , 家 , 和 亲爱的 , 和 这 最后的 想法 种类 的 干杯 ;
致外面的世界、家和爱人，以及这最后一个念头，算是欢呼吧；

[juː; jʊ] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [deɪz] [juː; jʊ] [spent] [bɪ'niːθ] [ə; eɪ] ['sʌðən] [skaɪ]
You recollect the days you spent beneath a Southern sky
你 追忆 这 天 你 花费 下面 一个 南方 天空
你回忆起在南方天空下度过的那些日子。

[ænd; ənd] [wɪð] [rɪ'gret] [juː; jʊ] [naʊ] [rɪ'membə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] [endid] [wɪð] [gʊd] - [baɪ] .
And with regret you now remember they all ended with good - by .
和 和 后悔 你 现在 记住 他们 全部 结束 和 好的 - 经过 .
而现在，你遗憾地想起，它们都以告别告终。

[ɪts] [ðə; ði] [seɪm] [əʊld] [wɜːld] - [waɪd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['kɒmz] [tuː; tə][mæn] [iːtʃ] [jɪə(r)] ,
It's the same old world - wide feeling that comes to man each year ,
它是 这 相同的 老的 世界 - 宽的 感觉 那 来 到 男人 每个 年 ,
这是每年都会降临到人类身上的那种全球性的古老感受。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə][hɪt][ˌjuː 'es]['hɑːdə(r)] , [wen] [wɪr] ['getɪŋ] [ɪn][ðə; ði] " [klɪə(r)] " ;
But it seems to hit us harder , when we're getting in the " clear " ;
但 它 似乎 到 打 我们 更难 , 什么时候 是 获得 在 这 " 清除 " ;
但当我们“摆脱困境”时，它似乎对我们的打击更大；

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [grəuz] [strɒŋgə(r)] , [iːtʃ] [jɪə(r)] [ˈædɪd] [tuː; tə][ˈaʊə(r)][laɪf] —
It seems that it grows stronger , each year added to our life —
它 似乎 那 它 生长 更强 ， 每个 年 额外 到 我们的 生活 —
随着我们生命的年岁增长，它似乎也变得越来越强大——

[ɪts] [ðə; ði] [ˈhæŋkərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pæl] , [ə; eɪ] [həʊm] , [ə; eɪ] [waɪf] .
It's the hankering of the white man for a Pal , a Home , a Wife .
它是 这 渴望 的 这 白色的 男人 为了 一个 朋友 ， 一个 家 ， 一个 妻子 .
这是白人男性对朋友、家和妻子的渴望。

[mæn][wɒz; wəz][nɒt] [ment] [tuː; tə][lɪv; laɪv][əˈləʊn] , [waɪ] [ˈkwɒrəl] [wɪð] [ˈneɪtʃərz] [lɔːz] ,
Man was not meant to live alone , why quarrel with Nature's laws ,
男人 曾是 不是 意思是 到 居住 独自的 ，为什么 争吵 和 自然的 法律 ，
人天生就不该孤独地生活，为什么要违背自然规律呢？

[gɒd] [geɪv] [juː; jʊ] [streŋθ] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ][həʊm] , [ˈwɛr,fɔːr] [ðen] [duː; də][juː; jʊ] [pɔːz] ?
God gave you strength to build a home , wherefor then do you pause ?
上帝 给予 你 力量 到 建造 一个 家 ， 因此 然后 做 你 暂停 ？
上帝赐予你力量去建造家园，你为何还要停下脚步？

[gəʊ] [ˈfɔːwəd] [laɪk][jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][dɪd] , [gəʊ] [fɔːθ] [ænd; ənd] [siːk] [jɔː(r); jə(r)] [meit] ,
Go forward like your father did , go forth and seek your mate ,
去 向前 喜欢 你的 父亲 做过 ， 去 前进 和 寻找 你的 伴侣 ，
像你父亲那样前进，去寻找你的伴侣吧。

[fɔː(r); fə(r)] [tɪl] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə; eɪ] [waɪf] [ænd; ənd] [həʊm] , [juː; jʊ] [nəʊ] [nɒt] [ˈhɛvənz] [geɪt] .
For till you know a wife and home , you know not Heaven's Gate .
为了 直到 你 知道 一个 妻子 和 家 ， 你 知道 不是 天 门 .
除非你拥有妻子和家庭，否则你不知道天堂之门在哪里。

[ɪts] [ðə; ði] [diːp] [ɪnˈherənt] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈbeɪbi][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [niː] ,
It's the deep inherent longing for a baby on your knee ,
它是 这 深的 固有 渴望 为了 一个 婴儿 在 你的 膝盖 ，
这是内心深处对膝上抱着婴儿的渴望。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈtʃɪldrənz] [ˈvɔɪsɪz] , [bɪˈniːθ] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɪg] [triː] .
For the sound of children's voices , beneath your own fig tree .
为了 这 声音 的 孩子们的 声音 ， 下面 你的 自己的 如图 树 .
为了聆听孩童的笑声，就在你自己的无花果树下。

[ðə; ði] [meɪl] [ˈɪnstɪŋkt] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [meit] , [tuː; tə] [lʌv] , [tuː; tə] [gɑːd] , [tuː; tə][həʊld] ,
The male instinct to have a mate , to love , to guard , to hold ,
这 男性 本能 到 有 一个 伴侣 ， 到 爱 ， 到 警卫 ， 到 抓住 ，
男性拥有伴侣、爱、守护、占有的本能

[ðə; ði][wʌn][ˈɪnstɪŋkt] [ðæts] [left][tuː; tə][ˌjuː ˈes] , [ðæt] [ˈtraɪʌmfs] [ˈəʊvə(r)][gəʊld] .
The one instinct that's left to us , that triumphs over gold .
这 一 本能 那就是 左边 到 我们 ， 那 胜利 超过 金子 .
我们仅存的本能，战胜了黄金。

[wɪð] [streŋθ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [bɪld] [ə; eɪ] [həʊm] [wen] [wʌns][juː; jʊ][get][ə; eɪ][waɪf]
With strength enough to build a home when once you get a wife
和 力量 足够的 到 建造 一个 家 什么时候 一次 你 得到 一个 妻子
拥有足够的力量，在结婚后建立自己的家。

[beə(r)][ˈdʒentli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɒliz] , [bʌt; bət] [gɑːd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][laɪf] ;
Bear gently with her follies , but guard her with your life ;
熊 轻轻地 和 她 愚行 ， 但 警卫 她 和 你的 生活 ；
宽容她的愚行，但要用生命守护她；

[kraʊd] [fʊl] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɪð] [ˈlʌvɪŋ] , [jet] [həʊld][ə; eɪ] [ˈgɑːdɪd] [reɪn] ,
Crowd full her heart with loving , yet hold a guarded rein ,
人群 满的 她 心 和 爱 ，然而 抓住 一个 守卫 缰绳 ，
人群用爱填满她的心，却又保持着谨慎的约束。

[lest] [jiː; ji] [tuː] [naʊ] [ðæt] [reɪt] [æz; əz][wʌn] , [ə'gen] [biː; bi] ['kaʊntɪd] [tweɪn] .
Lest ye two now that rate as one , again be counted twain .
免得 是的 二 现在 那 速度 作为 一 , 再次 是 计数 马克·吐温 .
免得你们二人现在被视为一体，以后又被算作两个人。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʌm] [frɒm; frəm] [ˌaʊt'saɪd] [kæmp] , [rɪ'membə(r)] [ɔːl] [ɪz] [njuː]
And if she come from Outside Camp , remember all is new
和 如果 她 来 从 外部 营 , 记住 全部 是 新的
如果她来自营地外，记住一切都是新的。

[ænd; ənd] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [taɪm] [tuː; tə] [faɪnd] [hɜː'self] , [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [liːn] [ɒn] [juː; jʊ] .
And give her time to find herself , teach her to lean on you .
和 给 她 时间 到 寻找 她自己 , 教 她 到 倾斜 在 你 .
给她时间去认识自己，教她如何依靠你。

[ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] ['həʊmsɪknəs] [grɪp] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [faɪnd] [jɔː(r); jə(r)] [waɪf] [ɪn] [tɪəz]
And should homesickness grip her , and you find your wife in tears
和 应该 思乡之情 紧握 她 , 和 你 寻找 你的 妻子 在 眼泪
如果思乡之情袭来，你发现妻子泪流满面。

[fə'get] [ðə; ði] [dʒest] [ænd; ənd] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] , [rɪ'membə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [j'iəz] .
Forget the jest and love her , remember your first years .
忘记 这 笑话 和 爱 她 , 记住 你的 第一的 年 .
别再开玩笑了，好好爱她，回想一下你们的初恋时光。

[ðen] [gɒn] [ðæt] ['restləs] ['fiːlɪŋ] , [gɒn] [ɔːl] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [rəʊm] ,
Then gone that restless feeling , gone all desire to roam ,
然后 已消失 那 不安 感觉 , 已消失 全部 欲望 到 漫游 ,
那种躁动不安的感觉消失了，所有游荡的欲望也消失了。

[laɪfs] ['ɪntrəst] [ɔːl] [ɪz] ['sentəd] , [diːp] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] ['nɔːðən] [həʊm] .
Life's interest all is centered , deep in your Northern home .
生活的 兴趣 全部 是 居中 , 深的 在 你的 北方 家 .
人生的所有乐趣都集中在你北方的家乡。

[laɪf] [weɪts] [ɪn] [piːs] [ðə; ði] ['kliːnʌp] , [juː; jʊ] [pɑːs] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [dʒɔɪz] ,
Life waits in peace the cleanup , you pass up Outside joys ,
生活 等待 在 和平 这 清理 , 你 经过 向上 外部 喜悦 ,
生活平静地等待着清理工作，你放弃了外界的快乐。

[ænd; ənd] [ðə; ði] - [vɔɪs] [ɪz] ['saɪlənst] [baɪ] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
And the tempter's voice is silenced by the music of her voice .
和 这 - 嗓音 是 沉默 经过 这 音乐 的 她 嗓音 .
而诱惑者的声音被她美妙的歌声所掩盖。

[ðen] [jʊr; jər] [ə; eɪ] [truː] [ə'læskən] , [wɪð] [ə; eɪ] [həʊm] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [nɔːθ] ,
Then you're a true Alaskan , with a home won from the North ,
然后 你是 一个 真的 阿拉斯加 , 和 一个 家 韩元 从 这 北 ,
那么你就是一个真正的阿拉斯加人，拥有从北方赢得的家园。

[gɒd] [grɑːnt] [juː; jʊ] ['tʃɪldrənz] ['vɔɪsɪz] [wen] [ðə; ði] ['vaiəlits] [piːp] [fɔːθ] ,
God grant you children's voices when the violets peep forth ,
上帝 授予 你 孩子们的 声音 什么时候 这 紫罗兰 窥视 前进 ,
当紫罗兰绽放时，愿上帝赐予你孩童般的声音。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['iːvnɪŋ] , [bɪ'niːθ] [ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn] ,
And in the summer evening , beneath the midnight sun ,
和 在 这 夏天 晚上 , 下面 这 午夜 太阳 ,
在夏日的傍晚，午夜的阳光下，

[meɪ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [grəʊ] ['kləuzə(r)] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [wen] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] [stɑːrts] [tuː; tə] [rʌn] .
May your heart grow closer to her , when the water starts to run .
可能 你的 心 生长 更近 到 她 , 什么时候 这 水 开始 到 跑步 .
当流水开始奔涌时，愿你的心与她更加亲近。

[ðə; ði] ['θrəʊbæk]
THE THROWBACK
这 怀旧

复古风

[hiː; hi][wɒz; wəz] [bɔːn] [fɑː(r)] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkiz]
He was born far east of the Rockies
他 曾是 出生 远的 东方 的 这 落基山脉

他出生在落基山脉以东很远的地方。

[ɒv; əv][ə; eɪ][pet][ɪn] [sə'saɪətiz] [væn] ;
Of a pet in society's van ;
的 一个 宠物 在 社会的 货车 ;

就像社会的一辆货车里的宠物；

[ə; eɪ][waɪn] - [səʊkt] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)]
A wine - soaked daughter of pleasure
一个 葡萄酒 - 浸泡过 女儿 的 乐趣

一个沉溺于美酒的享乐之女

[bred] [bæk] [ænd; ənd] [θruː] [ə; eɪ][mæn] ;
Bred back and threw a man ;
育种 后退 和 扔 一个 男人 ;

把人赶回来扔了出去；

[ə; eɪ][mæn] - [tʃaɪld] [huː] [gruː] [ʌp] [ə; eɪ]['streɪndʒə(r)] ,
A man - child who grew up a stranger ,
一个 男人 - 孩子 WHO 生长 向上 一个 陌生人 ,

一个长大后却像个陌生人的巨婴，

[huː] ['nevə(r)][kʊd; kəd] [lɜːn] [ðə; ði] [wei]
Who never could learn the way
WHO 绝不 可以 学习 这 方式

谁始终无法学会这条路

[ɒv; əv][ə; eɪ]['piːp(ə)l] [huː] [geɪdʒ] [ðeə(r)] ['pleʒə(r)]
Of a people who gauge their pleasure
的 一个 人们 WHO 测量 他们的 乐趣

一群懂得衡量快乐的人

[ɒn][ə; eɪ][laɪn] [wɪð] [ðə; ði] [praɪs] [ðeɪ] [peɪ] .
On a line with the price they pay .
在 一个 线 和 这 价格 他们 支付 .

与他们付出的代价挂钩。

[dʒʌst][ə; eɪ] [ʃred] [ɒv; əv][æn; ən][ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] —
Just a shred of an education —
只是 一个 撕碎 的 一个 教育 —

只受过一点点教育——

[ə; eɪ] [fjuː] [j'iəz] [ɒv; əv] ['kɒlɪdʒ] [laɪf] ,
A few years of college life ,
一个 很少 年 的 大学 生活 ,

几年的大学生活，

[ə; eɪ] [kɔːs] [ɪn][ðə; ði] [kɑːd] [ænd; ənd] [waɪn] [ruːm] ,
A course in the card and wine room ,
一个 课程 在 这 卡片 和 葡萄酒 房间 ,

在纸牌和葡萄酒室开设的课程，

[ə; eɪ][jɪə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔːrəs] - [gɜːl] [waɪf] ,
A year with a chorus - girl wife ,
一个 年 和 一个 合唱 - 女孩 妻子 ,

与歌舞女郎妻子共度一年，

[ðen] [dɪs'gʌst] [wɪð] [ə; eɪ][laɪf] [ʌn'nætʃrəl]
Then disgust with a life unnatural
然后 厌恶 和 一个 生活 不自然

然后是对不自然的生活方式感到厌恶

[spɜːd] [ɒn] [wɪð] [ðə; ði] [kɜːs] [ɒv; əv][ðə; ði][gəʊ] ,
Spurred on with the curse of the go ,
受到刺激 在 和 这 诅咒 的 这 去 ，

受到"前进"诅咒的驱使，

[hiː; hi] ['kwɪtɪd] [ðæt] [laɪf][fər'evə(r)]
He quitted that life forever
他 辞职 那 生活 永远

他永远地告别了那种生活。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd] [snəʊ] .
For the land of the gold and snow .
为了 这 土地 的 这 金子 和 雪 .

为了那片黄金与雪之国度。

[ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][hæd; həd] [grɪpt] [hɪm] ,
The Lure of the Land had gripped him ,
这 饵 的 这 土地 有 紧握 他 ，

这片土地的诱惑攫住了他。

[ðə; ði][lænd] [weə(r)] [juː; jʊ][daɪ] [ɪf] [juː; jʊ][feɪl] ;
The Land where you die if you fail ;
这 土地 在哪里 你 死 如果 你 失败 ；

失败者必死之地；

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪbld] ['fɔːtʃənz] ,
The Land of the fabled fortunes ,
这 土地 的 这 传说中的 财富 ，

传说中的财富之地

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['endləs] [treɪl] .
The Land of the endless trail .
这 土地 的 这 无尽的 踪迹 .

无尽小径之地。

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['ləʊnli] ['saɪləns] ,
The Land of the lonely silence ,
这 土地 的 这 孤独 沉默 ，

寂静孤寂之地

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði]['kruːəl][kəʊld] ,
The Land of the cruel cold ,
这 土地 的 这 残忍的 寒冷的 ，

严寒之地

[ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɒst] [æm'bɪʃənz]
The Land of the lost ambitions
这 土地 的 这 丢失的 抱负

失落的雄心之地

[ə'læskə] , [ðə; ði][lænd][ɒv; əv][gəʊld] .
Alaska , the Land of gold .
阿拉斯加州 ， 这 土地 的 金子 .

阿拉斯加，黄金之乡。

[ðeə(r)] [w'ɪntəz] [ɒv; əv] [lɒŋ] ['hʌŋgri] ['hɑːdʃɪps] ,
There winters of long hungry hardships ,
那里 冬天 的 长的 饥饿的 艰辛 ，

那里有漫长而饥饿的寒冬，

['sʌməz]	[ɒv; əv]	[pest]	-	['rɪdn]	[hiːt]	;
Summers	**of**	**pest**	**-**	**ridden**	**heat**	**;**
萨默斯	的	害虫	-	骑	热	;

夏季酷热难耐，虫害肆虐；

['daɪsɪŋ]	[wɪð]	[deθ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[grʌb]	[steɪk]	,
Dicing	**with**	**death**	**for**	**a**	**grub**	**stake**	**,**
切丁	和	死亡	为了	一个	幼虫	赌注	,

为了蝇头小利而玩命

['rɪskɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	[fɔː(r); fə(r)]	[miːt]	.
Risking	**his**	**life**	**for**	**meat**	**.**
冒险	他的	生活	为了	肉	.

他冒着生命危险去买肉。

['tɒsɪŋ]	[ə'weɪ]	[hɪz; ɪz]	[jʌŋ]	['mænhʊd]	,
Tossing	**away**	**his**	**young**	**manhood**	**,**
抛掷	离开	他的	年轻的	男子气概	,

他抛弃了自己的青春年华，

['gɪvɪŋ]	[ðə; ði]	[best]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[juːθ]
Giving	**the**	**best**	**of**	**his**	**youth**
给予	这	最好的	的	他的	青年

奉献了他最美好的青春

[tuː; tə]	[ðə; ði]	[həʊlz]	[ðæt]	[hiː; hi]		[ɒn]	['waɪldkæts]	,
To	**the**	**holes**	**that**	**he**	**bedrocked**	**on**	**wildcats**	**,**
到	这	孔	那	他	基岩	在	野猫	,

到他用野猫打下的那些洞穴，

[weə(r)]	[gəʊld]	[wɒz; wəz]	[skɛəsə]	[ðæn; ðən]	[truːθ]	.
Where	**gold**	**was**	**scarcer**	**than**	**truth**	**.**
在哪里	金子	曾是	稀有	比	真相	.

那里黄金比真理更稀缺。

[ten]	[j'iəz]	[spent]	[ɪn]	[ə'læskə]
Ten	**years**	**spent**	**in**	**Alaska**
十	年	花费	在	阿拉斯加州

在阿拉斯加度过了十年

[greɪ]	[heəd]	,	[wɪð]	[tʃiːks]	[ɔːl]	['ætən]	,
Gray	**haired**	**,**	**with**	**cheeks**	**all**	**atan**	**,**
灰色的	头发	,	和	脸颊	全部	阿坦	,

头发灰白，双颊晒成小麦色，

['biːt(ə)n]	,	[bʌt; bət]	[stɪl]	[ʌn'kɒŋkəd]	.
Beaten	**,**	**but**	**still**	**unconquered**	**.**
被打败	,	但	仍然	未被征服的	.

虽败犹荣。

[flæt]	[brəʊk]	,	[bʌt; bət]	[stɪl]	[ə; eɪ]	[mæn]	,
Flat	**broke**	**,**	**but**	**still**	**a**	**man**	**,**
平坦的	打破	,	但	仍然	一个	男人	,

身无分文，但仍然是个人。

['dɪgɪŋ]	[ænd; ənd]	['sɪŋkɪŋ]	[ænd; ənd]	['drɪftɪŋ]	,
Digging	**and**	**sinking**	**and**	**drifting**	**,**
挖掘	和	下沉	和	漂流	,

挖掘、沉没和漂移，

['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[ləʊ'keɪt]	[ðə; ði]	"	[peɪ]	,
Trying	**to**	**locate**	**the**	**"**	**pay**	**,**
尝试	到	定位	这	"	支付	,

试图找到“工资”，

" [wɪð] [iːtʃ] [həʊl] [ə; eɪ] [freʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] —
" With each hole a fresh disappointment —
" 和 每个 洞 一个 新鲜的 失望 —

"每一洞都带来新的失望——

[jet] ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [straɪk] [ˌaɪ 'tiː] [nekst] [deɪ] .
Yet hoping to strike it next day .
然而 希望 到 罢工 它 下一个 天 .

但希望第二天就能击中它。

[skɔːn] [ðə; ði] ['lɛtəz] [rɪ'kɔːlɪŋ] ,
Scorning the letters recalling ,
蔑视 这 信件 回忆 ,

鄙夷那些回忆的信件，

[fər'get] [ðə; ði] [frendz] [hiː; hi] [hæd; həd] [nəʊn] ,
Forgetting the friends he had known ,
遗忘 这 朋友们 他 有 已知 ,

他忘记了曾经认识的朋友，

['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [ˌaʊt'saɪd] ,
Turning his back on the Outside ,
转弯 他的 后退 在 这 外部 ,

他背对外界，

['feɪsɪŋ] [ðə; ði] ['fjuːtʃə(r)] [ə'ləʊn] .
Facing the future alone .
面向 这 未来 独自的 .

独自面对未来。

[ə; eɪ] ['kæbɪn] , [ə; eɪ] [skwɔː] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ,
A Cabin , a Squaw , and a Fishwheel ,
一个 舱 , 一个 印第安女人 , 和 一个 鱼轮 ,

小屋、印第安妇女和鱼轮

[ə; eɪ] [bend] [ɪn] [ðə; ði] ['rɪvərz] [fləʊ] ,
A bend in the river's flow ,
一个 弯曲 在 这 河流的 流动 ,

河流的弯曲处，

[ə; eɪ] [bænd] [ɒv; əv] [hɑːf] - ['neɪkɪd] [briːd] [kidz] —
A band of half - naked breed kids —
一个 乐队 的 一半 - 裸 品种 孩子们 —

一群半裸的混种小孩——

[hiː; hi] [steɪd] [ðeə(r)] , [ə; eɪ] ['saʊədəʊ] .
He stayed there , a sourdough .
他 入住 那里 , 一个 拓荒者 .

他待在那里，像个酸面包。

[ðə; ði] ['mæləmjuːt]
THE MALAMUTE
这 阿拉斯加雪橇犬

阿拉斯加雪橇犬

[wen] [ðə; ði] [stɑːz] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [skaɪz] [hæv; həv] ['fɔːlən]
When the stars from the skies have fallen
什么时候 这 明星 从 这 天空 有 倒下

当星辰从天上坠落

[ænd; ənd] [ðə; ði] [sməʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːrldz] [klɪəd] [ə'weɪ] ;
And the smoke of the world's cleared away ;
和 这 抽烟 的 这 世界的 已清除 离开 ;

世界的硝烟已散去；

[wen] [seɪnt] ['piːtə(r)] [mɑːrks] " - " [ɪn] [laɪfs] [bʊk]
When Saint Peter marks " 30 " in Life's Book
什么时候 圣 彼得 标记 " - " 在 生活的 书

圣彼得在人生之书上写下“30”的印记

[ænd; ənd] [wiː; wi] [miːt] [ðeə(r)] [ɒn] ['dʒʌdʒmənt] [deɪ] ;
And we meet there on Judgment Day ;
和 我们 见面 那里 在 判断 天 ;

我们在审判日那天在那里相遇；

[wen] ['aʊə(r)] ['traɪəlz] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)lz] [ɑː(r); ə(r)] [endid]
When our trials and troubles are ended
什么时候 我们的 试验 和 麻烦 是 结束

当我们所有的磨难和苦难都结束时

[ænd; ənd] [wɪr] [waɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [best] [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːst] ;
And we're wise to the best and the worst ;
和 是 明智的 到 这 最好的 和 这 最差 ;

我们既能分辨最好，也能分辨最坏；

[wen] [ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [ə'raɪvd] [ðæt] [ðə; ði] [waɪz] [wʌnz]
When the time has arrived that the wise ones
什么时候 这 时间 有 到达的 那 这 明智的 一个

当智者们到来之时

[hæv; həv] [təʊld] [ˌjuː 'es] [ðə; ði] [lɑːst] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [fɜːst] ;
Have told us the last shall be first ;
有 讲述 我们 这 最后的 将 是 第一的 ;

曾告诉我们，在后的将要在前；

[wen] [ðə; ði] [men] [huːv] [meɪd] [gʊd] [ɑː(r); ə(r)] [ri'wɔːdid]
When the men who've made good are rewarded
什么时候 这 男人 谁有 制成 好的 是 奖励

当那些取得成就的人得到奖励时

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['luːzəz] [ɑː(r); ə(r)] [tɜːnd] [luːs] [ɪn] [hel] ;
And the losers are turned loose in Hell ;
和 这 失败者 是 转向 松动的 在 地狱 ;

而失败者将被投入地狱；

[ðæts] [ðə; ði] [taɪm] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒt] [wɪl] [biː; bi] ['lɜːnɪŋ]
That's the time that a lot will be learning
那就是 这 时间 那 一个 很多 将要 是 学习

那段时间很多人都会学习

[ðə; ði] [truː] ['riːz(ə)n] [ænd; ənd] [kɔːz] [ðæt] [ðeɪ] [fel] .
The true reason and cause that they fell .
这 真的 原因 和 原因 那 他们 跌倒 .

他们堕落的真正原因。

[ænd; ənd] [ai] ['wʌndə(r)] [wen] ['piːtə(r)] [gets] ['bɪzi]
And I wonder when Peter gets busy
和 我 想知道 什么时候 彼得 获得 忙碌的

我想知道彼得什么时候忙起来。

[æz; əz] [hiː; hi] [wɜːks] [aʊt] [ðə; ði] ['tenəmənt] [plæn] ,
As he works out the tenement plan ,
作为 他 作品 出去 这 廉租公寓 计划 ,

当他制定公寓楼计划时，

[ænd; ənd] [wen] ['hɛvənz] [θrəʊn] [friː] [fɔː(r); fə(r)] [ləʊ'keɪʃn]
And when Heaven's thrown free for location
和 什么时候 天 抛掷 自由的 为了 地点

当天堂被抛向自由之地

[wɪl] [hiː; hi] [kən'faɪn] [ðə; ði] [ləʊ'keɪʃənz] [tuː; tə] [mæn] ?
Will he confine the locations to man ?
将要 他 局限 这 地点 到 男人 ?

他会将这些地点限制在人类范围内吗?

[ɪf] [hiː; hi] [dʌz] , [maɪ] [kleɪmz] ['əʊpən] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒʌmpɪŋ]
If he does , my claim's open for jumping
如果 他 做 , 我的 索赔 打开 为了 跳

如果他真这么做了，我的索赔权就随时可能被行使。

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [kænt] ['fɪgə(r)] ['hev(ə)n] [kəm'pliːt] ,
For I can't figure Heaven complete ,
为了 我 不能 数字 天堂 完全的 ,

因为我无法完全理解天堂，

[ɪf] [ðə; ði] [dɪm] ['dɪstənt] [treɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [skaɪ] [lænd]
If the dim distant trails of the sky land
如果 这 暗淡 遥远 小径 的 这 天空 土地

如果远处天空的朦胧轨迹落下

[ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['pætə] [baɪ] ['mæləmjuːt] - [fiːt] .
Are not pattered by malamutes ' feet .
是 不是 图案 经过 阿拉斯加雪橇犬 - 脚 .

不是阿拉斯加雪橇犬的蹄印。

[kɔːz] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['nevə(r)] [siːm] [həʊm] - [laɪk]
Cause I know it would never seem home - like
原因 我 知道 它 会 绝不 似乎 家 - 喜欢

因为我知道它永远不会像家一样。

[nəʊ] ['mætə(r)] [haʊ] ['gəʊldən] [ðə; ði] [strænd] ,
No matter how golden the strand ,
不 事情 如何 金的 这 链 ,

无论那缕金线多么闪耀，

[ɪf] [ai] [luːz] [aʊt] [ðæt] [pæl] - ['lʌvɪŋ] ['fiːlɪŋ]
If I lose out that pal - loving feeling
如果 我 失去 出去 那 朋友 - 爱 感觉

如果我失去了那种与朋友之间的亲密感觉

[ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæləmjuːts] [nəʊz] [ɪn] [maɪ] [hænd] .
Of a malamute's nose in my hand .
的 一个 阿拉斯加雪橇犬 鼻子 在 我的 手 .

我手里拿着阿拉斯加雪橇犬的鼻子。

[ænd; ənd] [ɪts] [ðæt] [wei] [wɪð] [lɒts] [ɒv; əv] [ə'læskən]
And it's that way with lots of Alaskans
和 它是 那 方式 和 很多 的 阿拉斯加人

很多阿拉斯加人都是这样。

[ðiːz] [men] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [əʊn] [lɑːst] ['frʌntɪə(r)] ,
These men of our own last frontier ,
这些 男人 的 我们的 自己的 最后的 边境 ,

这些来自我们最后一片边疆的勇士们，

[huː] [teə(r); tɪə] ['ɪntuː] ['neɪtʃə(r)] [ʌn'eɪdɪd]
Who tear into nature unaided
WHO 撕 进入 自然 未受帮助

谁能独自破坏自然?

[ænd; ənd] [huː] [skeəs] [nəʊ] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] [fɪə(r)] .
And who scarce know the meaning of fear .
和 WHO 稀少 知道 这 意义 的 害怕 .

他们几乎不了解恐惧的含义。

[huː] [lɪv; laɪv] [ɒn] [ləʊn] [kriːks] [ɔːl] [ə'ləʊn] [hɪə(r)]
Who live on lone creeks all alone here
WHO 居住 在 孤独 小溪 全部 独自的 这里

这里有哪些人独自居住在孤零零的小溪边?

[weə(r)] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [ænd; ənd] ['daɪɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [hɑːd] ,
Where the living and dying are hard ,
在哪里 这 活的 和 垂死 是 难的 ,

在生与死都艰难的地方，

[ænd; ənd] [weə(r)] [ɒft] [taɪmz] [ðeə(r)] ['əʊnli] [kəm'pænjən]
And where oft times their only companion
和 在哪里 经常 时代 他们的 仅有的 伴侣

而很多时候，他们唯一的伴侣

[ɪz] [ə; eɪ] ['mæləmjuːt] [pʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [pɑːd] .
Is a malamute pup for a pard .
是 一个 阿拉斯加雪橇犬 小狗 为了 一个 帕尔德 .

一只阿拉斯加雪橇犬幼崽适合一只宠物狗吗?

[hiːz] [ə; eɪ] ['riːəl] [tʃʌm] [wɪð] [θɪŋz] ['kʌmɪŋ] ['iːzi] ,
He's a real chum with things coming easy ,
他是 一个 真实的 密友 和 事物 未来 简单的 ,

他是个很会交际的人，一切都来得轻而易举。

[hiːz] [ə; eɪ] [pæl] [wɪð] [θɪŋz] ['breɪkɪŋ] [tʌf] ,
He's a pal with things breaking tough ,
他是 一个 朋友 和 事物 打破 艰难的 ,

他是个在逆境中也能和你并肩作战的朋友。

[hiːz] [ə; eɪ] [hel] - ['rɔːrɪŋ] ['faɪtɪŋ] [kəm'pænjən]
He's a hell - roaring fighting companion
他是 一个 地狱 - 咆哮 斗争 伴侣

他是个凶猛无比的战斗伙伴

[wen] ['sʌmbədi] [stɑːrts] ['sʌmθɪŋ] [rʌf] .
When somebody starts something rough .
什么时候 某人 开始 某物 粗糙的 .

当有人开始做一些粗暴的事情时。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

粗汉的韵律(Rhymes of a Roughneck)

[hiːz] [ə; eɪ] [truː] [frend] [ɪn] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['sɪknəs]
He's a true friend in sorrow and sickness
他是 一个 真的 朋友 在 悲哀 和 疾病

他是悲伤和疾病中的真朋友。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['dʌznt] [maɪnd]['hʌŋgə(r)][ɔː(r)][kəʊld] ,
And he doesn't mind hunger or cold ,
和 他 不 头脑 饥饿 或者 寒冷的 ,

他既不怕饿也不怕冷。

[ænd; ənd] [hiːz] ['riːəli] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn]['pɑːdnə(r)]
And he's really the only one pardner
和 他是 真的 这 仅有的 一 伙伴

而且他真的是唯一的合伙人

[juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [wen] [juː; jʊ][ʌn'kʌvə(r)][gəʊld] .
You can trust when you uncover gold .
你 能 相信 什么时候 你 揭露 金子 .

发现黄金时，你可以相信自己。

[hiːz] [ə; eɪ] [gɑːd] [juː; jʊ][kæn; kən] [trʌst] [æt; ət][ðə; ði] [sluːs] [bɒks] ,
He's a guard you can trust at the sluice box ,
他是 一个 警卫 你 能 相信 在 这 水闸 盒子 ,

他是水闸旁值得信赖的守卫。

[ænd; ənd] [hiːl] [wɒtʃ] [baɪ][jɔː(r); jə(r)] [kæʃ] [θruː] [ðə; ði] [naɪt] ,
And he'll watch by your cache thru the night ,
和 地狱 手表 经过 你的 缓存 通过 这 夜晚 ,

他会在夜里守护着你的藏匿处。

[ænd; ənd] [ɪf] [sʌm; səm] [tʃɪ'tʃɑːkəʊ] [traɪz] [tuː; tə] [mə'lest] [ˌaɪ 'tiː]
And if some cheechako tries to molest it
和 如果 一些 奇查科 尝试 到 骚扰 它

如果哪个小混混想骚扰它

[ðæt] - [ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [faɪt] .
That cheechako's in for a fight .
那 - 在 为了 一个 斗争 .

那只小鸡要倒霉了。

[æz; əz][ə; eɪ]['pɑːdnə(r)] [hiːz] ['saɪlənt] , [bʌt; bət] ['tʃɪəf(ə)l]
As a pardner he's silent , but cheerful
作为 一个 伙伴 他是 沉默的 , 但 快乐

作为搭档，他沉默寡言，但却很开朗。

[wɪð] ['nevə(r)][ə; eɪ] [kɪk] - [baʊt] [ðə; ði] [treɪlz]
With never a kick ' bout the trails
和 绝不 一个 踢 - 回合 这 小径

对徒步旅行从来没有兴趣

[ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)]
And if it wasn't for him in the winter
和 如果 它 不是 为了 他 在 这 冬天

如果不是他在冬天

[ðeə(r)] ['nevə(r)] [wʊd] [bi:; bi] ['eni] [meɪlz] .
There never would be any mails .
那里 绝不 会 是 任何 邮件 .

根本不会收到任何邮件。

[hi:; hi] [pul] [ɒn] ['aʊə(r)] [sled] [ɪn] [ðə; ði] ['wɪntə(r)]
He pulls on our sleds in the winter
他 拉 在 我们的 雪橇 在 这 冬天

冬天他会帮我们拉雪橇。

[hi:z] [fɜ:st] [ɪn] [ðə; ði] ['rʌʃɪŋ] [stæm'pi:d]
He's first in the rushing stampede
他是 第一的 在 这 匆忙 踩踏

他是冲锋陷阵中的第一个

[hi:; hi] [gəʊz] [weə(r)] [ə; eɪ] [hɔ:s] ['kʊd(ə)nt] ['træv(ə)l]
He goes where a horse couldn't travel
他 去 在哪里 一个 马 不能 旅行

他去的地方，马都去不了。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [hi:; hi] ['rʌsl] [hɪz; ɪz] [fi:d] .
And besides that he rustles his feed .
和 除了 那 他 沙沙声 他的 喂养 .

除此之外，他还会窸窸窣窣地吃草。

[hi:; hi] [teɪks] [ə; eɪ] [pæk] ['sæd(ə)l] [ɪn] ['sʌmə(r)]
He takes a pack saddle in summer
他 需要 一个 盒 鞍 在 夏天

他夏天会背上驮鞍。

[ænd; ənd] [f'ɒləʊz] [ˌju: 'es] [ɒf] [θru:] [ðə; ði] [hɪlz]
And follows us off thru the hills
和 跟随 我们 离开 通过 这 丘陵

然后跟着我们穿过山丘

[ænd; ənd] [wen] [wi:; wi] [gəʊ] [ʃɔ:t] [ɒn] [ðə; ði] [grʌb] [paɪl]
And when we go short on the grub pile
和 什么时候 我们 去 短的 在 这 幼虫 桩

当我们粮食短缺的时候

[hi:; hi] [ʃer] [ʌp] [wɒt'evə(r)] [hi:; hi] [kɪlz] .
He shares up whatever he kills .
他 分享 向上 任何 他 杀戮 .

他会把自己猎杀的猎物分享出去。

- [twɒz] [ə; eɪ] ['mæləmju:t] [fɜ:st] [skeɪld] [ðə; ði] ['tʃɪlˌku:t]
' Twas a malamute first scaled the Chilkoot
- 那是 一个 阿拉斯加雪橇犬 第一的 缩放 这 奇尔库特

最先登上奇尔库特山的，是一只阿拉斯加雪橇犬。

[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['klɒndaɪk] [tʃɑ:dʒ] ;
At the time of the great Klondike charge ;
在 这 时间 的 这 伟大的 克朗代克 收费 ;

在克朗代克大冲锋之时；

- [twɒz] [ə; eɪ] ['mæləmju:t] [fɜ:st] [sɔ:] [leɪk] ['benət]
' Twas a malamute first saw Lake Bennett
- 那是 一个 阿拉斯加雪橇犬 第一的 锯 湖 贝内特

最先看到贝内特湖的是一只阿拉斯加雪橇犬。

[ænd; ənd] [left] [hɪz; ɪz] ['fʊtˌprɪnt] [æt; ət] [lɑ:] [bɑ:dʒ] ;
And left his footprints at La Barge ;
和 左边 他的 脚印 在 拉 驳船 ;

并在拉巴格留下了他的脚印；

[ðeɪ] [hɔːl] [ðə; ði] [fɜːst] [meɪl] ['ɪntuː] ['dɔːsən] ,
They hauled the first mail into Dawson ,
他们 拖拽 这 第一的 邮件 进入 道森 ，

他们将第一批邮件运进了道森镇。

[ðæt] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['taɪmərz] [driːm] ,
That Land of the Old Timer's dream ,
那 土地 的 这 老的 计时器 梦 ，

那片老人们梦想的土地，

[ænd; ənd] [wen] ['vɑːdə] [fɜːst] [drəʊv] [ɪn] [frɒm; frəm] ['feəbæŋks]
And when Wada first drove in from Fairbanks
和 什么时候 和田 第一的 驾驶 在 从 费尔班克斯

当和田第一次从费尔班克斯开车过来的时候

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['draɪvɪŋ] [ə; eɪ] ['mæləmjuːt] [tiːm] .
He was driving a malamute team .
他 曾是 驾驶 一个 阿拉斯加雪橇犬 团队 .

他当时正驾驭着一支阿拉斯加雪橇犬队。

[ðeɪ] [brəʊk] [ðə; ði] [fɜːst] [treɪl] ['ɪntuː] ['bɛtəlz]
They broke the first trail into Bettles
他们 打破 这 第一的 踪迹 进入 甲虫

他们开辟了通往贝特尔斯的第一条道路

[wɪð] [nəʊ] [gaɪd] [seɪv] [ðə; ði] [ləʊn] ['nɔːðən] [stɑː(r)] ;
With no guide save the lone Northern Star ;
和 不 指导 节省 这 孤独 北方 星星 ；

除了孤星北极光，别无指引；

[ðeɪ] ['freɪtɪd] [nekst] [jɪə(r)] [tuː; tə] [kæntɪʃnə]
They freighted next year to Kantishna
他们 货运 下一个 年 到 坎蒂什纳

他们第二年把货物运往坎蒂什纳

[ænd; ənd] [frɒm; frəm] [ðeə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [feɪmd] - .
And from there to the famed Chandelar .
和 从 那里 到 这 著名的 - .

然后从那里前往著名的 Chandelar。

[ðeɪ] [nəʊ] [ðə; ði] [lɒŋ] [treɪl] [tuː; tə] [ɪnoʊkoʊ] ,
They know the long trail to Innoko ,
他们 知道 这 长的 踪迹 到 因诺科 ，

他们知道通往伊诺科的漫长道路，

- [ænd; ənd] ['ɪˌdɪtərɑːd] [tuː] ,
Tacotna and Iditarod too ,
- 和 艾迪塔罗德 也 ，

塔科特纳和艾迪塔罗德也是如此，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeəz; ðəz] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [kæmp] [ɪn] [ðə; ði] ['nɔːθlənd]
For there's never a Camp in the Northland
为了 有 绝不 一个 营 在 这 北地

因为北方从来没有营地

[bʌt; bət] [wɒt] [ðiːz] [seɪm] ['mæləmjuːt] [njuː] .
But what these same malamutes knew .
但 什么 这些 相同的 阿拉斯加雪橇犬 知道 .

但这些阿拉斯加雪橇犬又知道些什么呢？

[ðeɪ] [brɔːt] [ðə; ði] [fɜːst] [spɔːt] [tuː; tə] [ðə; ði] [nəʊm] [biːtʃ]
They brought the first sport to the Nome Beach
他们 带来 这 第一的 运动 到 这 诺姆 海滩

他们把第一项运动带到了诺姆海滩。

[weə(r)] [ðeɪ] [ʃəʊd] [ʌp] [ɪn] ['ækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [diːd]
Where they showed up in action and deed
在哪里 他们 显示 向上 在 行动 和 契据

他们在哪里展现了他们的行动和功绩

[ðæt] [ðə; ði] [nɔːθ] [dɒg] [ɪz] [geɪm] [æz; əz] [ðeɪ] [meɪk] [ðem; ðəm]
That the North dog is game as they make them
那 这 北 狗 是 游戏 作为 他们 制作 他们

北方之犬队正全力以赴。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪdz] [ðæt] [hæz; həz] ['plenti] [ɒv; əv] [spiːd] .
And besides that has plenty of speed .
和 除了 那 有 很多 的 速度 .

而且速度也很快。

[hiː; hi] [keɪm] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] ['beɪkən] [frɒm; frəm] ['kænd(ə)l]
He came home with the bacon from Candle
他 来了 家 和 这 熏肉 从 蜡烛

他带着蜡烛店的培根回家了。

[laɪk] [ə; eɪ] [bæt] [aʊt] [ɒv; əv] [hel] , [θruː] [ðə; ði] [snəʊ] ,
Like a bat out of Hell , thru the snow ,
喜欢 一个 蝙蝠 出去 的 地狱 , 通过 这 雪 ,

像一只从地狱飞出的蝙蝠，穿过雪地，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['plʌndʒə(r)] [ðæt] [kæʃ] [ɪn] [hɪz; ɪz] " [aʊt] [tæb]
And the plunger that cashed in his " out tab
和 这 柱塞 那 已兑现 在 他的 " 出去 标签页

还有那个兑现了他“账单”的柱塞

" [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] ['pɑːdnə(r)] , [ðə; ði] [əʊld] ['saʊədəʊ] .
" Was his pardner , the Old Sourdough .
" 曾是 他的 伙伴 , 这 老的 拓荒者 .

“他的搭档是老酸面包。”

[səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [kaɪnd] [ɒv; əv] [ˌʌn'feə(r)] [naʊ]
So it seems to me kind of unfair now
所以 它 似乎 到 我 种类 的 不公平 现在

所以我觉得这有点不公平。

[æz; əz] [wiː; wi] [drɪft] [tə'wɔːd] [ðæt] ['pɜːmənənt] [kæmp]
As we drift toward that permanent Camp
作为 我们 漂移 朝向 那 永恒的 营

当我们逐渐接近那个永久营地时

[weə(r)] [ðə; ði] ['eɪndʒəls] [ɑː(r); ə(r)] ['rʌnɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːns] [hɔːl]
Where the angels are running a dance hall
在哪里 这 天使 是 跑步 一个 舞蹈 大厅

天使们经营着一家舞厅

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˌmɪljə'neə(r)] [g'reɪdz] [wɪð] [ə; eɪ] [træmp] ;
And a millionaire grades with a tramp ;
和 一个 百万富翁 成绩 和 一个 流浪汉 ;

百万富翁和流浪汉成绩一样好；

[weə(r)] [ðə; ði] [treɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [ləʊ'keɪtɪd] [ɒn] [peɪ] [dɜːt]
Where the trails are located on pay dirt
在哪里 这 小径 是 位于 在 支付 污垢

小径位于付费土路上

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [grʌb] [steɪk] [kæn; kən] ['nevə(r)] [ɪk'spaɪə(r)] —
And a grub stake can never expire —
和 一个 幼虫 赌注 能 绝不 到期 —

而且，投资收益永远不会过期——

[wel] , [ɪf] [ðeɪ] [ʃʌt] [aʊt] [maɪ] [dɒg] , [ðeɪ] [kæn; kən] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː]
Well , if they shut out my dog , they can keep it
出色地 , 如果 他们 关闭 出去 我的 狗 , 他们 能 保持 它

如果他们不让我的狗进来，那就让他们留着吧。

[ænd; ənd] [aɪl] " ['saɪwɒʃ] " [ˌaɪ 'tiː] , [daʊn] [baɪ] ['hɛlz] ['faɪə(r)] .
And I'll " siwash " it , down by Hell's Fire .
和 患病的 " 西瓦什 " 它 , 向下 经过 地狱的 火 .

然后我会把它"洗净"，送到地狱之火边。

[ðeɪ] ['herəld] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['nɔːθlənd]
They herald the growth of the Northland
他们 先驱 这 生长 的 这 北地

它们预示着北地的崛起。

[ænd; ənd] ['prəʊgres] [ɪz] [mɑːkt] [baɪ] [ðeə(r)] [treɪl] ;
And progress is marked by their trail ;
和 进步 是 标记 经过 他们的 踪迹 ;

而进步的标志就是他们的足迹；

[ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [naʊ] [gəʊz] [weə(r)] [ðeɪ] [brɔːt] [aʊt]
A railroad now goes where they brought out
一个 铁路 现在 去 在哪里 他们 带来 出去

现在，一条铁路沿着他们当年撤离的地方延伸。

[ðə; ði] ['suːərd] - ['ɪˌdɪtərɑːd] [meɪl] .
The Seward - Iditarod mail .
这 西沃德 - 艾迪塔罗德 邮件 .

苏厄德-艾迪塔罗德邮件。

[hiːz] [fɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [grəʊθ] [ɒv; əv] [ə'læskə]
He's first in the growth of Alaska
他是 第一的 在 这 生长 的 阿拉斯加州

他是阿拉斯加发展的第一人

[ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [hɪm] [ðɪs] [lænd] [wʊd] [biː; bi] [lɒst] ,
And without him this land would be lost ,
和 没有 他 这 土地 会 是 丢失的 ,

如果没有他，这片土地就会失去。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeəz; ðəz] ['nevə(r)] [ə; eɪ] [striːm] [ɪn] [ðɪs] ['kʌntri]
For there's never a stream in this country
为了 有 绝不 一个 溪流 在 这 国家

这个国家从来没有溪流。

[ðæt] [ðə; ði] ['mæləmjuːt] - [treɪl] [hæz; həz] [nɒt] [krɒst] .
That the malamutes ' trail has not crossed .
那 这 阿拉斯加雪橇犬 - 踪迹 有 不是 交叉 .

阿拉斯加雪橇犬的踪迹尚未交叉。

[bʌt; bət] [juː; jʊ] [kænt] [tel] [ˌem 'iː] [gɒd] [wʊd] [hæv; həv] ['hev(ə)n]
But you can't tell me God would have Heaven
但 你 不能 告诉 我 上帝 会 有 天堂

但你不能告诉我上帝也会有天堂。

[səʊ] [ə; eɪ] [mæn] ['kʊd(ə)nt] [mɪks] [wɪð] [hɪz; ɪz] [frendz] ;
So a man couldn't mix with his friends ;
所以 一个 男人 不能 混合 和 他的 朋友们 ;

所以一个人就不能和朋友们交往了；

[ðæt] [wɪr] [duːmd] [tuː; tə] [miːt] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]
That we're doomed to meet disappointment
那 是 注定失败 到 见面 失望

我们注定会失望

[wen] [wiː; wi] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs] [ðə; ði] [treɪl] [endz] .

When we come to the place the trail ends .

什么时候 我们 来 到 这 地方 这 踪迹 结束 .

当我们到达小径的尽头时。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [ləʊ] - [greɪd] [sɔːt] [ɒv; əv] ['hev(ə)n]

That would be a low - grade sort of Heaven

那 会 是 一个 低的 - 年级 种类 的 天堂

那将是一种低级的天堂。

[ænd; ənd][aɪ'd]['nevə(r)] [rɪ'gret] [ə; eɪ] [dæmd] [sɪn]

And I'd never regret a damned sin

和 ID 绝不 后悔 一个 该死的 罪

我绝不会后悔犯下的任何罪孽。

[ɪf] [ai] [mʌʃ] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] ['geɪts] , [waɪt] [ænd; ənd] ['pɜːli] ,

If I mush up to the gates , white and pearly ,

如果 我 糊状物 向上 到 这 大门 , 白色的 和 珍珠般的 ,

如果我蹒跚地走到大门前，洁白如珍珠，

[ænd; ənd] [ðeɪ] [doʊnt][let][maɪ] ['mæləmjuːt] [ɪn] .

And they don't let my malamute in .

和 他们 不 让 我的 阿拉斯加雪橇犬 在 .

他们不让我的阿拉斯加雪橇犬进去。

[ʌn'sætɪsfaɪd]

UNSATISFIED

不满意

不满意

[sʌm; səm] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət]

Some sigh for the breath of the desert

一些 叹 为了 这 气息 的 这 沙漠

有些人渴望沙漠的气息。

[weə(r)] [ðə; ði]['staɪflɪŋ] [hiːt] [weɪvz] [bləʊ] ;

Where the stifling heat waves blow ;

在哪里 这 令人窒息 热 波浪 吹 ;

哪里有令人窒息的热浪吹来；

[sʌm; səm][pænt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trækləs] ['tʌndrə]

Some pant for the trackless tundra

一些 喘气 为了 这 无轨 苔原

有些人渴望无迹可寻的苔原

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] [snəʊ] ;

And the sting of the cold and snow ;

和 这 蜇 的 这 寒冷的 和 雪 ;

还有寒冷和冰雪带来的刺痛；

[sʌm; səm] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌltri] [siː]

Some long for the wash of a sultry sea

一些 长的 为了 这 洗 的 一个 闷热 海

有些人渴望感受闷热大海的洗礼。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ɒn][ə; eɪ]['trɒpɪk] [ʃɔː(r)] ;

As it breaks on a tropic shore ;

作为 它 休息 在 一个 热带 支撑 ;

它拍打在热带海岸上；

[sʌm; səm][paɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [briːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['siːz]

Some pine for the breeze of the northern seas

一些 松树 为了 这 微风 的 这 北方 海域

有些人怀念北方海域的微风

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪks][rɔː(r)] .
And the sound of the Arctic's roar .
和 这 声音 的 这 北极的 吼 .

还有北极的咆哮声。

[ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [men] [lʌv] [biː; bi] ['kaʊntləs]
The things that men love be countless
这 事物 那 男人 爱 是 无数

男人喜欢的东西数不胜数。

[bʌt; bət] ['ðer] ['seldəm] [ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [tuː] ,
But they're seldom the same with two ,
但 它们是 很少 这 相同的 和 二 ,

但它们很少是两个相同的，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɪŋz] [ai][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][məʊst][ɒv; əv][ɔːl]
For the things I care for most of all
为了 这 事物 我 关心 为了 最多 的 全部

因为我最在乎的那些事

[mait] ['nevə(r)] [ə'piːl] [tuː; tə][juː; jʊ] .
Might never appeal to you .
可能 绝不 上诉 到 你 .

你可能永远不会喜欢它。

[sʌm; səm][men] [rʌn] [tuː; tə] [waɪn] [ænd; ənd] ['wʊmən] ,
Some men run to wine and woman ,
一些 男人 跑步 到 葡萄酒 和 女士 ,

有些男人沉迷于酒和女人，

[sʌm; səm] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][waɪf][ænd; ənd][ə; eɪ][həʊm] ,
Some long for a wife and a home ,
一些 长的 为了 一个 妻子 和 一个 家 ,

有些人渴望拥有妻子和家，

[ænd; ənd][hiː; hi] [drɪfts] [wɪð] [ðə; ði] [taɪd] , [ʌn'sætɪsfaɪd] ,
And he drifts with the tide , unsatisfied ,
和 他 漂移 和 这 潮 , 不满意 ,

他随波逐流，始终无法满足。

[huː] [liːvz] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [rəʊm] .
Who leaves these things to roam .
WHO 树叶 这些 事物 到 漫游 .

谁会放任这些东西四处游荡?

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [heɪts] [ðə; ði][sændz][ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət]
For he hates the sands of the desert
为了 他 讨厌 这 沙子 的 这 沙漠

因为他憎恨沙漠的沙子

[ænd; ənd][ðə; ði]['slaɪmi]['trɒpɪk] [saʊθ] ,
And the slimy tropic south ,
和 这 黏糊糊的 热带 南 ,

还有黏滑的热带南方，

[ɔː(r)][hɪz; ɪz] [driːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['nɔːðən] ['fɔːtʃuːn]
Or his dreams of a northern fortune
或者 他的 梦境 的 一个 北方 财富

或许是他梦寐以求的北方财富

[ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['æʃɪz] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
Are as ashes in his mouth .
是 作为 灰烬 在 他的 嘴 .

如同他口中的灰烬。

[hiː; hi]['luːzɪz][ðə; ði] [best] [laɪf][həʊldz][fɔː(r); fə(r)][mæn]
He loses the best life holds for man
他 失败 这 最好的 生活 持有 为了 男人
他失去了人生中最美好的事物。

[hɪz; ɪz] [ɪg'zɪstəns] [miːnz] [ˌdɪskən'tent]
His existence means discontent
他的 存在 方法 不满
他的存在意味着不满

[stɪl] [hiː; hi][gəʊz][hɪz; ɪz] [wei] , [ʌn'tɪl] ['kɒmz] [ðə; ði] [deɪ]
Still he goes his way , until comes the day
仍然 他 去 他的 方式 , 直到 来 这 天
他依然我行我素，直到那一天到来。

[wen] [hiː; hi][kwɪts][ˌaɪ 'tiː] — [ə; eɪ][laɪf][ˌmɪs'spent] .
When he quits it — a life misspent .
什么时候 他 退出 它 — 一个 生活 浪费 .
他放弃这份工作——浪费了生命。

[jet]
YET
然而
然而

[sʌm; səm] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [breθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dezət]
Some sigh for the breath of the desert
一些 叹 为了 这 气息 的 这 沙漠
有些人渴望沙漠的气息。

[weə(r)] [ðə; ði]['staɪflɪŋ] [hiːt] [weɪvz] [bləʊ] ;
Where the stifling heat waves blow ;
在哪里 这 令人窒息 热 波浪 吹 ;
哪里有令人窒息的热浪吹来；

[sʌm; səm][pænt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['trækləs] ['tʌndrə]
Some pant for the trackless tundra
一些 喘气 为了 这 无轨 苔原
有些人渴望无迹可寻的苔原

[ænd; ənd][ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kəʊld][ænd; ənd] [snəʊ] ;
And the sting of the cold and snow ;
和 这 蜇 的 这 寒冷的 和 雪 ;
还有寒冷和冰雪带来的刺痛；

[sʌm; səm] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɒʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌltri] [siː]
Some long for the wash of a sultry sea
一些 长的 为了 这 洗 的 一个 闷热 海
有些人渴望感受闷热大海的洗礼。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [ɒn][ə; eɪ]['trɒpɪk] [ʃɔː(r)] ;
As it breaks on a tropic shore ;
作为 它 休息 在 一个 热带 支撑 ;
它拍打在热带海岸上；

[sʌm; səm][paɪn][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [briːz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɔːðən] ['siːz]
Some pine for the breeze of the northern seas
一些 松树 为了 这 微风 的 这 北方 海域
有些人怀念北方海域的微风

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɑːrktɪks][rɔː(r)] .
And the sound of the Arctic's roar .
和 这 声音 的 这 北极的 吼 .
还有北极的咆哮声。

[ðə; ði] [prə'spektə(r)]
THE PROSPECTOR
这 勘探者

探矿者

[weə(r)] [ðə; ði] ['rægɪd] , [snəʊ] - [kæpt] [sɔː] [tuːθ]
Where the ragged , snow - capped saw tooth
在哪里 这 破烂不堪 , 雪 - 封顶 锯 齿

锯齿状的、白雪皑皑的山脊

[kʌts] [ðə; ði]['æʒə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ]
Cuts the azure of the sky
削减 这 蔚蓝 的 这 天空

划破蔚蓝的天空

[ænd; ənd] ['wɒtʃɪz] ['or] [ðə; ði] ['ləʊnli] [lænd]
And watches o'er the lonely land
和 手表 超过 这 孤独 土地

它俯瞰着这片孤独的土地。

[æz; əz]['eɪdʒɪz]['wɒndə(r)][baɪ] ;
As ages wander by ;
作为 年龄 漫步 经过 ;

岁月流逝;

[weə(r)] [ðə; ði]['sentɪn(ə)l] [paɪnz] [ɪn]['grændʒə(r)]
Where the sentinel pines in grandeur
在哪里 这 哨兵 松树 在 宏伟

哨兵松树雄伟挺拔

['mɜːmə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['glæsiə(r)] [striːm]
Murmur to the glacier stream
低语 到 这 冰川 溪流

向冰川溪流低语

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː] , [aɪs] - [gɔːdʒ] , [glʌt] [ðə; ði]['kænjən] ,
As it , ice - gorged , gluts the canyon ,
作为 它 , 冰 - 饱食 , 臀大肌 这 峡谷 ,

冰川充盈，填满了峡谷。

['nevə(r)] ['braitən] [baɪ][ðə; ði] [gliːm]
Never brightened by the gleam
绝不 明亮 经过 这 闪耀

从未被光芒照亮

[ɒv; əv] [sʌn] [æt; ət] [bɹ'aɪtəst] [nuːn] [deɪ] ,
Of sun at brightest noon day ,
的 太阳 在 最亮的 中午 天 ,

正午时分的阳光，

[nɔː(r)] [muːn] [ɒv; əv]['ɑːktɪk] [naɪt] ,
Nor moon of Arctic night ,
也不 月亮 的 北极 夜晚 ,

北极之夜的月亮

[ænd; ənd] [huːz] ['əʊnli] [lɪŋk] [wɪð] ['hev(ə)n]
And whose only link with Heaven
和 谁 仅有的 关联 和 天堂

而他与天堂的唯一联系

[ɪz][ðə; ði]['fɪtf(ə)l] ['nɔːðən] [lait] .
Is the fitful Northern Light .
是 这 断断续续 北方 光 .

那是变幻莫测的北极光。

[weə(r)] [ðə; ði] ['wɪslə(r)] [ʃril] [ɪn] ['traɪʌmf]
Where the Whistler shrills in triumph
在哪里 这 惠斯勒 尖锐的 在 胜利

口哨声在胜利中响起

[ænd; ənd][ðə; ði][bɪg] [hɔːn] [driːmz] [ɪn] [piːs] ,
And the Big Horn dreams in peace ,
和 这 大的 喇叭 梦境 在 和平 ,

大角山在宁静中做着梦。

[weə(r)] [ðə; ði] [braʊn] [beə(r)] [skʌlk] [tuː; tə]['kʌvə(r)]
Where the Brown Bear skulks to cover
在哪里 这 棕色的 熊 潜伏者 到 覆盖

棕熊藏身之处

[ʌp] [weə(r)] ['saɪləns] [həʊldz][ðə; ði] [liːs] ;
Up where silence holds the lease ;
向上 在哪里 沉默 持有 这 租 ;

在寂静笼罩的地方;

[weə(r)] [ðə; ði][lænd][ɪz][æz; əz][gɒd] [left] [ˌaɪ 'tiː]
Where the land is as God left it
在哪里 这 土地 是 作为 上帝 左边 它

上帝留下的土地原貌

[nɔː(r)][hæz; həz] [nəʊn] [ðə; ði] [tred] [ɒv; əv][mæn] ,
Nor has known the tread of man ,
也不 有 已知 这 踏 的 男人 ,

也从未经历过人类的脚步,

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ledʒ] [ə; eɪ] - ['weɪtɪŋ] —
There's a treasure ledge a - waiting —
有 一个 宝藏 壁架 一个 - 等待 —

那里有一块宝藏平台等着你——

[gəʊ][ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] .
Go and find it if you can .
去 和 寻找 它 如果 你 能 .

如果可以的话,去找找看。

[ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [biː; bi] [stiːl] [tuː; tə] ['traɪʌmf]
If your heart be steeled to triumph
如果 你的 心 是 钢铁般的意志 到 胜利

如果你的心已做好胜利的准备

[nɔː(r)] [biːts] [les] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [dɪ'fiːt] ;
Nor beats less at your defeat ;
也不 节拍 较少的 在 你的 击败 ;

你的失败也不会让你感到沮丧;

[kæn; kən][juː; jʊ] [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [wɜːld] [melt] [ə'weɪ]
Can you watch your whole world melt away
能 你 手表 你的 所有的 世界 熔化 离开

你能眼睁睁地看着你的整个世界消融吗?

[ænd; ənd] [stɪl] ['smaɪlɪŋ] , ['fɔːtʃuːn] [griːt] ?
And still smiling , fortune greet ?
和 仍然 微笑 , 财富 迎接 ?

笑容依旧灿烂,好运连连?

[wɪl] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [breɪn] [ænd; ənd] ['sɪnjuː]
Will your heart and brain and sinew
将要 你的 心 和 脑 和 腱子

你的心脏、大脑和肌肉

[kraʊd] [juː; jʊ] [ɒn] , [wen] ['hʌŋgərz] [peɪn]
Crowd you on , when hunger's pain
人群 你 在 , 什么时候 饥饿的 疼痛

饥饿的痛苦会让你感到难受。

[nɔː] [jɔː(r); jə(r)] ['beli] [ænd; ənd] [jʊr; jər] ['biːt(ə)n] ,
Gnaws your belly and you're beaten ,
啃咬 你的 腹部 和 你是 被打败 ,

它啃噬你的肚子，你就输了。

[kæn; kən] [juː; jʊ] [luːz] , [ænd; ənd] [faɪt] [ə'gen] ?
Can you lose , and fight again ?
能 你 失去 , 和 斗争 再次 ?

你能输掉比赛，然后再次奋起反击吗?

[kæn; kən] [juː; jʊ] [reɪz] [ðə; ði] [kʌp] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn]
Can you raise the cup of fortune
能 你 增加 这 杯子 的 财富

你能举起幸运之杯吗?

[tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [lɪps] [ænd; ənd] ['breɪvli] [kwɒf]
To your lips and bravely quaff
到 你的 嘴唇 和 勇敢地 畅饮

举到唇边，勇敢地畅饮吧

[ðə; ði] [drɑːft] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [prɪ'peəd] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ]
The draught she has prepared for you
这 草稿 她 有 准备 为了 你

她为你准备的饮品

[ænd; ənd] [wɪn] [ɔː(r)] [luːz] [ænd; ənd] [lɑːf] ?
And win or lose and laugh ?
和 赢 或者 失去 和 笑 ?

输赢之后，我们都要笑一笑吗?

[kæn; kən] [juː; jʊ] [siː] [ðə; ði] [fruːts] [ɒv; əv] ['hɑːdʃɪps]
Can you see the fruits of hardships
能 你 看 这 水果 的 艰辛

你能看到苦难的果实吗?

['sentəd] [ɒn] [wʌn] ['despərət] [θrəʊ]
Centered on one desperate throw
居中 在 一 绝望的 扔

以一次孤注一掷为中心

[ænd; ənd] [nəʊ] [feɪts] [daɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['ləʊdɪd]
And know Fate's dice are loaded
和 知道 命运的 骰子 是 已加载

要知道，命运的骰子早已被下了咒。

[nɔː(r)] [kɜːs] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [gəʊ] ?
Nor curse to see them go ?
也不 诅咒 到 看 他们 去 ?

难道不诅咒他们离开吗?

[ðen] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['bɜːd(ə)n] [ʌp] [ə'gen]
Then take your burden up again
然后 拿 你的 负担 向上 再次

然后再次背起你的重担

[ænd; ənd] ['stægə(r)] [ʌp] [ðə; ði] [treɪl] ,
And stagger up the trail ,
和 错开 向上 这 踪迹 ,

然后踉跄着沿着小路向上走，

[jʊr; jər] [baʊnd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['wɪnɪŋ]
You're bound to make a winning
你是 边界 到 制作 一个 获胜

你一定会赢的

[kɔːz] [juː; jʊ] [doʊnt] [noʊ] [haʊ] [tuː; tə] [feɪl] .
Cause you don't know how to fail .
原因 你 不 知道 如何 到 失败 .

因为你不知道如何面对失败。

[ai] , [huːv] [spent] [maɪ] [juːθ] [ɪn] ['fɒləʊɪŋ]
I , who've spent my youth in following
我 , 谁有 花费 我的 青年 在 下列的

我，一个将青春奉献给追随的人

[ðə; ði] [lʊə(r)] [ɒv; əv] ['hɪd(ə)n] [gəʊld]
The lure of hidden gold
这 饵 的 隐 金子

隐藏黄金的诱惑

[mʌst; məst] [pɑːs] [ðə; ði] [bʌk] [tuː; tə] ['neɪtʃə(r)]
Must pass the buck to Nature
必须 经过 这 巴克 到 自然

必须把责任推给大自然

[ænd; ənd] [əd'mɪt] [aɪm] ['grəʊɪŋ] [əʊld] .
And admit I'm growing old .
和 承认 我是 生长 老的 .

我承认自己老了。

[ænd; ənd] [jet] [iːtʃ] [sprɪŋ] [ai] [hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kɔːlɪŋ]
And yet each spring I hear it calling
和 然而 每个 春天 我 听到 它 呼叫

然而，每到春天，我都能听到它的呼唤。

[ænd; ənd] [ɪts] ['mjuːzɪk] [tuː; tə] [maɪ] [ɪəz] ,
And it's music to my ears ,
和 它是 音乐 到 我的 耳朵 ,

这真是悦耳动听。

[ðə; ði] [kɔːl] [ɒv; əv] ['ləʊnli] ['pleɪsɪz]
The call of lonely places
这 称呼 的 孤独 地方

孤独之地的呼唤

[ðæt] [aɪv] ['lɪsnd] [tuː; tə] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] .
That I've listened to for years .
那 我已经 听着 到 为了 年 .

我已经听了很多年了。

[ɪts] [kɒst] [ˌem 'iː] [ɔːl] [məʊst] [men] [həʊld] [dɪə(r)]
It's cost me all most men hold dear
它是 成本 我 全部 最多 男人 抓住 亲爱的

它让我失去了大多数男人所珍视的一切。

[sʌm; səm] ['fɔːti] [j'iəz] [ɒv; əv] [laɪf] ,
Some forty years of life ,
一些 四十 年 的 生活 ,

大约四十年的生命，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ðæt] ['ʌðə(r)z] [get]
And all the joys that others get
和 全部 这 喜悦 那 其他的 得到

以及其他人所获得的所有快乐

[ɪn] ['beɪbiz] , [həʊm] , [ænd; ənd] [waɪf] .
In babies , home , and wife .
在 婴儿 , 家 , 和 妻子 .

在婴儿、家庭和妻子方面。

[maɪ] [laɪfs] [biːn] [ɔːl] [tuː; tə] - ['mɒrəʊ]
My life's been all to - morrows
我的 生活的 到过 全部 到 - 明天

我的人生一直都是明天。

[ænd; ənd] [maɪ] ['fæməli] ['əʊnli] [driːmz]
And my family only dreams
和 我的 家庭 仅有的 梦境

而我的家人只有梦想

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ævərɪdʒ] ['plɒdə(r)]
And to the average plodder
和 到 这 平均的 蹒跚者

而对于普通人来说

[aɪv] [mɪst] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] .
I've missed it all it seems .
我已经 错过 它 全部 它 似乎 .

我好像全都错过了。

[stɪl] , [aɪv] ['nevə(r)] ['teɪkən] ['ɔːdərs]
Still , I've never taken orders
仍然 , 我已经 绝不 已采取 订单

不过，我从未接受过任何订单。

[ænd; ənd] [aɪv] ['ɔːlweɪz] [laɪkt] [ðə; ði] [geɪm] ,
And I've always liked the game ,
和 我已经 总是 喜欢 这 游戏 ,

我一直都很喜欢这款游戏。

[ænd; ənd] [ɪf] [laɪf] [kʊd; kəd] [biː; bi] [lɪvd; 'laɪvd] ['əʊvə(r)] ,
And if life could be lived over ,
和 如果 生活 可以 是 居住地 超过 ,

如果人生可以重来，

[waɪ] , — [aɪ'd] [lɪv; laɪv] [ˌaɪ 'tiː] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm] .
Why , — I'd live it just the same .
为什么 , — ID 居住 它 只是 这 相同的 .

为什么？——我还是会过同样的生活。

[ɪf]
IF
如果

如果

([ə; eɪ] [stiːl] [frɒm; frəm] ['kɪplɪŋ])
(A Steal from Kipling)
(一个 偷 从 吉卜林)

（借鉴吉卜林）

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [hɪt] [ðə; ði] [treɪl] [ɪn] ['zɪərəʊ] ['weðə(r)]
If you can hit the trail in zero weather
如果 你 能 打 这 踪迹 在 零 天气

如果你能在零度天气下徒步旅行的话

[ænd; ənd] [lɑːf] [æt; ət] ['frəʊz(ə)n] [hænd] , [ɔː(r)] [fʊt] [ɔː(r)] [feɪs] ;
And laugh at frozen hand , or foot or face ;
和 笑 在 冷冻 手 , 或者 脚 或者 脸 ;

然后嘲笑冻僵的手、脚或脸；

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [jɔː(r); jə(r)][dɒgz] , [ænd; ənd] [stɪl] [kiːp] ['muːvɪŋ]
If you can eat your dogs , and still keep moving
如果 你 能 吃 你的 狗 ， 和 仍然 保持 移动
如果你能吃掉你的狗，还能继续前进

[ænd; ənd] [biːt] [ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd][həʊld][ðə; ði] - [peɪs] ;
And beat the rest , and hold the stampede's pace ;
和 打 这 休息 ， 和 抓住 这 - 步伐 ;
击败其他人，并保持踩踏的速度;

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [steɪk] [ænd; ənd][dɪg][ə'ləʊn] , [ʌn'eɪdɪd]
If you can stake and dig alone , unaided
如果 你 能 赌注 和 挖 独自的 ， 未受帮助
如果你能独自一人，无需他人帮助，进行打桩和挖掘工作

[ænd; ənd][həʊld][jɔː(r); jə(r)] [graʊnd] , [ɪf] [niːdz] [biː; bi] [wɪð] [ə; eɪ] [gʌn]
And hold your ground , if needs be with a gun
和 抓住 你的 地面 ，如果 需求 是 和 一个 枪
必要时，用枪坚守阵地

[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði][gəʊld][ænd; ənd][hæv; həv][sʌm; səm] ['lɔɪə(r)] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] ,
And find the gold and have some lawyer steal it ,
和 寻找 这 金子 和 有 一些 律师 偷 它 ，
找到黄金，然后让律师把它偷走。

[ænd; ənd] [luːz] , [ænd; ənd] [stɑːt] [ə'gen] , [ænd; ənd][kɔːl][ˌaɪ 'tiː][fʌn] .
And lose , and start again , and call it fun .
和 失去 ， 和 开始 再次 ， 和 称呼 它 乐趣 .
输了，再重新开始，然后称之为乐趣。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][ə; eɪ][jɪə(r)][ɒn] ['məʊldi] ['beɪkən]
If you can go a year on mouldy bacon
如果 你 能 去 一个 年 在 发霉的 熏肉
如果你能一年都吃发霉的培根的话

[ænd; ənd] [faɪt] [ðə; ði] ['skɜːvi] [ɒf] [wɪð] ['baɪoʊ] [biːnz] ;
And fight the scurvy off with bayo beans ;
和 斗争 这 坏血病 离开 和 巴约 豆子 ;
用巴约豆对抗坏血病;

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][dʒʌmp][jɔː(r); jə(r)] [sɒks] [ænd; ənd][duː; də][jɔː(r); jə(r)] ['wɒʃɪŋ]
If you can jump your socks and do your washing
如果 你 能 跳 你的 袜子 和 做 你的 洗涤
如果你能跳起来洗袜子的话

[ænd; ənd][smaɪl][ðə; ði] [waɪl] [juː; jʊ] [pætʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['θredbeə(r)] [dʒiːnz] ;
And smile the while you patch your threadbare jeans ;
和 微笑 这 尽管 你 修补 你的 破旧的 牛仔裤 ;
一边缝补破旧的牛仔裤，一边露出微笑;

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [lɑːf] [wen] ['sɔːdɪd]['hʌŋgə(r)] [mɒks] [juː; jʊ]
If you can laugh when sordid hunger mocks you
如果 你 能 笑 什么时候 肮脏的 饥饿 模拟 你
如果你能在饥饿的嘲弄下还能笑得出来

[ænd; ənd][smaɪl] [waɪl] ['pɑːsɪŋ] ['strendʒər] [iːt] [jɔː(r); jə(r)][grʌb] ;
And smile while passing strangers eat your grub ;
和 微笑 尽管 通过 陌生人 吃 你的 幼虫 ;
边吃东西边微笑，路过的陌生人也会看到你;

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [buːst] [wen] ['evribɒdi] [nɒk] [juː; jʊ]
If you can boost when everybody knocks you
如果 你 能 促进 什么时候 大家 敲门声 你
如果你能在所有人都抨击你的时候奋起反击

[ænd; ənd] [nəʊ] [hɪm] [rɒŋ] [huː] [həʊldz][juː; jʊ][bʌt; bət][ə; eɪ][dʌb] .
And know him wrong who holds you but a dub .
和 知道 他 错误的 WHO 持有 你 但 一个 配音 .
要知道，那些把你当傻瓜一样看待的人是错的。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [ðə; ði][peɪn] [wen] [ˌaʊt'saɪd] [kɔːlz] [juː; jʊ]
If you can still the pain when Outside calls you
如果 你 能 仍然 这 疼痛 什么时候 外部 呼叫 你
如果你还能忍受外界的呼唤所带来的痛苦

[ænd; ənd] [tʃəʊk] [bæk] [θɔːts] [ɒv; əv] [frendz] [juː; jʊ] [stɪl] [həʊld][dɪə(r)] ;
And choke back thoughts of friends you still hold dear ;
和 呛 后退 想法 的 朋友们 你 仍然 抓住 亲爱的 ;
强忍住对那些你依然珍视的朋友的思念；

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [stɪl] [ðə; ði] [driːmz] [wen] [naɪt] [bi'fɔːl] [juː; jʊ]
If you can still the dreams when night befalls you
如果 你 能 仍然 这 梦境 什么时候 夜晚 发生 你
如果你能在夜幕降临时依然保留住梦境……

[ænd; ənd] [weɪk] [ænd; ənd] [straɪk] [waɪl] [aɪz] [ænd; ənd] [breɪn] [ɑː(r); ə(r)][klɪə(r)] ;
And wake and strike while eyes and brain are clear ;
和 唤醒 和 罢工 尽管 眼睛 和 脑 是 清除 ;
趁着头脑清醒，醒来就出击；

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [weɪt] [ænd; ənd] [stɪk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ə; eɪ] - ['smaɪlɪŋ]
If you can wait and stick it out a - smiling
如果 你 能 等待 和 戳 它 出去 一个 - 微笑
如果你能等到最后，并且面带微笑地坚持下去

[wen] ['lɒŋɪŋ] ['letəz] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ][frɒm; frəm] [həʊm] ,
When longing letters come to you from home ,
什么时候 渴望 信件 来 到 你 从 家 ,
当你收到来自家乡的思念信件时

[ænd; ənd] [ðen] [doʊnt][faɪnd][ðə; ði] [teɪst] [ɒv; əv] " [huːtʃ] " [bɪ'gaɪlɪŋ]
And then don't find the taste of " hootch " beguiling
和 然后 不 寻找 这 品尝 的 " 私酿酒 " 迷人的
然后，你也不会觉得私酿酒的味道很诱人。

[jʊl] [laɪk] [ðɪs] [lænd] , [frɒm; frəm] ['suːərd] [ʌp] [tuː; tə] [nəʊm] .
You'll like this Land , from Seward up to Nome .
你会 喜欢 这 土地 , 从 西沃德 向上 到 诺姆 .
从苏厄德到诺姆，你会喜欢这片土地的。

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən][beə(r)][ðə; ði] ['dedli] [streɪn] [ɒv; əv] ['weɪtɪŋ]
If you can bear the deadly strain of waiting
如果 你 能 熊 这 致命 拉紧 的 等待
如果你能承受等待带来的致命煎熬

[tɪl] [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] ['kɒmz] , [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] [smaɪlz] [ɒn][juː; jʊ] ;
Till your turn comes , and fortune smiles on you ;
直到 你的 转动 来 , 和 财富 微笑 在 你 ;
直到轮到你，好运降临；

[ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [faɪt] [ænd; ənd] [luːz] [ænd; ənd] [kiːp] [ɒn] ['faɪtɪŋ]
If you can fight and lose and keep on fighting
如果 你 能 斗争 和 失去 和 保持 在 斗争
如果你能战斗，即使失败，也要继续战斗下去

[ænd; ənd][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['ɜːli] ['prɒmɪsɪz] [steɪ] [truː] ;
And to your early promises stay true ;
和 到 你的 早期的 承诺 停留 真的 ;
并且要信守你之前的承诺；

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gəʊ] [θruː] [hel] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] ['sʌmə(r)]
If you can go thru Hell to spend the summer
如果 你 能 去 通过 地狱 到 花费 这 夏天

如果你能忍受地狱般的折磨去度过夏天

[ænd; ənd] [kʌs] , [ænd; ənd] [friːz] , [ænd; ənd] [stɑːv] [ðə; ði] ['wɪntə(r)] [θruː]
And cuss , and freeze , and starve the winter thru
和 坏话 , 和 冻结 , 和 饿死 这 冬天 通过

然后咒骂，然后冻死，然后挨饿度过整个冬天

[ænd; ənd] [stɑːt] [ɪn] [brəʊk] [ə'gen] [ə'nʌðə(r)] [njuː] [jɪə(r)]
And start in broke again another New Year
和 开始 在 打破 再次 其他 新的 年

又一个新年伊始，我依然一无所有。

[juː; jʊ] [dəʊnt] [niːd] [ðɪs] [lænd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [mæn] [ɒv; əv] [juː; jʊ] .
You don't need this Land to make a man of you .
你 不 需要 这 土地 到 制作 一个 男人 的 你 .

你不需要这片土地来成就一个真正的男人。

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [biːt] [ðə; ði] [rəʊ] , [ðə; ði] [geɪm] , [ðə; ði] [dɑːns] - [hɔːl]
If you can beat the Row , the Game , the Dance - hall
如果 你 能 打 这 排 , 这 游戏 , 这 舞蹈 - 大厅

如果你能战胜排舞、游戏和舞厅

[ænd; ənd] [ɔːl] [menz] ['pleʒəz] , [ðæt] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɑː(r); ə(r)] [sɪn] ;
And all men's pleasures , that you know are sin ;
和 全部 男士 快乐 , 那 你 知道 是 罪 ;

你们知道，人的一切享乐都是罪恶；

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [lɪv; laɪv] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd] [nɒt] [get] ['ləʊnsəm]
If you can live alone , and not get lonesome
如果 你 能 居住 独自的 , 和 不是 得到 寂寞

如果你能独居，而且不会感到孤独

[nɔː(r)] [hiːd] [ðə; ði] " ['leɪdi] " [wen] [ʃiː; ʃi] [sez] " [kʌm] [ɪn] " :
Nor heed the " lady " when she says " come in " :
也不 注意 这 " 女士 " 什么时候 她 说道 " 来 在 " :

也不要理会那位“女士”说的“进来”：

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [pɪk] [ə; eɪ] ['wɪnə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði] " [waɪld] [kæts]
If you can pick a winner from the " wild cats
如果 你 能 挑选 一个 优胜者 从 这 " 荒野 猫

如果你能从这些“野猫”中选出一个赢家的话。

" [ænd; ənd] [həʊld] [ænd; ənd] [həʊp] [wen] ['evriθɪŋ] [lʊks] [bluː] ;
" And hold and hope when everything looks blue ;
" 和 抓住 和 希望 什么时候 一切 看起来 蓝色的 ;

“当一切看起来都很黯淡时，要保持希望；

[ɪf] [juː; jʊ] [kæn; kən] [gɪv] [ʌp] ['evriθɪŋ] [juːv] ['evə(r)] [keəd] [fɔː(r); fə(r)]
If you can give up everything you've ever cared for
如果 你 能 给 向上 一切 你已经 曾经 关心 为了

如果你能放弃你曾经珍视的一切

[ðen] [ə'læskə] [ɪz] [ðə; ði] ['əʊnli] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] .
Then ALASKA IS THE ONLY PLACE FOR YOU .
然后 阿拉斯加州 是 这 仅有的 地方 为了 你 .

那么阿拉斯加就是你唯一的选择。

[ˌjuː 'es] [fɔː(r); fə(r)] [sæm]
US FOR SAM
我们 为了 萨姆

我们为了山姆

[waɪl] [ɔːl] ['jʊərəp] [ɪz][ə; eɪ] ['ʃæmblz]
While all Europe is a shambles
尽管 全部 欧洲 是 一个 一片混乱

整个欧洲一片混乱

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [ɪz][æt; ət][wɔː(r)] ,
And the whole world is at war ,
和 这 所有的 世界 是 在 战争 ,

全世界都处于战争状态，

[ænd; ənd][hɑːf][ðə; ði][lænd][ðə; ði][sʌn] [ʃaɪnz] [ɒn]
And half the land the sun shines on
和 一半 这 土地 这 太阳 闪耀 在

以及太阳照耀的一半土地

[ɪz] [drentʃt] [ɪn]['hjuːmən][gɔː(r)] ;
Is drenched in human gore ;
是 湿透了 在 人类 血块 ;

浑身沾满人血；

[wen] ['evri] ['neɪʃ(ə)n] [kaʊnts] [ðə; ði] [men]
When every Nation counts the men
什么时候 每一个 国家 计数 这 男人

当每个国家清点人数时

[ˌaɪ 'tiː] [nəʊz] [ɑː(r); ə(r)] [traɪd] [ænd; ənd] [truː]
It knows are tried and true
它 知道 是 尝试 和 真的

它知道这些方法行之有效。

[wiː; wi] [send] [ðɪs] ['mesɪdʒ] [tuː; tə][juː; jʊ] , [sæm] ,
We send this message to you , Sam ,
我们 发送 这 信息 到 你 , 山姆 ,

我们把这条信息发给你，萨姆。

" [ə'læskə] [stændz] [wɪð] [juː; jʊ] .
" Alaska stands with you .
" 阿拉斯加州 站立 和 你 .

阿拉斯加与你同在。

" [juː; jʊ]['nevə(r)] ['triːtɪd] [ˌjuː 'es][kwaɪt] [raɪt] —
" You never treated us quite right —
" 你 绝不 治疗 我们 相当 正确的 —

你从来没有好好对待过我们——

[juː; jʊ] [græbd] [ə'weɪ] ['aʊə(r)][kəʊl] ,
You grabbed away our coal ,
你 抓住 离开 我们的 煤炭 ,

你抢走了我们的煤炭，

[juː; jʊ] [rɪ'zɜːvd] [ɔːl]['aʊə(r)]['faɪə(r)] [wʊd]
You reserved all our fire wood
你 预订的 全部 我们的 火 木头

您把我们所有的柴火都占了。

[ænd; ənd] [wɒt] [wɪv] [juːst] , [wɪv] [stəʊl] .
And what we've used , we've stole .
和 什么 我们已经 用过的 , 我们已经 偷窃 .

而我们用到的东西，都是偷来的。

[juː; jʊ] [səʊkt] [ˌjuː 'es][ɒn]['aʊə(r)]['keɪb(ə)l][təʊlz]
You soaked us on our cable tolls
你 浸泡过 我们 在 我们的 电缆 收费

你们让我们支付了巨额有线电视费

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] [ɡɪv] [ə; eɪ] [dæm]
But we don't give a damn
但 我们 不 给 一个 该死

但我们毫不在乎

['iːv(ə)n][æt; ət] ['twenti] - [eɪt] [sents] [pə(r)] [wɜːd]
Even at twenty - eight cents per word
甚至 在 二十 - 八 分 每 单词

即使按每个字28美分计算

[wɪr] [wɪð] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [sæm] .
WE'RE WITH YOU , UNCLE SAM .
是 和 你 , 叔叔 萨姆 .

我们与你同在，山姆大叔。

[juːv] ['skwɔndəd] [ˌʌn'təʊld] [m'ɪliənz]
You've squandered untold millions
你已经 挥霍 不明 百万

你挥霍了数不清的数百万美元。

[ɒn] [ðə; ði] ['fɪlθi] ['fɪlɪpiːnz] ,
On the filthy Philippines ,
在 这 污秽 菲律宾 ,

关于肮脏的菲律宾，

[bʌt; bət][juː; jʊ]['ɔːlweɪz] [meɪd] [ə'læskən]
But you always made Alaskans
但 你 总是 制成 阿拉斯加人

但你总是让阿拉斯加人感到失望

[ɡəʊ][ænd; ənd]['rʌs(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [biːnz] .
Go and rustle for their beans .
去 和 沙沙 为了 他们的 豆子 .

去偷他们的豆子。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [blæk] [ænd; ənd][tæn] [pə'zeʃənz]
And your black and tan possessions
和 你的 黑色的 和 棕褐色 财产

还有你那些黑褐色的物品

[ðəʊ] [ðev] [kɒst][juː; jʊ][kwaɪt][ə; eɪ] [fjuː]
Tho they've cost you quite a few
虽然 他们有 成本 你 相当 一个 很少

虽然它们让你损失了不少钱

[kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [dɪ'pendɪd] [ɒn] ,
Can never be depended on ,
能 绝不 是 取决于 在 ,

永远无法依靠，

[waɪl] [wɪd] [ɡəʊ] [θruː] [hel] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
While we'd go thru Hell for you .
尽管 我们会 去 通过 地狱 为了 你 .

我们愿意为你赴汤蹈火。

[wɪr] [kwaɪt] [ʌn'juːzd] [tuː; tə] ['lʌkʃəriz]
We're quite unused to luxuries
是 相当 未使用的 到 奢侈品

我们不太习惯奢侈品。

[ænd; ənd] [wɪv] ['ɔːlweɪz] [pleɪd] [ə'ləʊn] ,
And we've always played alone ,
和 我们已经 总是 玩 独自的 ,

我们一直都是独自玩耍，

[wen] [wiː; wi] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] [help] [tuː; tə] [bɪld] ['aʊə(r)] [treɪlz]
When we asked for help to build our trails
什么时候 我们 问 为了 帮助 到 建造 我们的 小径

当我们请求帮助修建步道时

[juː; jʊ] ['hændɪd] [ˌjuː 'es] [ə; eɪ] [stəʊn] .
You handed us a stone .
你 递交 我们 一个 石头 .

你递给我们一块石头。

[juːv] [fɔː(r)] - [flʌʃt] [ɒn] [ðə; ði] ['reilrəudz]
You've four - flushed on the railroads
你已经 四 - 酡 在 这 铁路

你在铁路上冲了四次

[bʌt; bət] [wiː; wi] [doʊnt] [keə(r)] [ə; eɪ] [dæm] ,
But we don't care a damn ,
但 我们 不 关心 一个 该死 ,

但我们毫不在乎。

[ɪf] [ðeɪ] ['mʌŋki] [wɪð] [ðə; ði] ['iːg(ə)l]
If they monkey with the Eagle
如果 他们 猴 和 这 鹰

如果他们和老鹰打交道

[wɪr] [wɪð] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [sæm] .
WE'RE WITH YOU , UNCLE SAM .
是 和 你 , 叔叔 萨姆 .

我们与你同在，山姆大叔。

[juː; jʊ] [geɪv] [ˌjuː 'es] [liːf] [tuː; tə] [meɪk] [sʌm; səm] [lɔːz]
You gave us lief to make some laws
你 给予 我们 利夫 到 制作 一些 法律

你给了我们制定法律的自由

[ðen] [taɪd] ['aʊə(r)] [hændz] [bɪ'haɪnd] ;
Then tied our hands behind ;
然后 系 我们的 双手 在后面 ;

然后把我们的双手绑在背后;

[ðæt] [gɪft] [tuː; tə] [ˌjuː 'es] [wɒz; wəz] [dʒʌst] [ðə; ði] [seɪm]
That gift to us was just the same
那 礼物 到 我们 曾是 只是 这 相同的

那份礼物对我们来说也是一样的。

[æz; əz] ['pɪktʃəz] [tuː; tə] [ðə; ði] [blaɪnd] .
As pictures to the blind .
作为 图片 到 这 瞎的 .

如同给盲人看图一样。

[jɔː(r); jə(r)] [lɔːz] [ɔːl] [hæv; həv] [ə; eɪ] " ['dʒəʊkə(r)] ,
Your laws all have a " joker ,
你的 法律 全部 有 一个 " 小丑 ,

你们的法律里都有一条“隐藏条款”，

" [meɪd] [tuː; tə] [kætʃ] [sʌm; səm] ['saʊədəʊ] ,
" Made to catch some Sourdough ,
" 制成 到 抓住 一些 拓荒者 ,

“是为了捕捉一些酸面包而做的，

[ænd; ənd] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [biːt] [ðə; ði] [geɪm] , [sæm] ,
And it's hard to beat the game , Sam ,
和 它是 难的 到 打 这 游戏 , 山姆 ,

山姆，这游戏很难赢。

[ðə; ði] [wei] [ɪts] [freɪmd] [ʌp] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .
The way it's framed up down below .
这 方式 它是 框 向上 向下 以下 .

下面这种构图方式。

[wɪv] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðə; ði] ['dʌmpɪŋ] [graʊnd]
We've always been the dumping ground
我们已经 总是 到过 这 倾销 地面

我们一直都是垃圾场

[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)][pə'lɪtɪk(ə)l] ['mɪsfɪts] ,
For your political misfits ,
为了 你的 政治的 格格不入的人 ,

致你们这些政治异类：

[bʌt; bət][sæm] , [ɪf] [jʊr; jər][ɪn] ['trʌb(ə)l]
But Sam , if you're in trouble
但 山姆 , 如果 你是 在 麻烦

但是萨姆，如果你遇到麻烦了

[wɪr] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə][kɔːl][ˌaɪ 'tiː] " [kwɪts] .
We're willing to call it " quits .
是 愿意的 到 称呼 它 " 退出 .

我们愿意就此"结束"。

" [wɪv] ['nevə(r)][hæd; həd][æn; ən]['iːv(ə)n] [breɪk] ,
" We've never had an even break ,
" 我们已经 绝不 有 一个 甚至 休息 ,

我们从未有过一段平稳的休息时间，

[bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt][keə(r)][ə; eɪ] [dæm] ;
But we don't care a damn ;
但 我们 不 关心 一个 该死 ;

但我们毫不在乎；

[ɪf] [ðə; ði]['laɪən] [graul] , [rɪ'membə(r)] [ðɪs] ,
If the Lion growls , remember this ,
如果 这 狮子 咆哮 , 记住 这 ,

如果狮子咆哮，记住这一点：

[wɪr] [wɪð] [juː; jʊ] , ['ʌŋk(ə)l] [sæm] .
WE'RE WITH YOU , UNCLE SAM .
是 和 你 , 叔叔 萨姆 .

我们与你同在，山姆大叔。

[wɪr] [juːst] [tuː; tə] ['miːtɪŋ] ['trʌb(ə)lz]
We're used to meeting troubles
是 用过的 到 会议 麻烦

我们已经习惯了遇到麻烦。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [pʊt] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ðə; ði] [test]
And if you put us to the test
和 如果 你 放 我们 到 这 测试

如果你考验我们的话

[jʊl] [faɪnd] [ə'læskə] [lʌvz] [juː; jʊ] , [sæm] ,
You'll find Alaska loves you , Sam ,
你会 寻找 阿拉斯加州 爱 你 , 山姆 ,

你会发现阿拉斯加很爱你，萨姆。

[fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [rest] .
Far better than the rest .
远的 更好的 比 这 休息 .

比其他产品好得多。

[bʌt; bət]	[sæm]	,	[wen]	[ðɪs]	[ɪz]	['əʊvə(r)]	,
But	**Sam**	**,**	**when**	**this**	**is**	**over**	**,**
但	山姆	,	什么时候	这	是	超过	,

但是萨姆，当这一切结束后……

[æz; əz]	['mɔːnɪŋ]	['fɒləʊz]	[naɪt]	,
As	**morning**	**follows**	**night**	**,**
作为	早晨	跟随	夜晚	,

黎明紧随黑夜之后，

[preɪ]	[gɪv]	[ˌjuː 'es]	[jɔː(r); jə(r)]	[ə'tenʃ(ə)n]
Pray	**give**	**us**	**your**	**attention**
祈祷	给	我们	你的	注意力

请您注意

[ænd; ənd]	[set]	[sʌm; səm]	['mætəz]	[raɪt]	.
And	**set**	**some**	**matters**	**right**	**.**
和	放	一些	事情	正确的	.

并纠正一些错误。

[wiː; wi]	[niːd]	[sʌm; səm]	['diːsnt]	['keɪb(ə)l]	[reɪts]	,
We	**need**	**some**	**decent**	**cable**	**rates**	**,**
我们	需要	一些	体面的	电缆	利率	,

我们需要一些合理的有线电视费率。

[wiː; wi]	[niːd]	[sʌm; səm]	['diːsnt]	[meɪlz]	,
We	**need**	**some**	**decent**	**mails**	**,**
我们	需要	一些	体面的	邮件	,

我们需要一些像样的邮件，

[wiː; wi]	[niːd]	[sʌm; səm]	['diːsnt]	[kəʊst]	[laɪts]
We	**need**	**some**	**decent**	**coast**	**lights**
我们	需要	一些	体面的	海岸	灯

我们需要一些像样的海岸灯

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[niːd]	[sʌm; səm]	['diːsnt]	[treɪlz]	.
And	**we**	**need**	**some**	**decent**	**trails**	**.**
和	我们	需要	一些	体面的	小径	.

我们需要一些像样的步道。

[juːv]	['gɪv(ə)n]	[ðiːz]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[rest]
You've	**given**	**these**	**to**	**all**	**the**	**rest**
你已经	给定	这些	到	全部	这	休息

你已经把这些都给了其他人。

[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[dəʊnt]	[keə(r)]	[ə; eɪ]	[dæm]	;
But	**we**	**don't**	**care**	**a**	**damn**	**;**
但	我们	不	关心	一个	该死	;

但我们毫不在乎；

[ɪf]	[ɪts]	[fʊl]	[grəʊn]	[men]	[jʊr; jər]	[niːd]
If	**it's**	**full**	**grown**	**men**	**you're**	**needing**
如果	它是	满的	生长	男人	你是	需要

如果你需要的是成年男性

[wɪr]	[wɪð]	[juː; jʊ]	,	['ʌŋk(ə)l]	[sæm]	.
WE'RE	**WITH**	**YOU**	**,**	**UNCLE**	**SAM**	**.**
是	和	你	,	叔叔	萨姆	.

我们与你同在，山姆大叔。

[haʊ]	[lɒŋ]	?
HOW	**LONG**	**?**
如何	长的	?

多久？

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][lʊə(r)][əʊ] - ['pleɪsə(r)][gəʊld]
As long as lure o ' placer gold
作为 长的 作为 饵 o - 砂矿 金子

只要砂金的诱惑还在，

[brɪŋz] [nɔːθ] [ðə; ði] [best] [jiː; ji] [briːd] ,
Brings North the best ye breed ,
带来 北 这 最好的 是的 品种 ，

为北方带来最好的品种，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][teɪlz; 'teɪliːz][ɒv; əv][kæmps][ænd; ənd] [treɪlz]
As long as tales of camps and trails
作为 长的 作为 故事 的 营地 和 小径

只要关于营地和小径的故事

[ɑː(r); ə(r)]['plɑːntɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [siːd] ,
Are planted with your seed ,
是 已种植 和 你的 种子 ，

播下你的种子，

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [red] [blʌd] ['kɔːsɪz] [θruː]
As long as red blood courses thru
作为 长的 作为 红色的 血 课程 通过

只要红血还在流淌

[ænd; ənd] [wɔːm] [əd'vɛntʃərz] [sʌnz] ,
And warms adventure's sons ,
和 温暖 冒险的 儿子们 ，

温暖着冒险之子们，

[ðel] ['sæli] [fɔːθ] , [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nɔːθ] ,
They'll sally forth , bound for the North ,
他们会 莎莉 前进 ， 边界 为了 这 北 ，

他们将启程，向北方进发。

[ˌmɪs'fɔːrtʃənz] ['tʃəʊzn] [wʌnz] .
Misfortune's chosen ones .
不幸的 选定 一个 .

不幸的化身。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [snəʊ] [slaɪdz] [kleɪm] [ðeə(r)][təʊl]
As long as snow slides claim their toll
作为 长的 作为 雪 幻灯片 宣称 他们的 收费

只要雪崩仍在造成人员伤亡

[ænd; ənd] ['glæsiəz] [splɪt] [ænd; ənd] [rend] ,
And glaciers split and rend ,
和 冰川 分裂 和 撕裂 ，

冰川断裂撕裂，

[ænd; ənd] ['swiːpəz] [tɜːn] [ðə; ði] ['flɪmzi] [krɑːft]
And sweepers turn the flimsy craft
和 清扫工 转动 这 脆弱的 工艺

清扫者们转动着这艘脆弱的船

[ænd; ənd] [treɪlz] [kʌm] [tuː; tə][æn; ən] [end] ;
And trails come to an end ;
和 小径 来 到 一个 结尾 ；

旅程终有尽头；

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['flæʃɪŋ] ['nɔːðən] [laɪts]
As long as flashing Northern Lights
作为 长的 作为 闪烁 北方 灯

只要闪烁的北极光

[fleɪm] [ɪn][ðə; ði]['ɑːktɪk][skaɪ] ,
Flame in the Arctic sky ,
火焰 在 这 北极 天空 ，

北极天空中的火焰

[jɔː(r); jə(r)]['bəʊldɪst][wʌnz] , [jɔː(r); jə(r)]['breɪvɪst] [sʌnz]
Your boldest ones , your bravest sons
你的 最勇敢的 一个 ， 你的 最勇敢的 儿子们

你最勇敢的人，你最英勇的儿子们

[kʌm] [nɔːθ] [tuː; tə][wɪn][ɔː(r)][daɪ] .
Come North to win or die .
来 北 到 赢 或者 死 .

北上，要么胜利，要么死亡。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [lʌst] [ɒv; əv] [welθ] [əb'teɪnz]
As long as lust of wealth obtains
作为 长的 作为 欲望 的 财富 获得

只要对财富的贪婪存在……

[ænd; ənd][gəʊld] [wɪl] [bai] [ɔːl] [θɪŋz] ,
And gold will buy all things ,
和 金子 将要 买 全部 事物 ，

黄金可以买到一切。

[ænd; ənd][bæŋk] [ə'kaʊnts] [bʌt; bət] [mɑːk] [ðə; ði][laɪn]
And bank accounts but mark the line
和 银行 账户 但 标记 这 线

还有银行账户，但要划清界限

- [twɪkst] ['ʃʌv(ə)l] [stɪf] [ænd; ənd] [kɪŋz] ;
' Twixt shovel stiffs and kings ;
- 中间 铲 僵硬 和 国王 ；

'在铲死人和国王之间；

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['fænsi] [raɪdz] [friː] [rein]
As long as fancy rides free reined
作为 长的 作为 想要 骑行 自由的 勒住

只要那些华丽的骑手们自由驰骋

[ænd; ənd]['dɪstənt] ['fiːldz] [siːm] [feə(r)] ,
And distant fields seem fair ,
和 遥远 字段 似乎 公平的 ，

远处的田野看起来很漂亮，

[ðel] [siːk] [ðə; ði] [ʃɪp] [ænd; ənd] [meɪk] [ðə; ði][trɪp]
They'll seek the ship and make the trip
他们会 寻找 这 船 和 制作 这 旅行

他们会找到那艘船，然后启程。

[tuː; tə][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][duː; də][ænd; ənd][deə(r)] .
To the land of Do and Dare .
到 这 土地 的 做 和 敢 .

前往勇往直前之地。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][bɝdz] [meit] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ]
As long as birds mate in the spring
作为 长的 作为 鸟类 伴侣 在 这 春天

只要鸟类在春天交配

[ænd; ənd] [muːs] [rʌn] [ɪn][ðə; ði][fɔːl] ,
And moose run in the fall ,
和 驼鹿 跑步 在 这 落下 ，

秋季是驼鹿迁徙的季节。

[ænd; ənd] ['widəuz] [wɪn] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [juːθ]
And widows win the college youth
和 寡妇 赢 这 大学 青年

寡妇们赢得了大学生的青睐。

[ænd; ənd] [həʊld] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ɪn] [θrɔːl] ;
And hold his heart in thrall ;
和 抓住 他的 心 在 奴隶 ;

并俘获他的心；

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] ['fɔːrtʃənz] [smaɪl]
As long as chance for fortune's smile
作为 长的 作为 机会 为了 命运的 微笑

只要有机会，好运就会眷顾你

[kæn; kən] [biː; bi] ['sentəd] [ɪn] [wʌn] [θrəʊ] ,
Can be centered in one throw ,
能 是 居中 在 一 扔 ,

一次投掷即可命中中心，

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] ['neɪʃənz] [juːθ]
This is the truth , the Nation's youth
这 是 这 真相 , 这 国家的 青年

这就是真相，国家的青年们。

[wɪl] [hɪə(r)] [ðə; ði] [kɔːl] [ænd; ənd] [gəʊ] .
Will hear the call and go .
将要 听到 这 称呼 和 去 .

听到召唤就会去。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['wɔːtə(r)] [rʌnz] [daʊn] [hɪl]
As long as water runs down hill
作为 长的 作为 水 跑步 向下 爬坡道

只要水往山上流就行

[ænd; ənd] [sməʊk] [gəʊz] [ʌp] [frɒm; frəm] ['faɪə(r)] ;
And smoke goes up from fire ;
和 抽烟 去 向上 从 火 ;

火会冒烟；

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['pleʒə(r)] [prɪ'siːdz] [peɪn]
As long as pleasure precedes pain
作为 长的 作为 乐趣 之前 疼痛

只要快乐先于痛苦

[ænd; ənd] ['wɪmɪn] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['haɪə(r)] ;
And women love for hire ;
和 女性 爱 为了 聘请 ;

而女性则喜欢被雇佣；

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] ['klɒndaɪk] ['widəuz]
As long as Klondike widows
作为 长的 作为 克朗代克 寡妇

只要克朗代克寡妇们

[treɪl] [θruː] [ˌaʊt'saɪd] [kæ'feɪz]
Trail thru Outside Cafés
踪迹 通过 外部 咖啡馆

穿过户外咖啡馆的小径

[sʌm; səm] [wʌn] [mʌst; məst] [stɪk] [ɒn] [ðə; ði] ['ləʊnsəm] [kriːk]
Some one must stick on the lonesome creek
一些 一 必须 戳 在 这 寂寞 溪

总得有人留在那条寂寞的小溪边。

[fɔː(r); fə(r)][ðeəz; ðəz]['evə(r)][ðə; ði] " [hɪm] " [ðæt] [peɪz] .
For there's ever the " him " that pays .
为了 有 曾经 这 " 他 " 那 支付 .
因为总会有"他"付出代价。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] " ['hʌskiz] " [kɜːs] [ðə; ði] [muːn]
As long as " huskies " curse the moon
作为 长的 作为 " 哈士奇 " 诅咒 这 月亮
只要"哈士奇"还在诅咒月亮

[ænd; ənd] [kriːks] [rɪ'meɪn] [ˌʌn'neɪmd] ;
And creeks remain unnamed ;
和 小溪 保持 无名氏 ;
溪流仍未命名;

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [kw'ɪksændz] [mɑːsk][ðə; ði][bɑː(r)]
As long as quicksands mask the bar
作为 长的 作为 流沙 面具 这 酒吧
只要流沙掩盖了酒吧

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['pleɪsə(r)] [graʊnd] [ˌʌn'kleɪmd] ;
And there's placer ground unclaimed ;
和 有 砂矿 地面 无人认领 ;
还有无人认领的砂金矿地;

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] " [peɪ] " [ɪz] [faʊnd] [ænd; ənd] [steɪkt]
As long as " pay " is found and staked
作为 长的 作为 " 支付 " 是 成立 和 已抵押
只要找到并质押"支付"即可

[baɪ][sʌm; səm] [diːp] - [siː] - ['gəʊɪŋ] [swiːd] ,
By some deep - sea - going Swede ,
经过 一些 深的 - 海 - 去 瑞典人 ,
一位远洋航行的瑞典人

[ðæt] ['dʒɪpsi] [treɪs] [ðæt] [mɑːrks]['aʊə(r)] [reɪs]
That gypsy trace that marks our race
那 吉普赛人 痕迹 那 标记 我们的 种族
那吉普赛人的踪迹，标记着我们的种族

[wɪl] [aʊt] , [ðen] [wiː; wi] [stæm'piːd] .
Will out , then we stampede .
将要 出去 , 然后 我们 踩踏 .
威尔出来后，我们就冲锋陷阵。

[ðæt] - [juː] . [es] . [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl]
THAT 30 U . S . ON THE WALL
那 - U . S . 在 这 墙
墙上的那30个美国士兵

[ə; eɪ][mæn] [ðæts] [spent] [j'iəz] ['nɒkɪŋ] [raʊnd] " [aʊt] [ɪn] [frʌnt]
A man that's spent years knocking round " out in front
一个 男人 那就是 花费 年 敲门 圆形的 " 出去 在 正面
一个多年来一直在"外面"四处奔波的人

" [hæz; həz][məʊst]['juːʒuəli; 'juːʒəli][hæd; həd][lɒts][ɒv; əv][pælz] —
" Has most usually had lots of pals —
" 有 最多 通常 有 很多 的 朋友们 —
"通常有很多朋友——

[hiːz] [mɪkst] [ʌp] [wɪð] ['pɑːdnə(r)] [æt; ət] ['veəriəs] [taɪmz]
He's mixed up with pardners at various times
他是 混合 向上 和 伙伴们 在 各种各样的 时代
他曾多次与伙伴们混在一起

[ænd; ənd] [hiːz] [hæd; həd][hɪz; ɪz] [ə'feəz] [wɪð] [ðə; ði][gælz] .
And he's had his affairs with the gals .
和 他是 有 他的 事务 和 这 女孩们 .
他跟那些女人有过婚外情。

[naʊ] , [ə; eɪ] - [pɪ'kjuːliə(r)][ɪn] [lɒts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [weɪz]
Now , a pardner's peculiar in lots of his ways
现在 , 一个 - 奇特 在 很多 的 他的 方式
现在，一个合伙人在很多方面都很古怪

[ænd; ənd] [hiːl] [dɪtʃ] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ['veəriəs] ['riːz(ə)nz] ,
And he'll ditch you for various reasons ,
和 地狱 沟 你 为了 各种各样的 原因 ,
他会因为各种各样的原因抛弃你。

[ænd; ənd][ə; eɪ][gæl]['nevə(r)] [nəʊz] [streɪt] [ʌp] [frɒm; frəm] [twaɪs]
And a gal never knows straight up from twice
和 一个 女孩 绝不 知道 直的 向上 从 两次
一个女孩永远无法直接分辨出两次。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [siːm] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [wɪð] [ðə; ði] ['siːz(ə)nz] .
And her mind seems to change with the seasons .
和 她 头脑 似乎 到 改变 和 这 季节 .
她的想法似乎会随着季节而改变。

[aɪv] [biːn] [ɪn][ɒn] [gʊd] [graʊnd] [wɪð] ['pɑːdnə(r)] [aɪv] [steɪkt]
I've been in on good ground with pardners I've staked
我已经 到过 在 在 好的 地面 和 伙伴们 我已经 已抵押
我与我投资的伙伴们一直关系良好。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][skweə(r)] , [tɪl] [ai] [faʊnd]
And I thought they were square , till I found
和 我 想法 他们 是 正方形 , 直到 我 成立
我一直以为它们是正方形的，直到我发现

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [krɒs] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] ['mɪzrəbl] [pʌps] ,
They were trying to cross me , the miserable pups ,
他们 是 尝试 到 叉 我 , 这 悲惨的 幼犬 ,
这些可怜的小家伙们竟然想跟我作对！

[ænd; ənd] ['wɪpsɔː] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [graʊnd] .
And whipsaw me out of my ground .
和 鞭锯 我 出去 的 我的 地面 .
然后把我从地上甩了出去。

[aɪv] [hæd; həd][ə; eɪ] [fjuː] [pɑːd] [ðæt] [wʊd] [stænd][ðə; ði][hɑːd][graɪnd]
I've had a few pards that would stand the hard grind
我已经 有 一个 很少 豹子 那 会 站立 这 难的 研磨
我有一些伙伴能够承受艰苦的磨练

[ænd; ənd] [ðeid] [stɪk] [θruː] [hɑːd] [lʌk] [naɪt] [ænd; ənd] [deɪ] ;
And they'd stick through hard luck night and day ;
和 他们会 戳 通过 难的 运气 夜晚 和 天 ;
他们会日夜忍受厄运；

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][juː; jʊ][kʊd; kəd][ɑːsk] [waɪl] [juː; jʊ] ['rʌsl] [fɔː(r); fə(r)] [grʌb] ,
They were all you could ask while you rustled for grub ,
他们 是 全部 你 可以 问 尽管 你 沙沙作响 为了 幼虫 ,
当你四处觅食的时候，这些就是你所能奢求的一切了。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [bluː] [ʌp] [wen] [juː; jʊ] [ʌn'kʌvəd] [ðə; ði] " [peɪ] .
But they blew up when you uncovered the " pay .
但 他们 吹 向上什么时候 你 裸露 这 " 支付 .
但当你揭露"报酬"时，他们就炸开了锅。

" [wei] [bæk] [ɪn][ðə; ði] " ['eɪtɪz] " [wen] [aɪm][dʒʌst][ə; eɪ][kɪd] ,
" Way back in the " eighties " when I'm just a kid ,
" 方式 后退 在 这 " 八十年代 " 什么时候 我是 只是 一个 孩子 ,
“早在八十年代，当我还是个孩子的时候，

[ai] [krɒst] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [briːd] [gæl][aɪ'd][met]
I crossed up with a breed gal I'd met
我 交叉 向上 和 一个 品种 女孩 ID 遇见
我碰巧遇到了一个我之前认识的品种女孩。

[wʌn]['wɪntə(r)][æt; ət]['sɜːk(ə)l] ; [ʃiː; ʃi] [kliːnd] [ˌem 'iː] [ðæt] [jɪə(r)]
One winter at Circle ; she cleaned me that year
一 冬天 在 圆圈 ; 她 已清洗 我 那 年
在Circle过的一个冬天；那一年她给我打扫卫生。

[ænd; ənd] [skɪpt] [aʊt] [wɪð] [ɔːl][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][get] .
And skipped out with all she could get .
和 跳过 出去 和 全部 她 可以 得到 .
然后带着她能得到的一切溜走了。

[aɪv] ['fɔːlən][fɔː(r); fə(r)] ['fiːmeɪl] [ɪn][hɑːf][ɒv; əv][ðə; ði][kæmps]
I've fallen for females in half of the camps
我已经 倒下 为了 女性 在 一半 的 这 营地
我在一半的营地里都爱上了女生。

[ðæts] [spred] ['əʊvə(r)] [ðɪs] ['kʌntri] [ʌp][hɪə(r)] ,
That's spread over this country up here ,
那就是 传播 超过 这 国家 向上 这里 ,
这种现象在这个国家普遍存在。

[bʌt; bət] " [skweə(r)] [gaɪz] " [ɔː(r)] " ['pretsəlz] " [ai]['kʊd(ə)nt] [get][baɪ]
But " square guys " or " pretzels " I couldn't get by
但 " 正方形 伙计们 " 或者 " 椒盐卷饼 " 我 不能 得到 经过
但“方方正正的人”或“椒盐卷饼”之类的说法我可接受不了。

[ænd; ənd] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [stʌk] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] .
And none of them stuck for a year .
和 没有任何 的 他们 卡住 为了 一个 年 .
而且他们中没有一个人能坚持一年。

[ai][gɒt][kaɪnd][ɒv; əv] [dɪs'kʌrɪdʒd] [ænd; ənd][kwɪt][ðə; ði][ʃiː; ʃi][seks]
I got kind of discouraged and quit the she sex
我 得到 种类 的 灰心 和 辞职 这 她 性别
我有点灰心丧气，就退出了她性爱组织。

[ænd; ənd] [fɪgɚd] [aɪ'd][dʒʌst] [hɜːd] [wɪð] [meɪlz] ,
And figgered I'd just herd with males ,
和 计算 ID 只是 一群 和 男性 ,
我当时想，我大概只是跟雄性牧羊人混在一起了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][doʊnt] [meɪk] [nəʊ] ['dɪfrəns] , [ai] [ges] [ðæt] [aɪm] [rɒŋ] ,
But it don't make no difference , I guess that I'm wrong ,
但 它 不 制作 不 不同之处 , 我 猜测 那 我是 错误的 ,
但这似乎没什么区别，我想我错了。

- [kɔːz] [ðeəz; ðəz]['ɔːlweɪz][ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [ɒv; əv] [treɪlz] .
' Cause there's always the parting of trails .
- 原因 有 总是 这 离别 的 小径 .
因为人生总有分岔路口。

[aɪv] [hæd; həd][lɒts][ɒv; əv][dɒgz] , [bʌt; bət][ə; eɪ][dɒg] ['ɔːlweɪz] [daɪz] ,
I've had lots of dogs , but a dog always dies ,
我已经 有 很多 的 狗 , 但 一个 狗 总是 死亡 ,
我养过很多狗，但总会有一只狗死去。

[ɔː(r)] [els] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['dev(ə)l] [gets] [kɪld] .
Or else the poor devil gets killed .
或者 别的 这 贫穷的 魔鬼 获得 被杀 .

否则这可怜的家伙就会被杀掉。

[wen] [juː; jʊ] [laɪk] - [ɪm] [ænd; ənd] [luːz] - [ɪm] , [ðeə(r)] [lɒs] [liːvz] [ə; eɪ] [həʊl]
When you like ' em and lose ' em , their loss leaves a hole
什么时候 你 喜欢 - 呃 和 失去 - 呃 , 他们的 损失 树叶 一个 洞

当你喜欢他们却失去他们时，失去他们会留下一个空洞。

[ðæt] [siːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [kænt] [biː; bi] [fɪld] .
That seems for a time can't be filled .
那 似乎 为了 一个 时间 不能 是 已填 .

似乎暂时无法填补这个空缺。

[səʊ] ['pɑːdnə(r)] [ænd; ənd] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] [dɒgz] [ɪz] [tə'buː]
So pardners and females and dogs is taboo
所以 伙伴们 和 女性 和 狗 是 忌讳

所以，伴侣、女性和狗是禁忌。

[ænd; ənd] [ai] [nəʊ] , - [kɔːz] [aɪv] [fʌst] [wɪð] - [ɪm] [ɔːl] .
And I know , ' cause I've fussed with ' em all .
和 我 知道 , - 原因 我已经 烦躁不安 和 - 呃 全部 .

我知道，因为我跟他们都吵过架。

[ðeəz; ðəz] ['əʊnli] [wʌn] [pæl] [ðæt] [ai] [nəʊ] [ɪz] [truː] [bluː]
There's only one pal that I know is true blue
有 仅有的 一 朋友 那 我 知道 是 真的 蓝色的

我认识的朋友中，只有一位是真心实意的。

[ænd; ənd] [ɪts] [ðæt] ['θɜːti] [juː] . [es] . [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] .
And it's that Thirty U . S . on the wall .
和 它是 那 三十 U . S . 在 这 墙 .

墙上挂着三十个美国国旗。

[ʃiːz] [stʊd] [baɪ] [maɪ] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] [stɒpt] [ə; eɪ] [braʊn] [beə(r)]
She's stood by my shoulder and stopped a brown bear
她是 站立 经过 我的 肩膀 和 停止 一个 棕色的 熊

她站在我的肩膀旁，拦住了一头棕熊。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kiːps] [ðə; ði] [kæʃ] [fʊl] [ɪn] [ðə; ði] [fɔːl] ;
And she keeps the cache full in the Fall ;
和 她 保持 这 缓存 满的 在 这 落下 ;

秋季她会把储藏处装满；

[ʃiːz] [gɒt] [ðə; ði] [wʌn] [tɔːk] [ðæt] [ə; eɪ] [kleɪm] ['dʒʌmpə(r)] [nəʊz]
She's got the one talk that a claim jumper knows
她是 得到 这 一 讲话 那 一个 宣称 套头衫 知道

她掌握了一种只有非法占地者才会说的话。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [kreiv] [nəʊ] [ə'tenʃ(ə)n] [æt; ət] [ɔːl] .
And she craves no attention at all .
和 她 渴望 不 注意力 在 全部 .

她根本不渴望得到任何关注。

[aɪm] ['getɪŋ] [əʊld] [naʊ] , [ænd; ənd] [sʌm; səm] [sɒt] [ɪn] [maɪ] [weɪz] ,
I'm getting old now , and some sot in my ways ,
我是 获得 老的 现在 , 和 一些 酒 在 我的 方式 ,

我年纪大了，也有些酗酒的毛病。

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] ['luːs(ə)n] [ʌp] [laɪk] [ai] [dɪd] .
And I don't loosen up like I did .
和 我 不 松开 向上 喜欢 我 做过 .

我没有像之前那样放松下来。

[aɪm] ['sləʊə] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [ænd; ənd] ['sləʊə] [tuː; tə] [trʌst]
I'm slower to make friends and slower to trust
我是 慢点 到 制作 朋友们 和 慢点 到 相信

我交朋友比较慢，信任别人也比较慢。

[ðæn; ðən][ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [wen] [aɪm][ə; eɪ][kɪd] .
Than I used to be when I'm a kid .
比 我 用过的 到 是 什么时候 我是 一个 孩子 .

比我小时候要年轻得多。

[səʊ] [ɪts] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] ['fiːmeɪl] [ænd; ənd] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə][dɒgz] ,
So it's good - by to females and good - by to dogs ,
所以 它是 好的 - 经过 到 女性 和 好的 - 经过 到 狗 ,

所以，就此和女性说再见，也和狗狗们说再见。

[ænd; ənd] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə]['pɑːdnə(r)][ænd; ənd][ɔːl] ,
And good - by to pardners and all ,
和 好的 - 经过 到 伙伴们 和 全部 ,

再见了，伙伴们和所有人。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊnli][wʌn][pæl] [ðæt] [ai][faɪnd][ai][kæn; kən] [trʌst]
For the only one pal that I find I can trust
为了 这 仅有的 一 朋友 那 我 寻找 我 能 相信

我唯一能信任的朋友

[ɪz] [ðæt] ['θɜːti] [juː] . [es] . [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .
Is that Thirty U . S . on the wall .
是 那 三十 U . S . 在 这 墙 .

墙上那是不是三十个美国标志？

['flɒtsəm]
FLOTSAM
废料

废料

[ðə; ði]['tʃaɪnə] [koʊsts] [ə; eɪ] ['dʌmpɪŋ] [graʊnd]
The China Coast's a dumping ground
这 中国 海岸的 一个 倾销 地面

中国沿海地区成了垃圾场

[ænd; ənd][ðə; ði] [saʊθ] [siː] [gets] [ɪts] [ʃeə(r)]
And the South Sea gets its share
和 这 南 海 获得 它是 分享

南海也分得一杯羹。

[ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][men] [ðæt] [doʊnt] [meɪk] [gʊd]
Of the kind of men that don't make good
的 这 种类 的 男人 那 不 制作 好的

那种成不了好人的类型

[ðə; ði][kaɪnd][ɒv; əv][mæn] [ðæt] ['nevə(r)][kʊd; kəd]
The kind of man that never could
这 种类 的 男人 那 绝不 可以

那种永远不可能成为的人

[ðə; ði][men] [ðæt] ['nevə(r)][keə(r)] .
The men that never care .
这 男人 那 绝不 关心 .

那些毫不在乎的男人。

[ə; eɪ] ['wɜːθləs] , ['keələs] ['drɪŋkɪŋ] [lɒt]
A worthless , careless drinking lot
一个 毫无价值 , 粗心 喝 很多

一群毫无价值、粗心大意的酒鬼

[kəʊmd] [aʊt] [frɒm; frəm] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [pəulz] .
Combed out from between the Poles .
梳理过的 出去 从 之间 这 波兰人 .

从两极之间梳理出来。

[ɪts] [dʒɪn] , [ænd; ənd] [kɑːdz] , [ə; eɪ] ['wʊmənz] [breθ] ,
It's gin , and cards , a woman's breath ,
它是 杜松子酒 , 和 牌 , 一个 女性的 气息 ,

是杜松子酒、扑克牌，还有女人的呼吸。

['lɑːftə(r)] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd] ['sʌd(ə)n] [deθ]
Laughter and love and sudden death
笑声 和 爱 和 突然 死亡

欢笑、爱与猝死

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['dev(ə)l] [gets] [ðeə(r)] [səʊlz] .
And the Devil gets their souls .
和 这 魔鬼 获得 他们的 灵魂 .

魔鬼会得到他们的灵魂。

[ɪts] [ə; eɪ] ['θrəʊbæk] [tuː; tə] [ə; eɪ] [wiːkə] [streɪn]
It's a throwback to a weaker strain
它是 一个 怀旧 到 一个 较弱 拉紧

这是对较弱菌株的回归。

[ðæts] [wɒʃt] [baɪ] [ðə; ði] ['trɒpɪk] [taɪd] .
That's washed by the Tropic tide .
那就是 洗过 经过 这 热带 潮 .

那是被热带潮汐冲刷掉的。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] ['deɪgəʊ] [ænd; ənd] [ˌdʒæpə'niːz]
And a mixture of Dago and Japanese
和 一个 混合物 的 达戈 和 日本人

还有达戈语和日语的混合体。

['lætɪn] [ænd; ənd] [dʒuː] [ænd; ənd] [ˌpɔːrtʃə'giːz]
Latin and Jew and Portugese
拉丁 和 犹 和 葡萄牙语

拉丁语、犹太语和葡萄牙语

[krɒps] [aʊt] [θruː] [ə; eɪ] [sʌn] - [tænd] [haɪd] .
Crops out thru a sun - tanned hide .
农作物 出去 通过 一个 太阳 - 晒黑的 隐藏 .

透过晒黑的皮毛，可以看到里面的作物。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['nɔːθlənd] [gets] [ə; eɪ] ['stɜːrnər] [briːd]
But the Northland gets a sterner breed
但 这 北地 获得 一个 更严厉 品种

但北部地区则出现了一种更加强悍的品种。

[tuː; tə] [fjuːz] [ɪn] [ɪts] ['hɑːdə(r)] [məʊld] .
To fuse in its harder mould .
到 保险丝 在 它是 更难 模具 .

融入更坚硬的模具中。

[ɪts] [ðə; ði] [briːd] [ɒv; əv] [men] [ðæt] [doʊnt] [nəʊ] [feɪl] ;
It's the breed of men that don't know fail ;
它是 这 品种 的 男人 那 不 知道 失败 ;

这是一群不知道失败为何物的人；

[ðæts] [ðə; ði] [briːd] [ɒv; əv] [men] [ðæt] [hɪt] [ðə; ði] [treɪl]
That's the breed of men that hit the trail
那就是 这 品种 的 男人 那 打 这 踪迹

这就是那种踏上征程的男人们

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feɪbld] [lænd][ɒv; əv][gəʊld] .
For the fabled land of gold .
为了 这 传说中的 土地 的 金子 .
为了传说中的黄金之地。

['ðer] [ə; eɪ] ['stɜːdi] , ['fɪələs] , ['faɪtɪŋ] [lɒt]
They're a sturdy , fearless , fighting lot
它们是 一个 结实的 , 无畏 , 斗争 很多
他们是一群强壮、无畏、好斗的战士。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [pleɪ] [ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə][wɪn] .
And they play the game to win .
和 他们 玩 这 游戏 到 赢 .
他们玩游戏就是为了赢。

[ðeɪ] [fɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪmɪn] , [waɪn] , [ðə; ði] [geɪm]
They fall for women , wine , the game
他们 落下 为了 女性 , 葡萄酒 , 这 游戏
他们爱上了女人、美酒和游戏。

[ænd; ənd][wɪn][ɔː(r)] [luːz] , [ðeɪ] [smaɪl] [ðə; ði] [seɪm]
And win or lose , they smile the same
和 赢 或者 失去 , 他们 微笑 这 相同的
无论输赢，他们的笑容都一样。

[ænd; ənd][tuː; tə][kwɪt][ɪz][ðeə(r)]['əʊnli][sɪn] .
And to quit is their only sin .
和 到 辞职 是 他们的 仅有的 罪 .
而放弃，是他们唯一的罪过。

[hɪə(r)][ðə; ði] - [bʌŋks] [wɪð] [ðə; ði] ['kæni] [skɒt]
Here the Norsman bunks with the canny Scot
这里 这 - 上下铺 和 这 精明 苏格兰人
在这里，诺斯曼人和精明的苏格兰人同住一间房。

[ænd; ənd][ðə; ði] [læd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['emərəld] [aɪl]
And the lad from the Emerald Isle
和 这 小伙子 从 这 翠 小岛
还有来自翡翠岛的小伙子

[wɜːks] [saɪd][baɪ][saɪd] [wɪð] [rʌs] [ænd; ənd] [deɪn] ,
Works side by side with Russ and Dane ,
作品 边 经过 边 和 拉斯 和 丹恩 ,
与Russ和Dane并肩工作，

[nɔːθ] - [bred] [men] [ɒv; əv] [brɔːn] [ænd; ənd] [breɪn] ,
North - bred men of brawn and brain ,
北 - 繁殖 男人 的 膂力 和 脑 ,
北方出身，体魄强健、头脑聪明的男子汉

[men] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːθ] [jɔː(r); jə(r)] [waɪl] .
Men that are worth your while .
男人 那 是 值得 你的 尽管 .
值得你付出真心的男人。

[səʊ][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪdnaɪt] [sʌn]
So me for the land of the Midnight Sun
所以 我 为了 这 土地 的 这 午夜 太阳
所以，我爱午夜太阳之地

[wɪð] [ðə; ði] [nɔːθ] [laɪts] [ɪn][ðə; ði][skaɪ] ,
With the north lights in the sky ,
和 这 北 灯 在 这 天空 ,
当北极光在夜空中闪耀时，

[ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][lænd] [ðæt] ['mʌðəz] [ðɪs] [reɪs]
Me for the land that mothers this race
我 为了 这 土地 那 母亲们 这 种族

我为孕育这个种族的土地而献上我的敬意

[weə(r)] [juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [tuː; tə][həʊld][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] ,
Where you have to fight to hold your place ,
在哪里 你 有 到 斗争 到 抓住 你的 地方 ,

在那里，你必须为保住自己的位置而战，

[weə(r)] [juː; jʊ][kænt] [kwɪt] [tɪl] [juː; jʊ][daɪ] .
Where you can't quit till you die .
在哪里 你 不能 辞职 直到 你 死 .

直到死亡你都无法放弃。

['traɪɪŋ]
TRYING
尝试

尝试

[ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn]['evə(r)][gəʊz] [aʊt]
The dream of the white man ever goes out
这 梦 的 这 白色的 男人 曾经 去 出去

白人的梦想终将破灭

[tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] [ðæt] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [wʌn] ,
To the fight that can never be won ,
到 这 斗争 那 能 绝不 是 韩元 ,

致那场永远无法取胜的战斗，

[ænd; ənd]['evə(r)][hiː; hi][plænz][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [θɪŋz]
And ever he plans to do the things
和 曾经 他 计划 到 做 这 事物

而且他一直计划做这些事。

[ðæt] [ðeɪ] [seɪ] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [dʌn] .
That they say can never be done .
那 他们 说 能 绝不 是 完毕 .

他们说这永远不可能做到。

[ɪts] ['seldəm] [hiː; hi]['væljuːz][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)]
It's seldom he values the things that are
它是 很少 他 值 这 事物 那 是

他很少珍惜那些东西。

[wɒt] [hiː; hi] [kreiv] [hiː; hi] [meɪ] ['nevə(r)][geɪn] ,
What he craves he may never gain ,
什么 他 渴望 他 可能 绝不 获得 ,

他渴望的东西，或许永远也得不到。

[jet] ['evə(r)][hiː; hi] [traɪz] , [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][daɪz]
Yet ever he tries , till the day he dies
然而 曾经 他 尝试 , 直到 这 天 他 死亡

但他始终努力，直到生命的最后一刻

[ænd; ənd] [ðen] [fiːlz] [hiː; hi][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ɪn][veɪn] .
And then feels he has lived in vain .
和 然后 感觉 他 有 居住地 在 徒劳 .

然后他觉得自己的一生毫无意义。

[hiː; hi] [klaim] [tuː; tə][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] [hɪlz]
He climbs to the top of the highest hills
他 攀登 到 这 顶部 的 这 最高 丘陵

他攀登到了最高的山峰之巅。

[tuː; tə] [sɜːtʃ] [aʊt] [ðə; ði] [veɪlz] [ə'fɑː(r)] ;
To search out the vales afar ;
到 搜索 出去 这 山谷 远方 ;

探寻远方的山谷;

[hiː; hi] [ˌbed'rɔk, 'bed-] [ə; eɪ] [həʊl] [ɒn] [ðə; ði] [dipɪst] [kriːks]
He bedrocks a hole on the deepest creeks
他 基岩 一个 洞 在 这 最深处 小溪

他在最深的溪流中凿出一个洞。

[hiː; hi] ['hɪtʃɪz] [hɪz; ɪz] [kɑːt] [tuː; tə] [ə; eɪ] [stɑː(r)] .
He hitches his cart to a star .
他 挂钩 他的 大车 到 一个 星星 .

他把马车拴在星星上。

[hiːz] ['evə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [ɪn] [ðə; ði] [fɑː(r)] [stæm'piːd]
He's ever the first in the far stampede
他是 曾经 这 第一的 在 这 远的 踩踏

他总是最先冲进人群。

[æz; əz] [hiː; hi] ['tʃeɪsɪz] [ðə; ði] ['reɪnˌboʊz] [blend] ,
As he chases the rainbow's blend ,
作为 他 追逐 这 彩虹的 混合 ,

当他追逐彩虹的交融时,

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [ðə; ði] [niːd] , [ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] [ðə; ði] [griːd] ,
But it's not the need , and it's not the greed ,
但 它是 不是 这 需要 , 和 它是 不是 这 贪婪 ,

但这不是出于需要,也不是出于贪婪。

[ɪts] [ðə; ði] ['wɒntɪŋ] [tuː; tə] [wɪn] [ɪn] [ðə; ði] [end] .
It's the wanting to win in the end .
它是 这 想要 到 赢 在 这 结尾 .

最终,他们还是想要赢。

[ænd; ənd] ['weðə(r)] [hiː; hi] [straɪvz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɒfti] [reɪndʒ]
And whether he strives in the lofty range
和 无论 他 努力 在 这 高远 范围

他是否在崇高的领域中努力奋斗

[ɔː(r)] [traɪz] [ɪn] [ðə; ði] ['kraʊdɪd] [mɑːt] ,
Or tries in the crowded mart ,
或者 尝试 在 这 挤 市场 ,

或者在拥挤的超市里尝试一下,

[ðə; ði] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [hæz; həz] ['nevə(r)] [biːn] [dʌn]
The longing to do what has never been done
这 渴望 到 做 什么 有 绝不 到过 完毕

渴望去做从未做过的事。

[ɪz] ['ʌpəməʊst] [ɪn] [hɪz; ɪz] [hɑːt] .
Is uppermost in his heart .
是 最上层 在 他的 心 .

在她心中占据最重要的位置。

[hiː; hi] [traɪz] [tuː; tə] [bɪld] [weə(r)] [nʌn] ['ʌðə(r)] [hæz; həz] [bɪlt] ,
He tries to build where none other has built ,
他 尝试 到 建造 在哪里 没有任何 其他 有 建造 ,

他试图在别人没有建造过的地方进行建设,

[wɪn] [ðə; ði] [meɪd] [ðæt] [nʌn] ['ʌðə(r)] [hæz; həz] [wʌn] ,
Win the maid that none other has won ,
赢 这 女佣 那 没有任何 其他 有 韩元 ,

赢得那位无人赢得过的女仆,

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][ɡəʊld] [ðæt] [hiː; hi]['nevə(r)][kæn; kən][həʊld] ,
To find the gold that he never can hold ,
到 寻找 这 金子 那 他 绝不 能 抓住 ,

为了找到他永远无法拥有的黄金，

[tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [wɒt] ['kænɒt] [biː; bi] [dʌn] .
To finish what cannot be done .
到 结束 什么 不能 是 完毕 .

完成不可能完成的事。

[hiː; hi][laɪvz; lɪvz][hɪz; ɪz][laɪf][ɪn][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [wei]
He lives his life in a trying way
他 生活 他的 生活 在 一个 尝试 方式

他的一生过得很艰难。

[ænd; ənd][hiː; hi] [skɔːn] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] [teɪm] ,
And he scorns the things that are tame ,
和 他 蔑视 这 事物 那 是 驯服 ,

他鄙视那些驯服的事物。

[ɪf] [ɔːl] [siːm] [lɒst] , [hiː; hi] [stɪl] [faɪts] [ɒn] ,
If all seems lost , he still fights on ,
如果 全部 似乎 丢失的 , 他 仍然 战斗 在 ,

即使看似一切都已失去希望，他仍然会战斗下去。

[fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][hiː; hi] [pleɪz] [ðə; ði] [ɡeɪm] .
For ever he plays the game .
为了 曾经 他 演出 这 游戏 .

他一直在玩这个游戏。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['efəts] [hiː; hi] [meɪks] [æz; əz][hiː; hi] [straɪvz] [tuː; tə][wɪn]
And the efforts he makes as he strives to win
和 这 努力 他 制作 作为 他 努力 到 赢

以及他为赢得比赛所付出的努力。

[ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['kredɪt][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [briːd] ,
Are a credit to him and his breed ,
是 一个 信用 到 他 和 他的 品种 ,

为他和他的品种增光添彩。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡɒdz] [wɪl] [kaʊnt] [ænd; ənd] [ɡɪv] [fʊl] [ə'maʊnt]
And the gods will count and give full amount
和 这 神 将要 数数 和 给 满的 数量

神明会清点并给予全部的份额。

[ænd; ənd][ək'sept][ðə; ði][ækt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [diːd] .
And accept the act for the deed .
和 接受 这 行为 为了 这 契据 .

接受这种行为本身。

[fɔː(r); fə(r)]
FOR
为了

为了

[ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] [mæn]['evə(r)][ɡəʊz] [aʊt]
The dream of the white man ever goes out
这 梦 的 这 白色的 男人 曾经 去 出去

白人的梦想终将破灭

[tuː; tə][ðə; ði] [faɪt] [ðæt] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [wʌn] ,
To the fight that can never be won ,
到 这 斗争 那 能 绝不 是 韩元 ,

致那场永远无法取胜的战斗，

[ænd; ənd]['evə(r)][hiː; hi][plænz][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [θɪŋz]
And ever he plans to do the things
和 曾经 他 计划 到 做 这 事物

而且他一直计划做这些事。

[ðæt] [ðeɪ] [seɪ] [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [dʌn] .
That they say can never be done .
那 他们 说 能 绝不 是 完毕 .

他们说这永远不可能做到。

[ɪts] ['seldəm][hiː; hi]['væljuːz][ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] ,
It's seldom he values the things that are ,
它是 很少 他 值 这 事物 那 是 ,

他很少珍惜那些……

[wɒt] [hiː; hi] [kreiv] [hiː; hi]['nevə(r)] [meɪ] [geɪn] ,
What he craves he never may gain ,
什么 他 渴望 他 绝不 可能 获得 ,

他所渴望的，或许永远也无法得到。

[bʌt; bət]['evə(r)][hiː; hi] [traɪz] , [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [hiː; hi][daɪz]
But ever he tries , till the day he dies
但 曾经 他 尝试 , 直到 这 天 他 死亡

但他始终努力，直到生命的最后一刻

[ænd; ənd] [ðen] [fiːlz] [hiː; hi][hæz; həz][lɪvd; 'laɪvd][ɪn] [veɪn] .
And then feels he has lived in vain .
和 然后 感觉 他 有 居住地 在 徒劳 .

然后他觉得自己的一生毫无意义。

[ðə; ði] [njuː] ['mɑːstə(r)]
THE NEW MASTER
这 新的 掌握

新主人

[æz; əz][wʌn] [huː] [leɪz] [ə'saɪd][ə; eɪ][tɑːsk] , [weə(r)] [wʌn][hæz; həz] [ruːld] [ə'ləʊn] ,
As one who lays aside a task , where one has ruled alone ,
作为 一 WHO 躺下 旁边 一个 任务 , 在哪里 一 有 裁决 独自的 ,

就像一个人放下自己曾经独自统治的任务一样，

[ai] [leɪ] [ə'saɪd][ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv] [hel] , [ænd; ənd] [gɪv] [tuː; tə][juː; jʊ][maɪ] [θrəʊn] ;
I lay aside the crown of hell , and give to you my throne ;
我 躺 旁边 这 王冠 的 地狱 , 和 给 到 你 我的 王座 ;

我放下地狱的王冠，将我的王位赐给你；

[æz; əz][wʌn] [huː] [fiːlz] [hɪz; ɪz] [reɪs] [ɪz] [rʌn] , [huːz] [deɪ] [ɪz][ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] ,
As one who feels his race is run , whose day is of the past ,
作为 一 WHO 感觉 他的 种族 是 跑步 , 谁 天 是 的 这 过去的 ,

作为一个感觉自己人生旅程已结束，生命已逝的人，

[ai] ['rekəgnaɪz] [jɔː(r); jə(r)]['dʒiːniəs] , [ænd; ənd] ['æbdɪkeɪt] [æt; ət][lɑːst] .
I recognize your genius , and abdicate at last .
我 认出 你的 天才 , 和 放弃 在 最后的 .

我认可你的才华，最终决定退位。

[ai][gəʊ][ænd; ənd] [liːv] [juː; jʊ]['mɑːstə(r)] , [ænd; ənd][ai] [fiːl] [ɪts] [dʒʌst][æz; əz] [wel] ,
I go and leave you master , and I feel it's just as well ,
我 去 和 离开 你 掌握 , 和 我 感觉 它是 只是 作为 出色地 ,

我离开您了，主人，我觉得这样也好。

[fɔː(r); fə(r)]['heɪdiːz] [læk] [ɪts]['mɑːstə(r)] , [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [ruːl] [ɪn] [hel] .
For Hades lacks its master , until you rule in hell .
为了 哈迪斯 缺乏 它是 掌握 , 直到 你 规则 在 地狱 .

冥界没有主人，直到你统治地狱。

[ðə; ði] [wɜːld] [wæɡz][ɒn][ænd; ənd]['tʃeɪndʒɪz] , [əʊld] ['meθədz] [naʊ] [siːm] [wiːk] ,

The world wags on and changes , old methods now seem weak ,

这 世界 摇尾巴 在 和 变化 , 老的 方法 现在 似乎 虚弱的 ,

世界在不断变化，旧方法现在显得力不从心。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tʃeɪndʒɪz][ɒv; əv][ə; eɪ]['θaʊz(ə)nd] [j'iəz] , [ɒv; əv] [ðiːz] [ai][feɪn] [wʊd] [spiːk] .

And the changes of a thousand years , of these I fain would speak .

和 这 变化 的 一个 千 年 , 的 这些 我 欣然 会 说话 .

而这千年来的变迁，我愿娓娓道来。

[aɪv] [reɪzd] [ænd; ənd] ['spɒnsəd] ['meni] [nems] , [ðæt] ['dɑːkən] ['hɪstəriz] [peɪdʒ] ,

I've raised and sponsored many names , that darken history's page ,

我已经 提高 和 赞助 许多 姓名 , 那 变暗 历史的 页 ,

我资助过许多名字，这些名字都玷污了历史的黑暗篇章。

[aɪv] [meɪd] [ðem; ðəm]['ruːlə(r)z][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] ['meni] [ə; eɪ][baɪ] - [ɡɒn] [eɪdʒ] .

I've made them rulers of the world in many a by - gone age .

我已经 制成 他们 统治者 的 这 世界 在 许多 一个 经过 - 已消失 年龄 .

在以往的许多时代，我都曾让他们统治世界。

[ðeɪ] [ɔːl][hæv; həv] [ʃəʊn] [ə; eɪ]['hjuːmən] [tɜːn] , [frɒm; frəm]['nɪərəʊ] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,

They all have shown a human turn , from Nero down to you ,

他们 全部 有 所示 一个 人类 转动 , 从 尼禄 向下 到 你 ,

从尼禄到你，他们都展现出了人性的一面。

[bʌt; bət] [naʊ] [maɪ][laɪf] - [lɒŋ] [driːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['suːpə(r)] [fiːnd] [æt; ət][lɑːst] [siːm] ['kʌmɪŋ] [truː] .

But now my life - long dream of a super fiend at last seems coming true .

但 现在 我的 生活 - 长的 梦 的 一个 极好的 恶魔 在 最后的 似乎 未来 真的 .

但现在，我毕生的梦想——打造一个超级恶魔——似乎终于要实现了。

[aɪv] [wɒtʃt] [juː; jʊ] [sɪns] [ðə; ði] ['feɪntɪst] [spɑːk] [bleiz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðərz] [wuːm] ,

I've watched you since the faintest spark blazed in your mother's womb ,

我已经 观看 你 自从 这 最微弱 火花 燃烧的 在 你的 母亲的 子宫 ,

我从你母亲子宫里萌发第一丝火花开始就一直关注着你，

[aɪv] [wɒtʃt] [jɔː(r); jə(r)] [ˌhɪpə'krɪtɪk] [ɡriːf] , [bɪ'saɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [tuːm] ;

I've watched your hypocritic grief , beside your father's tomb ;

我已经 观看 你的 虚伪的 悲伤 , 旁 你的 父亲的 墓 ;

我曾目睹你在父亲墓前虚伪的悲伤；

[ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['teɪntɪd] [blʌd] [ðæt] [fləʊz] [θruː] [jɔː(r); jə(r)] [iːtʃ] [ænd; ənd] ['evri] [veɪn]

I know the tainted blood that flows thru your each and every vein

我 知道 这 受污染的 血 那 流量 通过 你的 每个 和 每一个 静脉

我知道你每一条血管里流淌的都是污浊的血液。

[ðæt] [ʃəʊz] [ʌp][ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['wɪðəd] [ɑːm] , [ænd; ənd] [fiːdz] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːvəd] [breɪn] .

That shows up in your withered arm , and feeds your fevered brain .

那 演出 向上 在 你的 干枯 手臂 , 和 饲料 你的 发烧 脑 .

这会体现在你萎缩的手臂上，并加剧你发烧的大脑。

[ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['ɡrændˌsaɪə] , [weə(r)] [fɜːst][ˌaɪ 'tiː] [krɒpt] [aʊt] [pleɪn]

I saw it in your grandsire , where first it cropped out plain

我 锯 它 在 你的 祖父 , 在哪里 第一的 它 裁剪 出去 清楚的

我曾在你祖父身上看到过，它最初是直接显现出来的。

[wen] ['dʒɜːmən][ɡəʊld][wɒz; wəz] ['skwɔndəd] [tuː; tə] [sleɪ] [ðə; ði] ['ɒnɪst] [deɪn] .

When German gold was squandered to slay the honest Dane .

什么时候 德语 金子 曾是 挥霍 到 杀戮 这 诚实的 丹恩 .

德国人挥霍黄金，只为杀害诚实的丹麦人。

[ai] [fed] [juː; jʊ] [driːmz] [ɒv; əv]['empaɪə(r)] , [ænd; ənd] [driːmz] [ɒv; əv] [lʌst] [ænd; ənd] [ɡriːd]

I fed you dreams of empire , and dreams of lust and greed

我 美联储 你 梦境 的 帝国 , 和 梦境 的 欲望 和 贪婪

我给你灌输了帝国的梦想，以及欲望和贪婪的梦想。

[ænd; ənd][ðə; ði][eɪdʒ][əʊld] [lʌst] [ɒv; əv]['kɒŋkwest] [ðæt] [teint] [ɔːl][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [briːd] .
And the age old lust of conquest that taints all of your breed .
和 这 年龄 老的 欲望 的 征服 那 污点 全部 的 你的 品种 .
还有那玷污你们整个种族的古老征服欲望。

[ðə; ði] [streɪn] [ðæt] [ʃəʊd] [ɪn]['nɪərəʊ] , [krɒpt] [aʊt] [ə'laɪk][ɪn][juː; jʊ] ,
The strain that showed in Nero , cropped out alike in you ,
这 拉紧 那 显示 在 尼禄 , 裁剪 出去 同样 在 你 ,
尼禄身上表现出的那种紧张感，也同样在你身上显露出来。

[juː; jʊ] [kɪld] [jɔː(r); jə(r)]['dʒent(ə)l]['mʌðə(r)] , [bʌt; bət][nɒt][æz; əz]['nɪərəʊ] [sluː] .
You killed your gentle mother , but not as Nero slew .
你 被杀 你的 温和的 母亲 , 但 不是 作为 尼禄 一万 .
你杀死了你温柔的母亲，但方式与尼禄不同。

[ai] [geɪv] [juː; jʊ] [heɪt] [ɒv; əv]['ælbiən] , [fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [wɪl] [tel]
I gave you hate of Albion , for all the world will tell
我 给予 你 恨 的 阿尔比恩 , 为了 全部 这 世界 将要 告诉
我让你憎恨阿尔比恩，全世界都会知道。

[ðæt] [kʊd; kəd][ai] [kɪl] [ðæt] ['æŋgləʊ] [streɪn] , [aɪ'd][juːz][ðə; ði] [ɜːθ] [fɔː(r); fə(r)] [hel] .
That could I kill that Anglo strain , I'd use the earth for hell .
那 可以 我 杀 那 盎格鲁 拉紧 , ID 使用 这 地球 为了 地狱 .
如果我能消灭那个盎格鲁人种，我会把地球变成地狱。

[ai] [ləʊð] [ðə; ði]['æŋgləʊ] - ['sæksn] [reɪs] , [ai] [heɪt] [ðeə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [spiːtʃ] ,
I loathe the Anglo - Saxon race , I hate their English speech ,
我 厌恶 这 盎格鲁 - 撒克逊 种族 , 我 恨 他们的 英语 演讲 ,
我憎恶盎格鲁-撒克逊人，我讨厌他们的英语。

[fɔː(r); fə(r)] [weə(r)] [ðə; ði]['juːniən][dʒæk] [weɪvz] [haɪ] , [ðə; ði] [krɒs] [wɪl] ['evə(r)] [riːtʃ] .
For where the Union Jack waves high , the Cross will ever reach .
为了 在哪里 这 联盟 杰克 波浪 高的 , 这 叉 将要 曾经 抵达 .
无论英国国旗高高飘扬的地方，十字架都将永存。

[ðeə(r)] ['ɪgnərənt] [m'ɪliənz] [tɪl] [ðə; ði] [sɔɪl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [prə'tekt] [ðeə(r)] [əʊn] ,
Their ignorant millions till the soil , for they protect their own ,
他们的 无知 百万 直到 这 土壤 , 为了 他们 保护 他们的 自己的 ,
他们数百万无知的人耕种土地，只为保护自己人。

[ai] [heɪt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [aɪv] ['nevə(r)][hæd; həd] [ðɪs] ['ensən] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] [əʊn] .
I hate it for I've never had this ensign for mine own .
我 恨 它 为了 我已经 绝不 有 这 军旗 为了 矿 自己的 .
我讨厌这样，因为我从来没有拥有过这面属于自己的旗帜。

[ai] [tɔːt] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [gɑːdz] [tʃɜːtʃ] , [ai] [bɪlt] [ðə; ði] [pɑːθ] [juː; jʊ] [trɒd] ,
I taught you how to use God's church , I built the path you trod ,
我 教授 你 如何 到 使用 神的 教会 , 我 建造 这 小路 你 践踏 ,
我教过你们如何使用上帝的教会，我为你们铺就了道路。

[ai] [fɪld] [jɔː(r); jə(r)] [maʊθ] [ʌn'tɪl] [juː; jʊ] [kleɪmd] , [ə; eɪ] [pɑːrdnɚʃɪp] [wɪð] [gɒd] .
I filled your mouth until you claimed , a pardnership with God .
我 已填 你的 嘴 直到 你 声称 , 一个 伙伴关系 和 上帝 .
我让你的嘴里充满食物，直到你声称与上帝结成了伙伴关系。

[ai][təʊld][juː; jʊ][teɪlz; 'teɪliːz][tuː; tə] [tel] [tuː; tə][men] , [ai] [kəʊtʃt] [juː; jʊ] ['evri] ['aʊə(r)]
I told you tales to tell to men , I coached you every hour
我 讲述 你 故事 到 告诉 到 男人 , 我 教练 你 每一个 小时
我给你讲故事，让你讲给男人听；我每小时都指导你。

[ʌn'tɪl] [æn; ən][ˌiːgəʊ'meɪniæk; ˌegəʊ'meɪniæk][ræn][waɪld] , [mæd] [wɪð] [ə; eɪ] [lʌst] [fɔː(r); fə(r)]['paʊə(r)] .
Until an egomaniac ran wild , mad with a lust for power .
直到 一个 自大狂 跑 荒野 , 疯狂的 和 一个 欲望 为了 力量 .
直到一个自大狂肆意妄为，被权力欲冲昏了头脑。

[ai] [meɪd] [æn; ən] ['ɑːmi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ðen] , [ðə; ði][pɪə(r)][ɒv; əv][ɔːl][wɔː(r)] [lɔːdz] ,
I made an army for you then , the peer of all war lords ,
我 制成 一个 军队 为了 你 然后 , 这 同伴 的 全部 战争 领主们 ,
我当时为你组建了一支军队，你可是所有军阀之王啊！

[ai] [smaɪld] [ðə; ði] [naɪt] [juː; jʊ] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] ['vɪzɪt] ['nɔːweɪ] [fjɔːd] .
I smiled the night you went away to visit Norway fiords .
我 微笑 这 夜晚 你 去 离开 到 访问 挪威 峡湾 .
你去挪威峡湾游玩的那晚，我笑了。

[ai] [njuː] [jɔː(r); jə(r)]['bægdæd] ['reɪlweɪ] [skiːm] , [ai] [njuː] [ðə; ði] ['ɒstriən] [kleɪmz] ,
I knew your Bagdad railway schemes , I knew the Austrian claims ,
我 知道 你的 巴格达 铁路 方案 , 我 知道 这 奥地利 索赔 ,
我知道你们的巴格达铁路计划，我也知道奥地利的说法。

[ai] [njuː] [ðæt] ['dʒɜːmən][gəʊld] [wʊd] [gaɪd] [ðə; ði][mæd] [ə'sæsɪnz] [eɪmz] .
I knew that German gold would guide the mad assassin's aims .
我 知道 那 德语 金子 会 指导 这 疯狂的 刺客的 目标 .
我知道德国黄金会指引那个疯狂刺客的目标。

[ai] [njuː] [ðə; ði] [skiːm] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [plænd] , [ðə; ði][wʌn] [ðæt] ['nʌθɪŋ] [kɜːrbz] ,
I knew the schemes that you had planned , the one that nothing curbs ,
我 知道 这 方案 那 你 有 计划 , 这 一 那 没有什么 路缘 ,
我知道你策划的那些阴谋，那个无人能阻挡的阴谋。

[ai] ['envid] [jɔː(r); jə(r)][dɪ'pləʊməsi] [ðæt] [bleɪmd] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] [sɜːrbz] .
I envied your diplomacy that blamed it on the Serbs .
我 令人羡慕 你的 外交 那 被指责 它 在 这 塞尔维亚人 .
我羡慕你们那种把责任推给塞尔维亚人的外交手段。

[maɪ][breɪn] [nɛə] ['hætʃt] [ə; eɪ][faɪnə] [skiːm] , [jɔː(r); jə(r)] ['ɑːmiz] ['mɑːkɪŋ] [taɪm]
My brain ne'er hatched a finer scheme , your armies marking time
我的 脑 从未 孵化 一个 更精细 方案 , 你的 军队 标记 时间
我的脑子里从未构思出比这更精妙的计谋，你们的军队只是在原地打转。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [reɪp] [ɒv; əv]['beldʒəm] , [jɔː(r); jə(r)]['premiə(r)][mæn] - [saɪzd] [kraɪm] .
And then the rape of Belgium , your premier man - sized crime .
和 然后 这 强奸 的 比利时 , 你的 总理 男人 - 尺寸 犯罪 .
然后是比利时的劫掠，这是你犯下的最严重的罪行。

[ænd; ənd] [ɪf] [wʌn] [diːlz] [ɪn] ['helɪʃ] [skiːm] , [ðæt] [wʌn][mʌst; məst][stæmp][jɔː(r); jə(r)] [wɜːθ] ,
And if one deals in hellish schemes , that one must stamp your worth ,
和 如果 一 交易 在 地狱般的 方案 , 那 一 必须 邮票 你的 值得 ,
如果有人从事邪恶的阴谋活动，那么他必须证明自己的价值。

[juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ] ['ʃæmblz] [ɒv; əv] [ðæt] [lænd] , [juː; jʊ] [muːvd] [hel] [ʌp][ɒn] [ɜːθ] .
You made a shambles of that land , you moved hell up on earth .
你 制成 一个 一片混乱 的 那 土地 , 你 已搬 地狱 向上 在 地球 .
你把那片土地搞得一团糟，你把地狱搬到了人间。

[ðə; ði][kraɪz][ɒv; əv] ['mæŋgld] ['meidnz] , [ðə; ði]['mjuːtɪleɪtɪd][tʃaɪld] ,
The cries of mangled maidens , the mutilated child ,
这 哭泣 的 残缺不全 少女们 , 这 残缺 孩子 ,
残害少女的哭喊声，被毁容儿童的哀嚎声，

[ðə; ði] [tɪəz] [ɒv; əv] ['butʃə] ['mʌðəz] , [wʊd] [draɪv] [æn; ən] [ɜːθ] [mæn][waɪld] ,
The tears of butchered mothers , would drive an earth man wild ,
这 眼泪 的 屠宰 母亲们 , 会 驾驶 一个 地球 男人 荒野 ,
被屠杀母亲的眼泪，足以让凡人发狂。

[ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [prəu'kleim] , [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [tuːl] [ɒv; əv][gɒd] —
And thru it all proclaiming , you were the tool of God —
和 通过 它 全部 宣告 , 你 是 这 工具 的 上帝 —
并且在这一切过程中，你始终宣称自己是上帝的工具——

[əʊ]['pɑːdnə(r)][ɪn] [ðɪs] ['ɔːdʒi] , [nəʊ][wʌn] [sə'spektɪd] [frɔːd] .

O pardner in this orgy , no one suspected fraud .

哦 伙伴 在 这 狂欢 , 不 一 怀疑 欺诈罪 .

哦，这场狂欢中的同伙，竟然没有人怀疑存在欺诈行为。

[juː; jʊ] ['butʃə] , [meɪmd] [ænd; ənd] ['pilidʒ] , [hel] ['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [saɪts]

You butchered , maimed and pillaged , hell never saw such sights

你 屠宰 , 残废 和 被洗劫一空 , 地狱 绝不 锯 这样的 景点

你们屠杀、残害、掠夺，地狱也从未见过如此景象。

[æz; əz][ðə; ði] ['prʌʃən] [gɑːd] [ri'membə] , [ɒn] [ðəʊz] [fɜːst]['beldʒən] [naɪts] .

As the Prussian Guard remembers , on those first Belgian nights .

作为 这 普鲁士 警卫 记得 , 在 那些 第一的 比利时人 夜晚 .

普鲁士卫队回忆起在比利时最初的那些夜晚。

[əʊ] [ʃeɪdz] [ɒv; əv] ['mædən] ['nɪərəʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['ɜːli] ['krɪstʃən] ['faɪərz] ,

O shades of maddened Nero and his early Christian fires ,

哦 色调 的 疯狂的 尼禄 和 他的 早期的 基督教 火灾 ,

哦，疯狂的尼禄和他早期基督教火焰的幽灵啊！

[kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [biːn] [ɪn]['beldʒəm][ænd; ənd][hæv; həv] [siːn] [jɔː(r); jə(r)]['fjuːnərəl] [paiə] !

Could he have been in Belgium and have seen your funeral pyres !

可以 他 有 到过 在 比利时 和 有 已见 你的 葬礼 火葬 !

他有没有可能去过比利时，看到了你的葬礼柴堆！

[kʊd; kəd][hiː; hi][hæv; həv] [siːn] [jɔː(r); jə(r)]['ɔːdʒiːz][hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][wept][fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪm]

Could he have seen your orgies he would have wept for shame

可以 他 有 已见 你的 狂欢 他 会 有 哭泣 为了 耻辱

如果他看到了你们的淫乱派对，他一定会羞愧得痛哭流涕。

[bʌt; bət][hæd; həd][hiː; hi][jɔː(r); jə(r)] ['fiːndɪʃ] ['kʌnɪŋ] , [hiː; hi] [mait] [hæv; həv] [dʌn] [ðə; ði] [seɪm] .

But had he your fiendish cunning , he might have done the same .

但 有 他 你的 邪恶的 狡猾 , 他 可能 有 完毕 这 相同的 .

但如果他像你一样狡猾，他或许也会这样做。

[bʌt; bət][ðə; ði] [heit] ['sæksn] [bɔːk] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði] ['despərət] ['faɪtɪŋ] [fræŋk]

But the hated Saxon balked you and the desperate fighting Frank

但 这 憎恨 撒克逊 犹豫不决 你 和 这 绝望的 斗争 坦率

但可憎的撒克逊人阻挠了你和拼死抵抗的法兰克人。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

粗汉的韵律(Rhymes of a Roughneck)

第3/3页

[hə:l] [bæk] ['aʊə(r)]['su:pə(r)][d'ɛvəlz][ænd; ənd] [tʊk] [ˌjuː 'es][ɒn][ðə; ði][flæŋk] .
Hurled back our super devils and took us on the flank .
投掷 后退 我们的 极好的 魔鬼 和 采取 我们 在 这 侧翼 .

击退了我们的超级恶魔，并从侧翼进攻我们。

[jɔ:(r); jə(r)][ˌɪn'bred] ['teɪntɪd] ['ɒfsprɪŋ] [lɒst] [hɪz; ɪz] [tʃɑ:nsiz] [æt; ət] ['vɛdʌn]
Your inbred tainted offspring lost his chances at Verdun
你的 近亲繁殖 受污染的 后代 丢失的 他的 机会 在 凡尔登

你那近亲繁殖、血统不纯的后代在凡尔登战役中失去了机会。

[weə(r)] ['kɜ:t(ə)nd] [sti:l] [dʒʌst] [seɪvd] [ðə; ði] [wɜ:ld] [frɒm; frəm][ðə; ði][grɪp][ɒv; əv]['bru:t(ə)l] [hʌn] .
Where curtained steel just saved the world from the grip of brutal Hun .
在哪里 帘幕 钢 只是 已保存 这 世界 从 这 紧握 的 野蛮 匈奴 .

正是那道坚固的钢幕，将世界从残暴的匈奴手中拯救了出来。

[bʌt; bət] ['wɪlhelm] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)]['krɑ:fti] , [ju:; jʊ][ɑ:(r); ə(r)][maɪn] [əʊn] [ai] [wi:n]
But Wilhelm , you are crafty , you are mine own I ween
但 威廉 , 你 是 狡猾 , 你 是 矿 自己的 我 温

但是威廉，你狡猾得很，你是我的，我

[jɔ:(r); jə(r)] ['fɜ:taɪl] [breɪn][hæd; həd] [brɔ:t] [tu:; tə][laɪf][ðə; ði] [hel] - [bɔ:n] [ˌsʌbmə'ri:n] ,
Your fertile brain had brought to life the hell - born submarine ,
你的 沃 脑 有 带来 到 生活 这 地狱 - 出生 潜艇 ,

你那富有创造力的大脑创造了这艘地狱潜艇，

[ju:; jʊ] [kɪld] [ðə; ði] [ˌʌn'ɑ:md] [mən] , [ju:; jʊ] ['mə:də] [ɪn][ðə; ði] [dɑ:k] ,
You killed the unarmed merchantmen , you murdered in the dark ,
你 被杀 这 徒手 商船 , 你 被谋杀 在 这 黑暗的 ,

你杀害了手无寸铁的商船船员，你在黑暗中犯下了谋杀罪。

[ju:; jʊ] [sent] [ðə; ði] [tʃaɪld] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [tu:; tə] [fi:d] [jɔ:(r); jə(r)] [frend] [ðə; ði] [ʃɑ:k] .
You sent the child and mother to feed your friend the shark .
你 发送 这 孩子 和 母亲 到 喂养 你的 朋友 这 鲨鱼 .

你派孩子和母亲去喂你的朋友吃鲨鱼。

[ðə; ði] [wɜ:ld] [gru:] [sɪk] [wɪð] ['wʌndə(r)] , [nəʊ] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [reɪzd] [tu:; tə] [lɔ:d]
The world grew sick with wonder , no voice was raised to laud
这 世界 生长 生病的 和 想知道 , 不 嗓音 曾是 提高 到 赞美

世人惊叹不已，却无人起声赞扬。

[ænd; ənd] [stɪl] [ju:; jʊ][dɪd][ˌaɪ 'ti:][ɪn][jɔ:(r); jə(r)] [neɪm] , [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ju:; jʊ][ænd; ənd][gɒd] .
And still you did it in your name , the name of you and God .
和 仍然 你 做过 它 在 你的 姓名 , 这 姓名 的 你 和 上帝 .

而你仍然以你的名义，以你和上帝的名义这样做。

[weə(r)] [ju:; jʊ][hæv; həv][trɒd][ðə; ði] [wɜ:ld] [ɪz] [ded] , [nəʊ][saɪn][ɒv; əv][laɪf][ɔ:(r)] [mɜ:θ] ,
Where you have trod the world is dead , no sign of life or mirth ,
在哪里 你 有 践踏 这 世界 是 死的 , 不 符号 的 生活 或者 欢笑 ,

你所到之处，世界已然死寂，不见一丝生命迹象，也无一丝欢乐。

[ju:; jʊ] [bi:t] [ˌem 'i:] , [bɪl] , [ju:; jʊ] [bi:t] [maɪ] [hel] , [wɪð] [ðɪs] [ɒv; əv] [jɔ:z] [ɒn] [ɜ:θ] .
You beat me , Bill , you beat my hell , with this of yours on earth .
你 打 我 , 账单 , 你 打 我的 地狱 , 和 这 的 你的 在 地球 .

比尔，你打败了我，你用你在人间的这一切打败了我的地狱。

[juː; jʊ] [wʌn] ['hɛlz] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [ɔːl] [ɒv; əv] [maɪn] [əʊn] [fəʊk]
You won hell's admiration and of all of mine own folk
你 韩元 地狱的 钦佩 和 的 全部 的 矿 自己的 民间
你赢得了地狱的敬佩，也赢得了我所有族人的敬佩。

[wen] [juː; jʊ] [peəd] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði] ['gɑːstli] [tɜːk] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɑːstə(r)] [strəʊk] .
When you paired off with the ghastly Turk , that was a master stroke .
什么时候 你 成对的 离开 和 这 阴森 土耳其人 , 那 曾是 一个 掌握 中风 .
你和那个可怕的土耳其人搭档，真是神来之笔。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋz] [juː; jʊ] [dɪd] [bɪ'fɔː(r)] , [dʒʌst] [naʊ] [siːm] [wiːk] [ænd; ənd] [teɪm]
And all the things you did before , just now seem weak and tame
和 全部 这 事物 你 做过 前 , 只是 现在 似乎 虚弱的 和 驯服
而你之前所做的一切，现在看来都显得软弱无力、平庸乏味。

[sɪns] [juː; jʊ] [lɔːntʃt] [ðæt] [ˌdɑːdə'nelz] [kæm'peɪn] [ɒv; əv] ['pɪlɪdʒ] , [lʌst] [ænd; ənd] [ʃeɪm] .
Since you launched that Dardanelles campaign of pillage , lust and shame .
自从 你 发射 那 达达尼尔海峡 活动 的 掠夺 , 欲望 和 耻辱 .
自从你发动了那场充满掠夺、淫欲和耻辱的达达尼尔海峡战役以来。

[tuː; tə] [fʌs] [ðʌs] [wɪð] [maɪ] ['tʃəʊzn] [reɪs] , [maɪ] ['ælaɪ] [sɪns] [taɪm] [deɪts]
To fuss thus with my chosen race , my ally since time dates
到 大惊小怪 因此 和 我的 选定 种族 , 我的 盟友 自从 时间 日期
如此对待我所选择的种族，我自古以来的盟友

[prə'kleɪmd] [ðæt] [kʊl'tʊə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tɜːk] [ɑː(r); ə(r)] [wel] [mætʃt] ['rʌnɪŋ] [meɪts] .
Proclaimed that Kultur and the Turk are well matched running mates .
宣布 那 文化 和 这 土耳其人 是 出色地 匹配 跑步 伙伴们 .
宣称库尔图尔和土耳其人是绝佳的竞选搭档。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [aɪv] [wɒtʃt] ['hɛlz] ['ɔːdʒiːz] , [ænd; ənd] [stʊd] [baɪ] [ɪn] ['fiːndɪʃ] [gliː] ,
And tho I've watched hell's orgies , and stood by in fiendish glee ,
和 虽然 我已经 观看 地狱的 狂欢 , 和 站立 经过 在 邪恶的 高兴 ,
虽然我曾目睹地狱的狂欢，并在一旁幸灾乐祸，

[ai] [kwɪt] [juː; jʊ] , [bɪl] , [ðiːz] ['tɜːkɪʃ] [stʌnts] [ɑː(r); ə(r)] [fɑː(r)] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
I quit you , Bill , these Turkish stunts are far too much for me .
我 辞职 你 , 账单 , 这些 土耳其 特技 是 远的 也 很多 为了 我 .
比尔，我跟你绝交了，这些土耳其式的噱头我实在受不了了。

[wen] ['ɒfɪsəz] [frɒm; frəm] - [klɑːs] [stænd] [baɪ] [ænd; ənd] [wɒtʃ] [ə; eɪ] [tɜːk]
When officers from Kultur's class stand by and watch a Turk
什么时候 警官 从 - 班级 站立 经过 和 手表 一个 土耳其人
当文化阶层的军官们袖手旁观，看着一个土耳其人

[dʒʌst] [ˌdɪsɪm'baʊəl] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)] , [waɪ] , [bɪl] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [ʃɜːk] .
Just disembowel a mother , why , Bill , it makes me shirk .
只是 开膛 一个 母亲 , 为什么 , 账单 , 它 制作 我 推脱 .
比尔，你竟然要剖开一个母亲的肚子，这让我感到恶心。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['ʃʌdə(r)] [ænd; ənd] [aɪv] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [fiːndz] [ɒv; əv] [hel] ,
It makes me shudder and I've watched the master fiends of hell ,
它 制作 我 不寒而栗 和 我已经 观看 这 掌握 恶魔 的 地狱 ,
这让我不寒而栗，而我曾亲眼目睹过地狱的恶魔之王。

[bʌt; bət] [nʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [hæv; həv] [breɪnz] [laɪk] [juː; jʊ] , [nʌn] [duː; də] [ðeə(r)] [wɜːk] [səʊ] [wel] .
But none of them have brains like you , none do their work so well .
但 没有任何 的 他们 有 大脑 喜欢 你 , 没有任何 做 他们的 工作 所以 出色地 .
但他们中没有一个人像你一样聪明，也没有一个人能像你一样把工作做得这么出色。

[wen] [tɜːk] [ænd; ənd] ['dʒɜːmən] [flʌd] [wɪð] [ɔɪl] , [ðen] [set] [ə; eɪ] [skuːl] [ə'bleɪz]
When Turk and German flood with oil , then set a school ablaze
什么时候 土耳其人 和 德语 洪水 和 油 , 然后 放 一个 学校 燃烧
当土耳其人和德国人用石油淹没学校后，放火烧毁了一所学校

[ænd; ənd] ['beɪənət] [ðə; ði] ['beɪbiz] , [æz; əz] [ðeɪ] ['stʌmb(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [heɪz] ,
And bayonet the babies , as they stumble thru the haze ,
和 刺刀 这 婴儿 , 作为 他们 绊倒 通过 这 阴霾 ,

然后，当婴儿们在迷雾中跌跌撞撞时，用刺刀刺死他们。

[ai] [jiːld] [ðə; ði] [kraʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [dɪə(r)] [bɪl] , [maɪ]['pjuːp(ə)l] ['pɑːsɪz] [ˌem 'iː]
I yield the crown to you , Dear Bill , my pupil passes me
我 屈服 这 王冠 到 你 , 亲爱的 账单 , 我的 瞳孔 通过 我

我将桂冠让给你，亲爱的比尔，我的学生超越了我

[juː; jʊ] [teɪk] [ðə; ði] [roʊl][ɒv; əv]['mɑːstə(r)][ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['pjuːp(ə)l][ai] [wɪl] [biː; bi] .
You take the rôle of Master and your pupil I will be .
你 拿 这 角色 的 掌握 和 你的 瞳孔 我 将要 是 .

你扮演师父的角色，我将成为你的学生。

[aɪv] [wɜːkt] [fɔː(r); fə(r)] ['hɛlz] [best] ['ɪntrəsts] , [maɪ]['mɑːstə(r)] [naʊ] [ə'pɪəz]
I've worked for hell's best interests , my master now appears
我已经 工作 为了 地狱的 最好的 兴趣 , 我的 掌握 现在 出现

我为地狱的利益效力，我的主人现在出现了

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] [ɪz] ['menʃ(ə)nd] , [ðə; ði] [ɪmps] [breɪk] ['ɪntuː] [tʃɪəz] .
For when your name is mentioned , the imps break into cheers .
为了 什么时候 你的 姓名 是 提及 , 这 小恶魔 休息 进入 干杯 .

当你的名字被提及时，小妖精们就会欢呼雀跃。

[ðə; ði]['gæv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [dæmd] [səʊlz] , [ðæt] [lɒŋ] [hæz; həz] [rʌŋ] [ðeə(r)] [nel] ,
The gavel of the poor damned souls , that long has rung their knell ,
这 法槌 的 这 贫穷的 该死的 灵魂 , 那 长的 有 梯子 他们的 丧钟 ,

那可怜的亡灵的丧钟，早已敲响。

[ɪz] [pɑːst] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ai] ['æbdɪkeɪt] [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [ruːl] [ɪn] [hel] .
Is passed to you , I abdicate and now you rule in hell .
是 通过了 到 你 , 我 放弃 和 现在 你 规则 在 地狱 .

命运已交到你手中，我退位，现在你统治地狱。

[fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [aɪv] [dʌn] [ðə; ði] [best] [ai][kʊd; kəd] , [naʊ] [ai] ['riːəlaɪz] [aɪm] [θruː] ,
For years I've done the best I could , now I realize I'm thru ,
为了 年 我已经 完毕 这 最好的 我 可以 , 现在 我 意识到 我是 通过 ,

多年来我一直竭尽全力，现在我意识到我完了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][aɪm]['kɒntent][tuː; tə][lɪv; laɪv][ænd; ənd] [lɜːn] [frɒm; frəm][juː; jʊ] .
And in the future I'm content to live and learn from you .
和 在 这 未来 我是 内容 到 居住 和 学习 从 你 .

未来，我愿与您共同生活，并向您学习。

[jɔː(r); jə(r)] ['ɜːθli] [wɜːk] [ɪz] ['fɪnɪʃt] , [suːn] [ɪn] [hel] [jʊl] [kɑːv] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm]
Your earthly work is finished , soon in hell you'll carve your name
你的 尘世的 工作 是 完成的 , 很快 在 地狱 你会 雕刻 你的 姓名

你在尘世的使命已经完成，不久之后你将在地狱里刻下你的名字。

[ænd; ənd][ai] ['ʃʌdə(r)] [wen] [ai]['riːəlaɪz] [ðæt] [hel] [woʊnt][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] .
And I shudder when I realize that hell won't be the same .
和 我 不寒而栗 什么时候 我 意识到 那 地狱 惯于 是 这 相同的 .

每当我意识到地狱将不再一样，我就不寒而栗。

[prə'spektɪŋ]
PROSPECTING
勘探

勘探

['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['pleɪsə(r)] ,
Looking for placer pangar ,
寻找 为了 砂矿 潘加尔 ,

寻找 placer pangar，

[ləuf] [ə'baʊt] [ɪn] [ðə; ði] [hɪlz] ,
Loafing about in the hills ,
游手好闲 关于 在 这 丘陵 ,

在山间闲逛，

['getɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [grʌb] [wɪð] [ə; eɪ] ['raɪf(ə)l] ,
Getting your grub with a rifle ,
获得 你的 幼虫 和 一个 步枪 ,

用步枪获取食物，

['teɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [drɪŋk] [frɒm; frəm] [ril] .
Taking your drink from rills .
采取 你的 喝 从 小溪 .

从溪流中取水饮用。

['getɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [bed] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [spruːs] [triː] ,
Getting your bed from the spruce tree ,
获得 你的 床 从 这 云杉 树 ,

从云杉树上取下你的床，

['teɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [kɔːs] [baɪ] [jɔː(r); jə(r)] [driːmz] ,
Taking your course by your dreams ,
采取 你的 课程 经过 你的 梦境 ,

追随你的梦想，走你的道路

[dʒʌst] ['kæmpɪŋ] [ə'ləʊn] [ɪn] [ðə; ði] ['maʊntənz] ,
Just camping alone in the mountains ,
只是 野营 独自的 在 这 山脉 ,

独自一人在山里露营，

['saɪwɒʃ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [striːmz] .
Siwashing along the streams .
洗礼 沿着 这 溪流 .

沿着溪流洗漱。

[ləʊ'keɪtɪŋ] [ðə; ði] [haɪnd] [saɪt] [ɒn] ['neɪtʃə(r)] ,
Locating the hind sight on Nature ,
定位 这 后 视线 在 自然 ,

寻找自然界的后视视角，

['træv(ə)lɪŋ] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [fɑː(r)] ,
Traveling alone and far ,
旅行 独自的 和 远的 ,

独自远行

['θɪŋkɪŋ] [wɪð] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [gaɪd] [juː; jʊ] ,
Thinking with no one to guide you ,
思维 和 不 一 到 指导 你 ,

独自思考，无人指导，

[daɪ'dʒestɪŋ; dɪ'dʒestɪŋ] [ðə; ði] [θɪŋz] [ðæt] [ɑː(r); ə(r)] .
Digesting the things that are .
消化 这 事物 那 是 .

消化这些事物。

[bæk] ['treɪlɪŋ] [ðə; ði] [laɪf] [ðæts] [pɑːst] [juː; jʊ] ,
Back trailing the life that's past you ,
后退 尾随 这 生活 那就是 过去的 你 ,

回望你过去的人生，

['piːpɪŋ] [æt; ət] [wʌts] [ɪn] [stɔː(r)] ,
Peeping at what's in store ,
偷窥 在 是什么 在 店铺 ,

窥探一下即将发生的事情，

['pɒndərɪŋ]	['əʊvə(r)]	[laɪfs]	[mɪ'steɪks]	,
Pondering	**over**	**life's**	**mistakes**	**,**
沉思	超过	生活的	错误	，

反思人生中的错误，

['wʌndərɪŋ]	,	[haʊ]	['meni]	[mɔː(r)] .
Wondering	**,**	**how**	**many**	**more .**
好奇	，	如何	许多	更多的 .

不知道还有多少。

['driːmɪŋ]	[ə'ləʊn]	[ɒv; əv]	['tʃaɪldhʊd]	[deɪz]	,
Dreaming	**alone**	**of**	**childhood**	**days**	**,**
做梦	独自的	的	童年	天	，

独自一人梦回童年时光

[rɪ'gretɪŋ]	[sʌm; səm]	[θɪŋz]	[ðæt]	[ɑː(r); ə(r)]	[pɑːst]	,
Regretting	**some**	**things**	**that**	**are**	**past**	**,**
后悔	一些	事物	那	是	过去的	，

后悔过去发生的一些事，

[rɪ'kɔːlɪŋ]	[lɒst]	[ˌɒpə'tjuːnətiz]	,
Recalling	**lost**	**opportunities**	**,**
回忆	丢失的	机会	，

回想起错失的机会，

[ænd; ənd]	[tʃɑːnsiz]	[tuː]	[gʊd]	[tuː; tə]	[lɑːst]	.
And	**chances**	**too**	**good**	**to**	**last**	**.**
和	机会	也	好的	到	最后的	.

机会稍纵即逝。

['lɪvɪŋ]	[jɔː(r); jə(r)]	[həʊl]	[laɪf]	['əʊvə(r)]	,
Living	**your**	**whole**	**life**	**over**	**,**
活的	你的	所有的	生活	超过	，

重新活一次，

[rɪ'kɔːlɪŋ]	[ðə; ði]	['deɪli]	[graɪnd]	,
Recalling	**the**	**daily**	**grind**	**,**
回忆	这	日常的	研磨	，

回想起日复一日的辛劳，

['θæŋkɪŋ]	[jɔː(r); jə(r)]	[gɒd]	[ðæt]	[ɪts]	['əʊvə(r)]	,
Thanking	**your**	**God**	**that**	**it's**	**over**	**,**
谢谢	你的	上帝	那	它是	超过	，

感谢上帝，这一切终于结束了。

[glæd]	[ðæt]	[juːv]	[left]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'haɪnd]	.
Glad	**that**	**you've**	**left**	**it**	**behind**	**.**
高兴的	那	你已经	左边	它	在后面	.

很高兴你已经摆脱了它。

[bʌt; bət]	[stɪl]	[rɪ'gretɪŋ]	[jɔː(r); jə(r)]	['erə(r)z]	,
But	**still**	**regretting**	**your**	**errors**	**,**
但	仍然	后悔	你的	错误	，

但你仍然会为自己的错误感到后悔，

[sæd]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[θɪŋz]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[dʌn]	,
Sad	**for**	**some**	**things**	**you**	**have**	**done**	**,**
伤心	为了	一些	事物	你	有	完毕	，

为你做过的一些事感到难过，

['wɪʃɪŋ]	[ðæt]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	['kɒpə]	[sʌm; səm]	[pleɪz]
Wishing	**that**	**you**	**had**	**coppered**	**some**	**plays**
祝	那	你	有	镀铜	一些	演出

希望你玩得更尽兴一些。

[æz; əz][juː; jʊ] [kaʊnt] [ðem; ðəm][wʌn][baɪ][wʌn] .
As you count them one by one .
作为 你 数数 他们 一 经过 一 .

当你一个一个地数它们的时候。

[naʊ] ['lɪvɪŋ] [ə; eɪ][laɪf] , [kliːn] , ['diːsnt] ,
Now living a life , clean , decent ,
现在 活的 一个 生活 , 干净的 , 体面的 ,

现在过着干净、体面的生活。

[fɔː(r); fə(r)][mæn]['nevə(r)][sɪnz] [ə'ləʊn] ,
For man never sins alone ,
为了 男人 绝不 罪孽 独自的 ,

因为人犯罪从来都不是单独发生的，

['getɪŋ] [ə; eɪ][grɪp][ɒn][jɔː(r); jə(r)]['iːgəʊ] ,
Getting a grip on your ego ,
获得 一个 紧握 在 你的 自我 ,

控制住你的自负，

['kʌmɪŋ] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
Coming at last to your own .
未来 在 最后的 到 你的 自己的 .

终于到了属于你自己的时候了。

[juː; jʊ] [driːm] [ænd; ənd][juː; jʊ] [hʌnt] [ɔːl] ['sʌmə(r)]
You dream and you hunt all summer
你 梦 和 你 打猎 全部 夏天

整个夏天，你都在做梦和狩猎。

[tɪl] [juː; jʊ]['nəʊtɪs][ə; eɪ] [tʃɪl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
Till you notice a chill in the air ,
直到 你 注意 一个 寒意 在 这 空气 ,

直到你感觉到空气中一丝凉意，

[ðen] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [wɔːm] [snʌg] ['kæbɪn]
Then you think of your warm snug cabin
然后 你 思考 的 你的 温暖的 舒适 舱

然后，你会想起你温暖舒适的小屋。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [jʊd] ['rɑːðə(r)][biː; bi][ðeə(r)] .
And you feel that you'd rather be there .
和 你 感觉 那 你会 相当 是 那里 .

你会觉得你宁愿待在那里。

[ðen] [juː; jʊ] [hed] ['əʊvə(r)] ['pɑːsɪz]
Then you head over unblazed passes
然后 你 头 超过 未燃的 通过

然后你便要翻越那些没有路标的山口。

[tɪl] [æt; ət][lɑːst][juː; jʊ] [hɜːd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,
Till at last you herd with your own ,
直到 在 最后的 你 一群 和 你的 自己的 ,

直到最后你和自己的羊群一起，

[ænd; ənd] [ðəʊ] [juː; jʊ][ləʊ'keɪtɪd][nəʊ]
And though you located no pangar
和 尽管 你 位于 不 潘加尔

虽然你没有找到任何 pangar

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ə'ləʊn] .
You are better for being alone .
你 是 更好的 为了 存在 独自的 .

独处对你更好。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [juː; jʊ] [pɑːs] [baɪ]
THE WOMAN THAT YOU PASS BY
这 女士 那 你 经过 经过

你路过的那个女人

[maɪ] [treɪd] [wɒz; wəz][əʊld] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [njuː] ,
My trade was old when the world was new ,
我的 贸易 曾是 老的 什么时候 这 世界 曾是 新的 ,

我从事的行业在世界还很新颖的时候就已经很古老了。

[eə(r)][ðə; ði] ['pɪrəmɪdz] [rəʊz] [baɪ][ðə; ði] [naɪl]
Ere the pyramids rose by the Nile
埃雷 这 金字塔 玫瑰 经过 这 尼罗河

在尼罗河畔金字塔拔地而起之前

[men] ['kwɪtɪd] [ðeə(r)] [waɪvz] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː][ðeə(r)] [gʊdz]
Men quitted their wives , and gave me their goods
男人 辞职 他们的 妻子们 , 和 给予 我 他们的 商品

男人们抛弃了妻子，把他们的财产都给了我。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɔːmθ] [ɒv; əv][maɪ] [kɪs] , [ænd; ənd][maɪ] [smaɪl] .
For the warmth of my kiss , and my smile .
为了 这 温暖 的 我的 吻 , 和 我的 微笑 .

为了我温暖的吻和我的微笑。

[fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)][wɒz; wəz][waɪf] [huː] [kʊd; kəd][həʊld][hɜː(r); hə(r)][mæn]
For never was wife who could hold her man
为了 绝不 曾是 妻子 WHO 可以 抓住 她 男人

从来没有哪个妻子能留住她的男人

[baɪ][ðə; ði] ['hʌniˌmuːnz] ['ɑːftəgləʊ]
By the honeymoon's afterglow
经过 这 蜜月 余辉

蜜月余晖

[dɪd][ai][veɪl] [maɪn] [aɪz] [ænd; ənd] ['bekən] [tuː; tə][hɪm] ,
Did I veil mine eyes and beckon to him ,
做过 我 面纱 矿 眼睛 和 招手 到 他 ,

我是否蒙住双眼，向他招手？

[gɑːdz] [truːθ] , [ænd; ənd] - [tɪz][juː; jʊ] [huː] [nəʊ] .
God's truth , and ' tis you who know .
神的 真相 , 和 - 的 你 WHO 知道 .

上帝的真理，只有你知道。

[maɪ] [treɪd] [wɒz; wəz][əʊld] [wen] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] [njuː] ,
My trade was old when the world was new ,
我的 贸易 曾是 老的 什么时候 这 世界 曾是 新的 ,

我从事的行业在世界还很新颖的时候就已经很古老了。

[lɒŋ] [eə(r)]['siːzə(r)] [ruːld] [ɪn] [rəʊm] ,
Long ere Caesar ruled in Rome ,
长的 埃雷 凯撒 裁决 在 罗马 ,

早在凯撒统治罗马之前，

[tuː; tə][spend] [ðeə(r)][gəʊld][ɪn][ə; eɪ]['hɑːrləts] [sel]
To spend their gold in a harlot's cell
到 花费 他们的 金子 在 一个 妓女的 细胞

把他们的金子花在妓女的牢房里

[pə'trɪʃnz] ['kwɪtɪd] [həʊm] .
Patricians quitted home .
贵族 辞职 家 .

贵族们离开了家。

[ænd; ənd] [haɪ] [bɔːn] [deɪmz] [sɪns] [ðə; ði] [wɜːld] [bɪ'gæn]
And high born dames since the world began
和 高的 出生 女士们 自从 这 世界 开始

自世界之初，就一直有出身高贵的女士。

[hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][sɪt][ænd; ənd][tuː; tə] [saɪ]
Have learned to sit and to sigh
有 学习 到 坐 和 到 叹

学会了坐着和叹气

[ænd; ənd][tuː; tə] ['peɪʃntli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [lɔːdz] [tuː; tə] [liːv]
And to patiently wait for their lords to leave
和 到 耐心 等待 为了 他们的 领主们 到 离开

然后耐心等待他们的领主离开。

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [juː; jʊ] [pɑːs] [baɪ] .
The woman that you pass by .
这 女士 那 你 经过 经过 .

你擦肩而过的那个女人。

[aɪm]['əʊnli][ə; eɪ] [pɔːn] [ɪn][ðə; ði] [geɪm] [kɔːld] [laɪf] ,
I'm only a pawn in the game called life ,
我是 仅有的 一个 典当 在 这 游戏 称为 生活 ,

我只是人生这场游戏中的一枚棋子。

[jet] [ai] [teɪk] [wɒt] [juː; jʊ]['nevə(r)][kʊd; kəd][həʊld] ;
Yet I take what you never could hold ;
然而 我 拿 什么 你 绝不 可以 抓住 ;

但我却拥有了你永远无法拥有的东西；

[ai]['gɑːnə(r)][ðə; ði] ['kɪsɪz] [jʊd] ['bɑːtə(r)][laɪf][fɔː(r); fə(r)]
I garner the kisses you'd barter life for
我 加纳 这 吻 你会 物物交换 生活 为了

我赢得你愿意用生命交换的吻

[ænd; ənd] [wɪð] [ðem; ðəm] , [ai]['gæðə(r)][jɔː(r); jə(r)][gəʊld] .
And with them , I gather your gold .
和 和 他们 , 我 收集 你的 金子 .

我用它们收集你的黄金。

[ai]['gɑːnə(r)][ðə; ði] [best] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] - [praɪm]
I garner the best of your manhood's prime
我 加纳 这 最好的 的 你的 - 主要的

我从你最鼎盛的男性魅力中汲取精华。

[ðen] [kwɪt][ðem; ðəm] [wen] ['ʃætəd] [ɪn] [helθ] ;
Then quit them when shattered in health ;
然后 辞职 他们 什么时候 破碎 在 健康 ;

然后，当健康状况彻底崩溃时，就退出他们；

[ai] [brɪŋ] [tuː; tə] [hiːl] [ðə; ði][wʌnz] [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv]
I bring to heel the ones that you love
我 带来 到 脚跟 这 一个 那 你 爱

我能驯服你所爱的人。

[ænd; ənd]['smaɪlɪŋ][ai] [ʃɪə(r)] [ðem; ðəm][ɒv; əv] [welθ] .
And smiling I shear them of wealth .
和 微笑 我 剪切 他们 的 财富 .

我笑着掠夺他们的财富。

[tuː; tə]['gɑːnə(r)][ðə; ði] [welθ] [ðæt] [juː; jʊ][həʊld][ɪn][stɔː(r)]
To garner the wealth that you hold in store
到 加纳 这 财富 那 你 抓住 在 店铺

为了积累你所拥有的财富

[ai][mʌst; məst] [kiːp] [ˌem 'iː] [sə'pɑːsɪŋ] [feə(r)] ,
I must keep me surpassing fair ,
我 必须 保持 我 超越 公平的 ,

我必须保持绝对的公正，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf] [ðæt] [ai] [liːd] [ɪz][æn; ən]['əʊpən] [bʊk]
For the life that I lead is an open book
为了 这 生活 那 我 带领 是 一个 打开 书

因为我的人生就像一本打开的书。

[ænd; ənd][ðə; ði] [geɪm] [ðæt] [ai] [diːl] [ɪz][skweə(r)] .
And the game that I deal is square .
和 这 游戏 那 我 交易 是 正方形 .

我玩的游戏是公平的。

[stɒp] — [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [meɪdz] [ænd; ənd] [waɪvz] [juː; jʊ] [nəʊ]
Stop — think of the maids and wives you know
停止 — 思考 的 这 女佣 和 妻子们 你 知道

停下来——想想你认识的那些女佣和妻子们。

[æz; əz][juː; jʊ] [drɪft] [θruː] [laɪfs] ['sʌt(ə)l] [geɪm] —
As you drift thru life's subtle game —
作为 你 漂移 通过 生活的 微妙的 游戏 —

当你随波逐流，沉浸于人生这场微妙的游戏——

[haʊ] ['meni] [ɑː(r); ə(r)] ['diːlɪŋ] [æz; əz] [streɪt] [æz; əz][ai] ?
How many are dealing as straight as I ?
如何 许多 是 处理 作为 直的 作为 我 ?

有多少人像我一样坦诚?

[haʊ] ['meni] [kæn; kən] [seɪ] [ðə; ði] [seɪm] ?
How many can say the same ?
如何 许多 能 说 这 相同的 ?

有多少人能这么说?

[juː; jʊ] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)][ɔːl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [sleɪv] [jɔː(r); jə(r)][laɪf]
You give your all , and you slave your life
你 给 你的 全部 , 和 你 奴隶 你的 生活

你倾尽所有，却终日为奴。

[ɪn][ə; eɪ] ['strʌg(ə)l] [tuː; tə][həʊld][wʌn][mæn] ;
In a struggle to hold one man ;
在 一个 斗争 到 抓住 一 男人 ;

在争夺一名男子的过程中;

[juː; jʊ] [θɪŋk] [jʊr; jər] [peɪd] [ɪf] [hiː; hi][kɔːl][juː; jʊ][waɪf]
You think you're paid if he call you wife
你 思考 你是 有薪酬的如果 他 称呼 你 妻子

你以为他叫你老婆就能给你报酬吗?

[ænd; ənd][biː; bi] [truː] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][spæn] .
And be true to you for a span .
和 是 真的 到 你 为了 一个 跨度 .

并且要忠于自己一段时间。

[juː; jʊ] [kiːp] [hɪz; ɪz] [haʊs] [ænd; ənd][juː; jʊ][beə(r)][hɪz; ɪz][tʃaɪld]
You keep his house and you bear his child
你 保持 他的 房子 和 你 熊 他的 孩子

你守护他的家，你为他生儿育女。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [wɔːk] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [held] [haɪ]
And you walk with your head held high
和 你 走 和 你的 头 握住 高的

你昂首挺胸地走着。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [lʌv] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['kɪsɪz] [gəʊ]
But most of his love , and his kisses go
但 最多 的 他的 爱 ， 和 他的 吻 去

但他大部分的爱，以及他的吻，都……

[tuː; tə][ðə; ði]['wʊmən] [ðæt] [juː; jʊ] [pɑːs] [baɪ] .
To the woman that you pass by .
到 这 女士 那 你 经过 经过 .

致你擦肩而过的女士。

[ðə; ði] ['feɪvəz] [juː; jʊ] [gɪv] , [ai] [sel] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld] ,
The favors you give , I sell for gold ,
这 恩惠 你 给 ， 我 卖 为了 金子 ，

你给予的人情，我都能换成黄金。

[ænd; ənd] [men] [praɪz] [wɒt] [kɒsts] [ðem; ðəm] [haɪ] ;
And men prize what costs them high ;
和 男人 奖 什么 成本 他们 高的 ；

人们总是珍视那些代价高昂的东西；

[juː; jʊ]['nevə(r)] [wɪl] [lɜːn] [ðæt] [lʌv] [gəʊz] [aʊt]
You never will learn that love goes out
你 绝不 将要 学习 那 爱 去 出去

你永远不会明白，爱是会消逝的。

[wɪð] [ðə; ði][teə(r); tɪə][ɪn][ə; eɪ] ['wʊmənz] [aɪ] ;
With the tear in a woman's eye ;
和 这 撕 在 一个 女性的 眼睛 ；

女人眼中噙着泪水；

[ðæt] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] [drʌdʒ] [huː] [sɪts] [æt; ət] [həʊm]
That the patient drudge who sits at home
那 这 病人 苦力 WHO 坐着 在 家

那个待在家里的病人

[ænd; ənd] [lɜːrnz] [tuː; tə] [seɪv] [ænd; ənd][tuː; tə] [mend]
And learns to save and to mend
和 学习 到 节省 和 到 修补

并学会了储蓄和修补。

[kæn; kən]['nevə(r)][həʊld][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [lʌv]
Can never hold the light of love
能 绝不 抓住 这 光 的 爱

永远无法拥有爱的光芒

[bʌt; bət][ɪz] [duːmd] [tuː; tə] [luːz] [ɪn][ðə; ði][end] .
But is doomed to lose in the end .
但 是 注定失败 到 失去 在 这 结尾 .

但最终注定失败。

[səʊ][ai] ['fɒləʊ] [ðə; ði][əʊld] [dɪ'sɑːnərd] [treɪd] ,
So I follow the old dishonored trade ,
所以 我 跟随 这 老的 蒙羞 贸易 ，

所以我重操旧业，从事这门不光彩的行当。

[bɪ'dekt] [ɪn] ['gɑːmənts] [faɪn] ,
Bedecked in garments fine ,
装饰 在 服装 美好的 ，

身着华丽服饰，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kriːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] [ɪz] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
And the cream of the earth is saved for me
和 这 奶油 的 这 地球 是 已保存 为了 我

而世间最精华的部分都留给了我。

[ɪn] ['reɪmənt] [ænd; ənd] [fu:d] [ænd; ənd] [waɪn] .
In raiment and food and wine .
在 服饰 和 食物 和 葡萄酒 .

在衣着、食物和酒方面。

[ænd; ənd] [laɪf] [tu:; tə] [ˌem 'iː] [ɪz] [ə; eɪ] ['meri] [geɪm]
And life to me is a merry game
和 生活 到 我 是 一个 欢乐 游戏

对我而言，人生就是一场欢乐的游戏。

[ðəʊ] , ['sʌmtaɪmz] , [ai] [wi:p] [ænd; ənd] [saɪ] ,
Tho , sometimes , I weep and sigh ,
虽然 , 有时 , 我 哭泣 和 叹 ,

虽然有时，我也会哭泣叹息，

[fɔ:(r); fə(r)] [di:p] [daʊn] [ɪn] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] , [du:; də] [ju:; jʊ] ['envi] [ˌem 'iː]
For deep down in your heart , do you envy me
为了 深的 向下 在 你的 心 , 做 你 嫉妒 我

你内心深处，是否嫉妒我?

[ðə; ði] ['wʊmən] [ðæt] [ju:; jʊ] [pɑ:s] [baɪ] ?
The woman that you pass by ?
这 女士 那 你 经过 经过 ?

你擦肩而过的那个女人?

[waɪ]
WHY
为什么

为什么

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ə'læskən] [ɔ:l] [kʌm] [bæk]
Why is it Alaskans all come back
为什么 是 它 阿拉斯加人 全部 来 后退

为什么阿拉斯加人都会回来?

[wen] [ðev] [kwɪt] [ðɪs] [lænd] [fɔ:(r); fə(r)] [gʊd] ?
When they've quit this land for good ?
什么时候 他们有 辞职 这 土地 为了 好的 ?

他们什么时候彻底离开这片土地?

[waɪ] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [nəʊ] [mæn] [steɪz] [ə'weɪ]
Why is it that no man stays away
为什么 是 它 那 不 男人 停留 离开

为什么没有男人能远离他

[wen] [hi:z] [swɔ:n] [tu:; tə] [hɪz; ɪz] [frendz] [hi:; hi] [wʊd] ?
When he's sworn to his friends he would ?
什么时候 他是 宣誓 到 他的 朋友们 他 会 ?

当他向朋友发誓时，他会吗?

[weə(r)] [laɪz] [ðə; ði] [grɪp] [ðɪs] ['kʌntri] [hæθ]
Where lies the grip this country hath
在哪里 谎言 这 紧握 这 国家 有

这个国家究竟掌握了什么?

[ɔ:l] ['tæŋg(ə)ld] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [hɑ:t]
All tangled around the heart
全部 纠缠不清 大约 这 心

一切都纠缠在心口

[ðæt] [teɪks] [ə; eɪ] [grɪp] [ðæt] [kæn; kən] ['nevə(r)] [slɪp]
That takes a grip that can never slip
那 需要 一个 紧握 那 能 绝不 滑

那需要一种永不松脱的掌控力。

[ænd; ənd][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi] [tɔːn] [ə'pɑːt] ?
And can never be torn apart ?
和 能 绝不 是 撕裂 除 ?
而且永远无法被撕裂?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['sʌnʃaɪn]
Is it the lure of the summer sunshine
是 它 这 饵 的 这 夏天 阳光
是夏日阳光的诱惑吗?

[ðæt] [gəʊz][tuː; tə][ðə; ði] [hed] [laɪk] [waɪn] ?
That goes to the head like wine ?
那 去 到 这 头 喜欢 葡萄酒 ?
那感觉就像葡萄酒一样，直冲脑门?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][fɑː(r)] [flʌŋ] [medəuz]
Is it the lure of the far flung meadows
是 它 这 饵 的 这 远的 扔 草地
是遥远草原的诱惑吗?

[ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊi] ['sentɪd] [paɪn] ?
Of the shadowy scented pine ?
的 这 阴暗的 香味 松树 ?
是那散发着幽暗香气的松树吗?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv]['gəʊɪŋ] [weə(r)] [nʌn] [hæv; həv] [gɒn]
Is it the lure of going where none have gone
是 它 这 饵 的 去 在哪里 没有任何 有 已消失
是前往无人涉足之地的诱惑吗?

[ɒv; əv][dʒʌst] ['biːɪŋ] [ə'ləʊn][ɪn][ðə; ði][waɪld] ?
Of just being alone in the wild ?
的 只是 存在 独自的 在 这 荒野 ?
独自一人在荒野中?

[ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][lʊə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['glæsiəz]
Is it the lure of the ancient glaciers
是 它 这 饵 的 这 古老的 冰川
是远古冰川的诱惑吗?

[ðæt] [wɜː(r); wə(r)][əʊld] [wen] [kraɪst] [wɒz; wəz][ə; eɪ][tʃaɪld] ?
That were old when Christ was a child ?
那 是 老的 什么时候 基督 曾是 一个 孩子 ?
那些在基督还是孩子的时候就已经很古老的东西?

[ðeɪ] [kʌm] [hɪə(r)][waɪld] , [ə'θɜːst] [fɔː(r); fə(r)][gəʊld]
They come here wild , athirst for gold
他们 来 这里 荒野 , 口渴 为了 金子
他们来到这里，如同野马一般，渴望黄金。

[ðeɪ] [wʊd] [wɪn][ænd; ənd][rʌn] [ə'weɪ] ,
They would win and run away ,
他们 会 赢 和 跑步 离开 ,
他们会赢然后逃跑，

[ðeɪ] [luːz] [ðə; ði] [steɪk] [ðeɪ] [brɔːt] [ə'lɒŋ]
They lose the stake they brought along
他们 失去 这 赌注 他们 带来 沿着
他们输掉了带来的赌注。

[ænd; ənd] [ðen] [ðeɪ] [hæv; həv][tuː; tə] [steɪ] .
And then they have to stay .
和 然后 他们 有 到 停留 .
然后他们就得留下来。

[hɪə(r)] [i:tʃ] [wʌn] [f'ɒləʊz] [hɪz; ɪz] [əʊn] [bent] ,

Here each one follows his own bent ,

这里 每个 一 跟随 他的 自己的 弯曲 ,

在这里，每个人都遵循自己的喜好，

[ðə; ði] [maɪnz] , [ðə; ði] [hɪlz] , [ðə; ði] [mɑ:t] ,

The mines , the hills , the mart ,

这 矿井 , 这 丘陵 , 这 市场 ,

矿山、山丘、市场

[wɜ:rks] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [neɪm] , [ðə; ði] ['ɛndz] [ðə; ði] [seɪm] ,

Work's but a name , the end's the same ,

作品 但 一个 姓名 , 这 结束的 这 相同的 ,

工作只是个名称，最终结果都一样。

[ðə; ði] ['kʌntri] [sti:lz] [jɔ:(r); jə(r)] [hɑ:t] .

The country steals your heart .

这 国家 偷窃 你的 心 .

这个国家俘获了你的心。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lʊə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['pɒpi] ,

There's a lure to the land of the poppy ,

有 一个 饵 到 这 土地 的 这 罂粟 ,

罂粟花之乡有着某种诱惑力。

[ðeəz; ðəz] [ə; eɪ] [lʊə(r)] [tu:; tə] [ðə; ði] [lænd] [ɒv; əv] [jɔ:(r); jə(r)] [bɜ:θ] ,

There's a lure to the land of your birth ,

有 一个 饵 到 这 土地 的 你的 出生 ,

故土对你有着莫大的诱惑。

[ju:; jʊ] [sweə(r)] [ju:; jʊ] [əb'hɔ:(r)] [ˌaɪ 'ti:] , [ænd; ənd] [jet] [jʊl] [lɒŋ] [fɔ:(r); fə(r)] [ˌaɪ 'ti:]

You swear you abhor it , and yet you'll long for it

你 发誓 你 痛恨 它 , 和 然而 你会 长的 为了 它

你发誓你厌恶它，然而你却会渴望它。

[æz; əz] [nəʊ] ['ʌðə(r)] [lænd] [ɒn] [ðɪs] [ɜ:θ] .

As no other land on this earth .

作为 不 其他 土地 在 这 地球 .

世界上没有任何其他地方能与之媲美。

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [lʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [snəʊ] ['mæntld] ['vɑ:stnəs] ,

There's the lure of the snow mantled vastness ,

有 这 饵 的 这 雪 披风 广袤无垠 ,

皑皑白雪覆盖的广袤大地令人心驰神往。

[ðeəz; ðəz] [ðə; ði] [lʊə(r)] [ɒv; əv] [i:tʃ] ['væli] [ænd; ənd] [hɪl] ,

There's the lure of each valley and hill ,

有 这 饵 的 每个 谷 和 爬坡道 ,

每个山谷和山丘都有其独特的魅力。

[ɒv; əv] [frendz] [ðæt] [ju:v] [met] , [ðæt] [jʊl] ['nevə(r)] [fə'get]

Of friends that you've met , that you'll never forget

的 朋友们 那 你已经 遇见 , 那 你会 绝不 忘记

那些你永远不会忘记的朋友

[ænd; ənd] [jʊl] [wɒnt] [tu:; tə] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd] [ju:; jʊ] [wɪl] .

And you'll want to come back , and you will .

和 你会 想 到 来 后退 , 和 你 将要 .

你会想再来的，而且你一定会再来的。

[ænd; ənd] [stɪl] [ai] [laɪk] [ə'læskə]

AND STILL I LIKE ALASKA

和 仍然 我 喜欢 阿拉斯加州

我依然喜欢阿拉斯加

[aɪv] [træmp] [ə'krɒs] [hɜː(r); hə(r)] ['endləs] [maɪlz] [ɒv; əv] ['tʌndrə] ,
I've tramped across her endless miles of tundra ,
我已经 践踏 穿过 她 无尽的 英里 的 苔原 ,

我曾跋涉穿过她那无边无际的苔原，

[aɪv] [rɑːft, ræft] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['ræpɪd] ['fləʊɪŋ] [striːmz] ,
I've rafted all her rapid flowing streams ,
我已经 筏式 全部 她 迅速的 流动 溪流 ,

我漂流过她所有湍急的溪流，

[ʃiːz] [kept] [ˌem 'iː] [ɒn] [ðə; ði] ['hʌmə(r)] ,
She's kept me on the hummer ,
她是 保留 我 在 这 悍马 ,

她一直让我保持清醒，

[aɪv] [fɔːt] - [ɪn] ['sʌmə(r)]
I've fought mosquits in summer
我已经 战斗 - 在 夏天

我夏天跟蚊子搏斗过

[ænd; ənd] " ['saɪwɒʃ] " [niːθ] [ə'rɔːrəz] ['wɪntri] [biːmz] ,
And " siwashed " neath Aurora's wintry beams ,
和 " 西瓦什 " 下方 极光 冬季 光束 ,

在极光冬日的光束下"沐浴"，

[ænd; ənd] [stɪl] , [ai] [laɪk] [ə'læskə] .
And still , I like Alaska .
和 仍然 , 我 喜欢 阿拉斯加州 .

但我仍然喜欢阿拉斯加。

[ai] [went] [ə; eɪ] ['wɪntə(r)] [wʌns] [ɒn] [peɪ] [striːk] ['beɪkən] ,
I went a winter once on pay streak bacon ,
我 去 一个 冬天 一次 在 支付 条纹 熏肉 ,

我曾经靠着连续挣钱过了一个冬天，

[aɪv] [gɒn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɒn] ['nʌθɪŋ] [mʌtʃ] [bʌt; bət] [biːnz] ,
I've gone a year on nothing much but beans ,
我已经 已消失 一个 年 在 没有什么 很多 但 豆子 ,

我一年来几乎只吃豆子。

[aɪv] ['skwɔndəd] [ɔːl] [maɪ] [taɪm] [tʃeks] ,
I've squandered all my time checks ,
我已经 挥霍 全部 我的 时间 检查 ,

我把所有时间都浪费掉了。

[ðə; ði] [kaɪnd] [ðeɪ] [gɪv] [ˌjuː 'es] ['rʌfnek] ,
The kind they give us roughnecks ,
这 种类 他们 给 我们 粗汉 ,

他们给我们的那种粗汉，

[ænd; ənd] ['hævnt] [gɒt] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] [ɪn] [maɪ] [dʒiːnz] ,
And haven't got a dollar in my jeans ,
和 还没有 得到 一个 美元 在 我的 牛仔裤 ,

我口袋里一美元都没有。

[ænd; ənd] [stɪl] , [ai] [laɪk] [ə'læskə] .
And still , I like Alaska .
和 仍然 , 我 喜欢 阿拉斯加州 .

但我仍然喜欢阿拉斯加。

[ai] [gɒt] [ə; eɪ] [steɪk] [wʌn] [taɪm] [ænd; ənd] ['wɔndə] [ˌaʊt'saɪd] ,
I got a stake one time and wandered Outside ,
我 得到 一个 赌注 一 时间 和 漫步 外部 ,

有一次我弄到一块木板，然后就到外面闲逛。

[ænd; ənd][aɪm] ['telɪŋ] [juː; jʊ][ai]['ʃʊəli; 'ʃɔːli][pʊt][ɒn] " [dɒg] ,
And I'm telling you I surely put on " dog ,
和 我是 讲述 你 我 一定 放 在 " 狗 ,

我告诉你，我肯定戴上了“狗”

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [gɒt][ɪn] [bɪ'twiːn] [ˌem 'iː][ænd; ənd][maɪ] [pəʊk]
" But they got in between me and my poke
" 但 他们 得到 在 之间 我 和 我的 戳

但他们挡在了我和我的戳之间。

[ðeɪ] [ʃʊə(r)][dɪd] [kliːn] [ˌem 'iː]
They sure did clean me
他们 当然 做过 干净的 我

他们确实把我清洗干净了。

[ænd; ənd][ai][hɪt][fɔː(r); fə(r)]['dɪksənz] ['entrəns] , [ɒn][ðə; ði] " [hɒg] ,
And I hit for Dixon's Entrance , on the " hog ,
和 我 打 为了 迪克森的 入口 , 在 这 " 猪 ,

我冲向迪克森入口，在“猪”上，

" [ænd; ənd] [stɪl] , [ai] [laɪk] [ə'læskə] .
" And still , I like Alaska .
" 和 仍然 , 我 喜欢 阿拉斯加州 .

“但我仍然喜欢阿拉斯加。”

[ai][doʊnt] [sə'pəʊz] [ə; eɪ][mæn] [wɪl] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [biːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
I don't suppose a man will live to beat it ,
我 不 认为 一个 男人 将要 居住 到 打 它 ,

我估计没人能活着战胜它。

[sʌm; səm] [deɪ] [wiːl; wil][kwɪt] [ðɪs] [lænd][ɒv; əv][aɪs][ænd; ənd] [snəʊ] ,
Some day we'll quit this land of ice and snow ,
一些 天 出色地 辞职 这 土地 的 冰 和 雪 ,

总有一天我们会离开这片冰天雪地的土地。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['dev(ə)l][gɪts][ˌjuː 'es] ,
And when the Devil gits us ,
和 什么时候 这 魔鬼 git 我们 ,

当魔鬼得逞时，

[ænd; ənd][faindz][ə; eɪ] [pleɪs] [ðæt] [fɪts][ˌjuː 'es] ,
And finds a place that fits us ,
和 发现 一个 地方 那 适合 我们 ,

并找到一个适合我们的地方，

[ænd; ənd] [wɪr] ['wɜːkɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['sʌlfə(r)] [bedz] [bɪ'ləʊ] ,
And we're working on the sulphur beds below ,
和 是 在职的 在 这 硫 床 以下 ,

我们正在处理下面的硫磺床。

[ai] [nəʊ] [aɪl] [laɪk] [ə'læskə] .
I know I'll like Alaska .
我 知道 患病的 喜欢 阿拉斯加州 .

我知道我会喜欢阿拉斯加。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神